大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千五百八十四號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七五七一八一一至七
港聞課：七二二四四四　七四五〇四二
經濟課：七二三九六六
廣告課：七三六二一八
今日出紙四大張　零售港幣五毫
香港有利印務有限公司承印

江蘇省出口商品展賣會

開幕誌慶

湯秉達　王寬誠　孫城曾　王昊　黃堅　趙甯華　吳仲潮　張中昕　何享締　高根東　毛沛熊　范鑑堯　巢建徒　黃守正　李仲潮　溫康蘭　蒲煥章　蔣雄峯　顏期仁　梅應春　霍英東　阮北耀　余耀堂　劉長佑　徐輝星　馮凌烟　黃佩球　張永堯　湯恩佳　曾廣森　汪養然　何萬章　翁錦通　蕭三平　鄭棟林　何耀棣　李小鵬　董錫輝　張國旋　李作基　司徒輝　李王麟　蔡少軒　饒展章　張雪貴　鄧堃　趙艱華　鄭桂芬　周有　李作基　佘漢偉　羅照富　羅煥昌　林誠致　廣發行　合昌隆　宋城　東記行　勝利行　致生祥　豐昌行　僑輝行　新豐行　榮興欄　永利行　建華行　豐昌行　華康行　偉東行　廣隆行　協成行　順泰行　僑豐行　大華行　醉華園　英發隆　遂成行　雄安行　德發號　誠德行

建華行　志安隆　基成行　力生行　保健行　鴻圖行　炎記行　宏新行　粵華行　華光行　榮安行　聯益行　合豐號　勝興行　華輝行　坤記團　大威公司　源美公司　橋記綉莊　三羊商行　永泰公司　高山民藝　美基公司　嘉華銀行　永亨銀行　永勝公司　永基公司　大利公司　永順公司　同安茶行　雙喜綉莊　大森洋行　和興公司　德孚公司　泰基公司　新興公司　聯中貿易　華登商行　中南銀行　協成隆行　新業公司　萬隆公司　文友公司　寶生銀行　通源鞋店　永聯公司　宏昇公司　風華公司　金城銀行　同德商業　五聯公司　冬裕公司　金鳳公司　合力公司　雲昌公司　祥發公司　興華公司　豐業銀行　龍華綉莊　裕豐公司　福聯公司　利泰公司　陳豐記欄　華成公司　星光洋行　楊南發行　大成公司　其興公司　仁利公司　同福公司　大光公司　炎德公司　煥發公司　維興公司　振華公司　麗華公司　榮華公司　立新公司　東亞銀行　同昌魚欄

集友銀行　長合公司　澳門達東行　榮文記百貨　環宇貿易行　遠東貿易行　懷明拉鍊廠　興美拉鍊廠　義記手帕行　廣德隆綉莊　華隆綢緞行　香港菜聯行　協生祥美記　互通織造廠　南鋒桿公所　泰益桿席莊　鉅記定頭行　港助聯益行　美商ICD集團　泰生貿易行　香港明德行　澳門輝記園　瑞華製衣廠　義一貿易行　利豐絲綢行　廣祥華席莊　澳門海記行　公益祥綉莊　澳門永和行　澳門泰山行　澳門大華行　澳門協和行　隆合豐公司　華益貿易公司　揚氏企業公司　復隆有限公司　精藝貿易公司　豐盛長（永記）　僑安貿易公司　友勵貿易公司　偉記國梁公司　天南貿易公司　大衆印刷公司　中港手套公司　可侖貿易公司　永泰貿易公司　馬氏有限公司　萬隆地毯公司　裕寶舜古玩行　九龍美華綉莊　匯泰貿易公司　嘉時企業公司　福川貿易公司　大華軸承公司　僑寶有限公司　協安貿易公司　福昌國際洋行　天安有限公司　超時有限公司　誠興貿易公司　東城貿易公司　裕華國貨公司　澳門貿易公司　澳門美生綉廠　中國廣告公司　惠誠有限公司　華欣有限公司　寶華貿易公司　華一有限公司　香港果品公司　潮泰食品公司　東成貿易公司　泰安貿易公司　滙太華皮草行　永昇貿易公司　中華紙業商會　敏龍貿易公司　順益貿易公司　旭東貿易公司　興華合記綉家

合豐工業原料　喜光有限公司　順達貿易公司　昌泰貿易公司　天豐有限公司　建豐貿易公司　新棉有限公司　僑輝貿易公司　福豐貿易公司　大貿企業公司　永泰實業公司　志成絲綢商行　國興呢絨公司　友誼機械公司　澳門亞洲工廠　澳門榮順公司　慧豪有限公司　繁榮貿易公司　南光貿易公司　明山有限公司　合德魚業公司　宏信貿易公司　華榮貿易公司　興泰行陳瑤研　東信貿易公司　海光貿易公司　嘉華儀器公司　東方工藝公司　成豐有限公司　正華貿易公司　星光廣告公司　長城貿易公司　有利貿易公司　時春有限公司　三洋有限公司　滄華企業公司　祥源花紗公司　國華商業銀行　建成貿易公司　聯友企業公司　立森有限公司　福州漆器公司　大利絲綢公司　東海電業公司　華聲醫藥公司　竟成貿易公司　德山貿易公司　澳門永新公司　東昇五金公司　華輝貿易公司　華曦貿易公司　萬盛貿易公司　辰力企業公司　泰興象牙工廠　國都實業公司　信榮貿易公司　怡陽貿易公司　僑源有限公司　福聯海味食品　豐盛有限公司　東后有限公司　古今藝術品廠　羅氏貿易公司　澳門誠隆興記　華發有限公司　聯益電子公司　美安尼龍公司　高馬有限公司　錫南貿易公司　華孚貿易公司　七海實業公司　澳門富安瓷號　中聯有限公司　萬新有限公司　澳門萬國洋行　中國國貨公司　華豐國貨公司　僑民有限公司　澳門福利製衣廠　永興絲綢疋頭行

聯生行有限公司　根本號工藝土產　兆和山貨工藝品　天德行有限公司　澳門聯昌製衣廠　香港科學儀器社　道安行有限公司　廣新行有限公司　港九礦產業商會　耀成拉鍊製品廠　遠東科學儀器社　生記行有限公司　雅特現代畫中心　福興行貿易公司　恆興隆有限公司　新西蘭貿易公司　新界工商業總會　福利工業原料行　嘉來恩實業公司　裕隆行有限公司　國豐行有限公司　兆安和有限公司　和合號土產食品　敦厚行有限公司　僑聯行有限公司　建南行有限公司　新世紀企業公司　有發（梳篦）公司　榮業皮革貿易行　廣發古玩玉器行　香港藝術品商會　趙大南顧繡公司　兆光行有限公司　和豐泰有限公司　港九凍肉行商會　榮森無線電器行　澳門遠東製衣廠　惠樂行有限公司　海豐（香港）公司　新風工藝品公司　新發展有限公司　利得馬有限公司　福興隆貿易公司　新僑興有限公司　正南行有限公司　港九水產業商會　捷威利有限公司　澳門寶粗昌瓷號　新東興貿易公司　華記製衣廠染華　澳門中源貿易行　永大絲綢有限公司　啟勤企業有限公司　東南布行有限公司　華盛貿易有限公司　安達股份有限公司　合厚貿易有限公司　繁盛興業有限公司　日信貿易有限公司　威光電業有限公司　遠東傢具有限公司　澳門四聯五金公司　飛馬貿易有限公司　星華貿易有限公司　信發呢絨有限公司　建安工業原料公司　寶寶珠寶有限公司　大同企業有限公司　恆豐洋行有限公司　香港登峯貿易公司　新光貿易有限公司　恆昌珠寶貿易公司　榮華茶業有限公司　香港地產建設商會　美高貿易有限公司　新風五金有限公司　滋達企業有限公司　香港古玩珠寶公司

春源貿易有限公司　萬昌藤業有限公司　新風服裝有限公司　大豐呢絨有限公司　僑光鞋業有限公司　大發食品有限公司　益富製衣有限公司　松柏製衣有限公司　中國中發有限公司　高等貿易有限公司　友生昌筆墨文具莊　月華綢布有限公司　大業企業有限公司　敬龍企業有限公司　信嘉企業有限公司　僑輝電子有限公司　華藝地毯有限公司　華通樂業有限公司　錦興繡花枱布公司　浪淘花紗有限公司　繁盛貿易有限公司　華新線業有限公司　項佳實業有限公司　聯誠棉業有限公司　閑林絲綢有限公司　耀盛企業有限公司　澳門百福貿易公司　中發工業原料公司　高登貿易有限公司　景泰隆行有限公司　順興貿易有限公司　東偉貿易有限公司　香港林活有限公司　積誠貿易有限公司　天元珠寶有限公司　僑源粧業有限公司　惠明電機工程公司　復興實業有限公司　國際綢緞有限公司　世界洋行有限公司　發德洋行有限公司　華寧貿易有限公司　時光絲綢有限公司　璋威企業有限公司　益豐食品有限公司　德興貿易有限公司　香港土產原料商會　健民醫藥有限公司　明華鞋業有限公司　大業食品有限公司　嘉僑電器有限公司　大福貿易有限公司　華富絲綢有限公司　半島針織廠唐翔千　綠洲實業有限公司　大通疋頭有限公司　東萃綢布有限公司　立精貿易有限公司　啟宏貿易發展公司　大同機械有限公司　永利工業原料公司　大鵬科技有限公司　經緯紡織有限公司　法國國家巴黎銀行　大慶石油有限公司　新光國貨有限公司　友誼機械有限公司　凌豪國際有限公司　國興洋行有限公司　新光疋頭有限公司　祥興製衣有限公司　華盛國產藥酒公司　澳門南光貿易公司　賀田工業有限公司　中國皮鞋有限公司　華興樂業有限公司　運通製品有限公司　立明企業有限公司　澳門美華貿易公司　聲導國際有限公司

永大絲綢有限公司　民康醫藥業有限公司　耀昌山貨工藝品公司　南源行土產有限公司　南源行電器有限公司　新健力企業有限公司　德安足頭行有限公司　大利電器行有限公司　心寶皮革廠有限公司　協興針織廠有限公司　福和織造廠有限公司　精美毛織機械有限公司　凱達（香港）貿易公司　宏興企業公司頓新樓　黃浦江紡織有限公司　益豐製衣廠有限公司　德泰隆貿易有限公司　凌業（香港）有限公司　香港大業行有限公司　琪寶（遠東）有限公司　澳門紡織品有限公司　恩記象牙工藝品公司　新民利貿易有限公司　永吉利企業有限公司　精工髮品廠有限公司　明星玩具廠有限公司　廣隆行貿易有限公司　新中星企業有限公司　律倫貿易（香港）公司珠寶部　雅美有限公司　新中行綢布有限公司　亨利行國貨有限公司　東方商店裕新園花店　中藝（香港）有限公司　會德豐電子有限公司　香港皮革廠有限公司　泰新（遠東）有限公司　澳門毛紡廠有限公司　中國大成行有限公司

港九樹膠塑膠鞋業商會　東風醫療器材有限公司　亨興貝納廣告有限公司　保益貿易（香港）有限公司　大發興記工藝品有限公司　華益綢緞（香港）有限公司　香港太平洋貿易有限公司　香港傢俬鋼具進出口商會　寶田貿易（香港）有限公司　萬順行紡織機械有限公司　永東行旅行用品有限公司　永豐貿易（1972）有限公司　東榮行五金山貨雜品公司　哈美士頓（香港）有限公司　永大行棉業貿易有限公司　時興綉品出入口貿易公司　加馬貿易（香港）有限公司　港九機械電器儀器業商會　香港中國旅行社有限公司　相互投資有限公司李曉林　澳門志昌絲綢行有限公司

中國保險公司香港分公司　波爾森代理處（遠東）公司　澳門南京製衣廠有限公司　周生生珠寶金行有限公司　香港會德豐紡織有限公司　能達電子（集團）有限公司　滿地可（香港）企業有限公司　新洋明建築材料行有限公司　香港華織工藝品進出口商會　港九輕工業品進出口商會　環球連發海外貿易有限公司　中大凍肉酒業貿易有限公司　啟文絲織廠（香港）有限公司　香港南北藥材行以義堂商會　太平毛絨廠（澳門）有限公司　永安和種油土產貿易有限公司　香港石油、化工、醫藥同業商會　太平保險有限公司香港分公司　高立電子（香港）製造廠有限公司　其力貿易（香港）有限公司孫寶存　N. V. BUNGE, HONG KONG

同敬賀

(排名不分先後)

台灣問題是重大原則問題
中國無退讓餘地
里根勿存僥倖心
其主張如實現 中美關係必出現大倒退

【新華社北京八月二十二日電】新華社記者述評：「原則問題，決不妥協」——評里根關於美中關係的談話

據美聯社八月二十一日發自美國洛杉磯的一則電訊報道，美國共和黨總統候選人里根昨天在對記者談話中，又一次重申他打算在台灣設立政府級的聯絡處。在中國方面多次駁斥了里根的「兩個中國」的謬論之後，他竟一而再、再而三地鼓吹這個錯誤主張，這就大大傷害了十億中國人民的感情，不能不引起中國人民的嚴重關切和極大憤慨。

發展中美關係是世局大問題
美不與中、歐、日聯合 焉能遏制蘇聯擴張

中美兩國一九七九年一月建交公報明確宣布：「美利堅合眾國承認中華人民共和國政府是中國的唯一合法政府。在此範圍內，美國人民將同台灣人民保持文化、商務和其他非官方關係。」美國方面在奉行敵視和孤立中國的政策三十年之後，最後終於採取了這一正確立場，這不是哪一個當權人物的個人意志的產物，而是兩國人民和兩國政府（其中包括美國的共和黨政府和民主黨政府）共同努力的結果，也是歷史和當前國際形勢發展的必然趨勢。一年多來兩國關係發展的事實表明，以美國政府承認中華人民共和國政府是中國的唯一合法政府這一立場為前提的中美關係正常化，符合兩國人民的共同利益，有助於世界反對霸權主義和維持和平的事業。發展中美關係是一個涉及世界全局的重大問題，決不是個局部性的小問題。但目前正在謀求美國總統職位的里根卻重新搞起了「兩個中國」的破爛貨，企圖使中美關係開倒車，不能不使人感到震驚。

中國願加強中美關係 並不表明有求於美

里根辯解說，中國方面誤解了他的意思，他不想搞「兩個中國」。這種話誰會相信呢？難道同台灣當局建立「政府間關係」或「官方關係」，除了搞「兩個中國」之外，還能有別的解釋嗎？

里根發表這類言論並非自今日始。中美宣布建交時，他指責卡特政府斷絕同台灣的外交關係和官方關係。在美國總統競選過程中，里根多次鼓吹恢復美國同台灣的政府關係，一再使用「中華民國」來稱呼台灣，這決不是什麼「口誤」或偶然的「疏忽」，更不是中國方面的誤解。

里根聲稱，他沒有打算不再促進美中關係。這完全是難以自圓其說的欺人之談。

。試問，在事關中國領土完整和國家主權這樣的重大問題上，蔑視十億中國人民的意願，又怎麼說得上促進美中關係的發展呢？可以肯定地說，如果讓里根有機會將他的「兩個中國」的錯誤主張付諸實現，就必然嚴重損害中美關係正常化的進程，出現中美關係的大倒退。這一點，說清楚比不說清楚好，早說清楚比晚說清楚好。

里根自稱他堅定地反對蘇聯對世界的威脅。但是，他在美中關係上的這種錯誤立場，又怎能同他的上述立場一致起來呢？在當今世界上，美國不同中國、西歐、日本聯合，不取得廣大第三世界的支持，說要有效地遏制蘇聯在全球的侵略擴張，就是一句空話。換句話說，只會損害全世界和平與安全的利益，只會使蘇聯霸權主義者高興。這一點，應該是常識範圍的事情！

中國政府和人民願意進一步發展和加強中美關係，不希望看到它停頓或倒退。但這並不表明中國有求於美國。中國是從反對霸權主義、維護世界和平的戰略高度和全局眼光來對待這個問題的。同時，中國是堅持原則的。台灣問題既然是個重大原則問題，中國方面就絕無妥協退讓的餘地，里根及其支持者們切勿存僥倖之心。

鄧小平副總理昨會見布什（新華社傳真）

鄧小平昨會見布什
進行認真坦率談話
鄧小平說因我們是老朋友談話必須坦率

【新華社北京八月二十二日電】國務院副總理鄧小平今天上午會見了喬治·布什和夫人一行。

鄧小平副總理同布什和艾倫先生進行了認真坦率的談話。

中國人民外交學會會長郝德青，外交部副部長章文晉參加了會見。

【路透社北京二十二日電】美國共和黨副總統候選人布什，今天與中國副總理鄧小平舉行了長時間會談。鄧一開始就說，這次討論將是十分坦率的。

這次會談歷時一小時四十五分鐘。在會談中，鄧小平對布什說，「我們歡迎這次討論共同關心問題的機會。我們是老朋友。正因為是老朋友，我們就必須十分坦率。」

羅納德·里根的首席外交政策顧問理查德·艾倫說，與鄧小平的會談「時間很長，也很有趣」。

問到這是不是一次令人滿意的會談時，艾倫只是說，「那是非常有趣的。」

他並說，他認為，任何簡報會都應該由中國方面舉行。

中國最大煉銅廠 在江西貴溪開工

【新華社北京二十二日電】中國最大煉銅廠的基建工程，已於最近在江西省貴溪縣開始進行。該廠年煉銅能力，為九萬噸原銅。該煉銅廠預計於一九八二年投產。其設備和技術是從日本和芬蘭進口的。

座落在江西東部的這間煉銅廠，是現正建設中的江西銅產綜合企業的組成部份。該廠所需選得的銅礦石，來自附近的各銅礦。這項綜合企業的德興銅礦，擁有已探明的礦藏一千萬噸。

洪學智後勤部長 會見泰國軍醫團

【新華社北京八月二十二日電】中國人民解放軍總後勤部部長洪學智今晚會見並宴請以泰國皇家陸軍軍醫廳廳長榮·瓦杰拉古普塔中將為團長的泰國皇家陸軍軍醫代表團。代表團應邀前來進行友好訪問，於昨天抵京。他們還將去上海、杭州、廣州等地參觀。

布什談共和黨立場 承認對台政策混亂

【路透社北京二十二日電】美國共和黨副總統候選人布什今天斷然排斥，指導華盛頓和台北之間關係的現行台灣關係法不允許與台灣建立官式的政府關係。

布什在北京美國俱樂部一次午餐會上回答問題時說，「根據台灣關係法，不會有外交意義上的政府關係。」

問到根據該法，是否有在台北設立聯絡處的可能性，就像去年初美中建立完全外交關係前存在北京的那樣準官式聯絡處那樣，布什斷然地回答說：「不可能。」

他並說，他不知道有改變該法現規定的任何計劃。

又據合眾國際社報道，布什承認，他沒有把握是否說服了鄧小平，使他相信共和黨人當了總統，將繼續十分重視發展和中國的關係。

他在午餐會上說：「無論是民主黨人、共和黨人或任何其他人，為八十年代制定外交政策，都不可能不把它和中華人民共和國的關係，作為非常重要的一個方面。」

「如果里根州長獲選，（他）不會把時鐘倒撥，不會去搞些兩個中國政府，不會做任何事情來妨礙已由共和黨和民主黨的總統已經取得的同中華人民共和國的關係的進展。」

布什承認，共和黨的立場是混亂的。他說，「不過我要把它搞清楚」。布什在中國解釋里根的台灣政策，這項政策受到北京的猛烈抨擊。今天是他在中國的第三天。

他說，當里根談到與台灣的「官式」聯繫時，「他談的不是正常意識的政府關係。」他說，里根談到台灣關係法，該法排除與台灣建立正式的政府對政府關係，但允許其他類型的聯繫。

布什說，根據台灣關係法，美國不能在台灣設立「官式的」聯絡處，「假如你用官式的字樣來表示政府的，答案是個不字，原因是該法說得清楚，是非政府的。」

然而，據報道，里根在他的最近公開聲明中，確曾要求在台灣設「官式的、政府的」代表。

問到盡管有相互矛盾的聲明，他是否已成功地使鄧小平相信那種細微的區別，布什說：「誰知道？」

本月上旬越過中錫邊界侵入西藏
四十名印軍被扣留
我邊防軍已予釋放
中國曾向印抗議 印解釋係誤入並表歉意

【新華社北京八月二十二日電】新華社記者從有關方面獲悉，中國邊防部隊於八月二十日在中錫金邊界釋放了因越境被我扣留的四十名印度軍事人員。

這四十名印軍官兵是在八月七日越過中錫邊界侵入我國西藏自治區亞東地區的。

中國外交部為此向印度方面提出了抗議。印方在答覆中稱，這支分隊是在進行日常的巡邏時，由於天氣不好而誤入中國境內。印方對此表示歉意，並希望中國方面盡早釋放這批人員。中國政府同意這一要求。移交工作已順利完成。

東莞縣袁山貝大隊 承建港澳同胞住宅
第一批住宅明春可交付使用

【中國新聞社廣州八月二十二日電】廣東省東莞縣常平公社袁山貝大隊，為了方便港澳同胞和華僑回鄉度假和晚年定居，開展了承建住宅的業務。袁山貝大隊靠近廣深鐵路，離香港只有幾十公里，交通十分方便。這個大隊在外做工、經商的港澳同胞和華僑有一千五百多人。近年來，由於落實了僑務政策，許多港澳同胞和華僑希望在家鄉建住宅，以便經常回來度假或晚年回來定居。

這個大隊的第六生產隊最先為港澳同胞承建住宅。消息傳出以後，要求為他們承建房屋的港澳同胞更多，現在，各生產隊已分別同本隊在外的港澳同胞、華僑簽訂了承建住宅合同，總共建築面積為一千五百多平方米。第一批住宅計劃今年底建成，明年春交付使用。

陰法唐到西藏八縣
落實農牧經濟政策
指出西藏生產發展緩慢歸咎於一哄辦公社
今後建立生產責任制包產到戶禁吃大鍋飯

【中國新聞社拉薩二十二日電】西藏自治區黨委代理第一書記陰法唐，最近在下鄉落實中央對西藏工作的指示時說，西藏農村、牧區在落實中央制訂的一系列經濟政策中，要着重抓好農牧區建立健全各種形式的生產責任制，切實克服西藏長期存在的吃大鍋飯的傾向。

陰法唐這次下鄉調查，走訪了山南、日喀則地區八個縣的一些不同類型的社隊，他強調今後工作的中心，是要逐步把適應西藏農牧區各種情況的生產責任制建立和健全起來，充分調動廣大羣眾的生產積極性。

陰法唐說，西藏民主改革前長期處於封建農奴制社會，生產力非常落後，民主改革後剛辦了幾年互助組，個體經濟還沒有得到充分發展，就一哄而起，普遍辦起了人民公社，生產關係超越了生產力發展的水平。這是西藏生產發展緩慢的主要原因。

陰法唐根據西藏生產落後、交通不便、居住分散等特殊情況，認為西藏的生產責任制要比別的省區更放開一些，生產隊規模要更小一些，羣眾的生產和個人的物質利益要結合得更直接，更密切一些。具體來說，生產隊的規模，一般以二十戶左右為宜，過大的要分開劃小，已經實行聯產計酬責任制的，如果生產搞得好，羣眾又不同意改變的，可以繼續實行。但作業組對社員個人也要實行按勞分配，生產長期上不去的落後隊，羣眾生活困難的，可以包產到戶，也可以借地到戶或撥口糧田。在分配上，可以實行超產獎勵，統一分配，也可以實行生產歸己，這是在集體所有制不變的情況下採取的幾種生產責任制形式，有的地方生產十分落後，或者特別偏僻分散，確實不適於辦集體經濟的，也可以變更所有制，允許搞互助組或單幹。

陰法唐指出，西藏所以要強調建立健全生產責任制，是從有利於貫徹休養生息這個總的方針來考慮的，目的是使一部分人先富起來。實行責任制後，對那些少數缺少勞動力的困難戶，也要制訂一些具體政策，保證他們的生活也有所改善。

寶鋼電力單位進口旅行車轎車
上海海關堅持原則全部予沒收
違反財經紀律 擅自動用外匯
寶鋼電力有關人員受到批評 上海海關受到表揚

【據新華社北京八月二十二日電】新華社記者從有關部門獲悉：上海寶山鋼鐵總廠工程指揮部電力分指揮部違反財經紀律，擅自動用外匯，進口屬於高級消費品的小轎車和旅行車各四輛。這些車輛已被上海海關全部沒收。上海海關堅持原則，受到有關方面的表揚；寶鋼電力分指揮部等單位及其有關人員的錯誤受到了批評。

一九七九年九月，寶鋼電力分指揮部與日本有關方面在設計聯絡會議商談中達成協議，原由日方製作的發電機組配管合架、支架，改由上海等地的工廠加工製作。這樣，可節約外匯二十二萬三千四百四十美元。按規定，這筆外匯應全部上繳國家。寶鋼電力分指揮部如需要從國外進口汽車，需另行向主管部門提出申請。

但是，寶鋼電力分指揮部負責人沒有向寶鋼總指揮部報告，便擅自決定動用這筆外匯購買旅行車四輛（每輛價一萬四千五百美元）。電力部副部長兼華東電管局局長又自已作主增購四輛裝有空調設備的高級小轎車（每輛七千一百美元）。兩項總計價八萬六千四百美元。寶鋼電力分指揮部無視進口小轎車和旅行車事先須經國務院、中國進出口委員會、外貿部批准的規定，就派出代表同日本有關單位在進口汽車的協議書上簽了字。

今年五月十二日，接運電廠貨物的貨輪停靠上海港後，寶鋼電力分指揮部某些人唯恐上海海關扣留汽車，就先派人到上海海關要求查驗放行。參加了同日本方面會談進口汽車事宜的電力部外事局進口處的一個幹部，特地從北京趕到上海提車。寶鋼電力分指揮部人員在填寫海關「進口貨物報關單」時，弄虛作假，將外匯來源填為經「中央」批准，將貨名規格和貨號填為「電廠設備」。上海海關工作人員發現貨單與貨物不符，又沒有進口審批手續，就全部扣留了進口的八輛汽車。這時，電力分指揮部人員又說，旅行車是外事需要。在他們保證不使用的情況下，海關允許他們提走了四輛旅行車。

事情發生後，上海海關向寶鋼總指揮部查詢此事。寶鋼電力分指揮部在給寶鋼總指揮部的報告中不承認錯誤。

六月初，中國人民建設銀行上海市分行寶鋼支行發現此事，認為「旅行車、小轎車等高級消費品係專項控制商品，寶鋼電廠未經國務院和有關領導部門批准，擅自動用進口設備中節減下來的外匯進口車輛，實屬違反財經紀律。」為此，他們給中國人民建設銀行總行寫了報告。

六月十二日，國家建委副主任韓光了解到此事，在建設銀行寶鋼支行的報告上寫了處理意見：「請迅速查清。如屬實，應嚴肅處理。八台車，沒收上交國家物資總局。寶

。外貿部主管局認為「任何部門，不論以何種方式賺取的外匯都是國家的收入」，「寶鋼電廠施工規定必須全部上繳國家」，「寶鋼電廠施工現場如需進口部分急需物資，要動用此筆外匯時，應及早由主管部報國家主管委員會批准」。但考慮到部門之間的關係，同意了電力部的要求，讓海關將四輛旅行車放行。對於被查封的四輛小轎車，寶鋼電力分指揮部有關人員也採取同樣的手法，在北京積極活

動。

上海海關接到外貿部的批文後，認為外貿部的意見不符合國務院的規定，應該暫緩執行。他們堅持原則，頂住來自各方面的壓力，向上級機關寫出報告，提出「寶鋼電力分指揮部違章進口的四輛小轎車和四輛旅行車，應依法沒收並作價上交國家物資總局。」這時，電力部外事局的那個幹部手持外貿部批文，又一次來到上海海關要取走汽車，也遭到上海海關的嚴詞拒絕。

七月中旬，事情反映到國務院一位領導同志那裏。根據這位領導同志的意見，中國進出口管理委員會會同海關總署等單位就此事進行了調查。調查後一致認為，上海海關的意見是正確的，決定將寶鋼電力分指揮部擅自進口的八輛汽車全部沒收，上繳國家。

江華強調嚴格依法
黨委批案必須取消

【中國新聞社北京二十二日電】據今天出版的《中國法制報》報道：最高人民法院院長江華八月四日在北京市刑事審判工作會議上談貫徹實施刑法、刑事訴訟法問題時強調指出，當前重要的就是嚴格依法辦事。他說，嚴格依法辦事，就是依照刑法、刑事訴訟法、人民法院組織法等法律，獨立行使審判權，真正實現憲法和法律賦予審判機關的使命。審判刑事案件，一律要按照刑法定罪量刑。一切刑事審判活動，都要遵守刑事訴訟法的規定。

江華說，中央對加強社會主義法制十分重視，發了《中共中央關於堅決保證刑法、刑事訴訟法切實實施的指示》。這個文件有極大的針對性，針對至今嚴重存在的舊社會遺留下來的封建主義、官僚主義、特權思想、家長制作風，認為法律可有可無和以黨代政，以言代法，有法不依等錯誤思想和作法，以及林彪、「四人幫」推行極左路線，瘋狂破壞民主和法制的流

江華說，中央文件決定取消黨委審批案件的制度，這是關於黨委領導司法工作方面的一項重大改革。在新的歷史條件下，黨委審批案件的制度已經沒有必要，必須取消。

中國出口服裝展 成交額打破紀錄
時裝模特兒表演受讚賞

【據新華社上海八月二十二日電】歷時二十天的中國出口服裝洽談會二十日在上海閉幕。這屆交易會成交金額比原定計劃增加百分之六十二，比歷史上成交額最多的一九六六年增長了三十多倍。

這次出口服裝洽談會期間，舉辦了時裝表演。十七位身材健美的男女模特兒和十名天真可愛的兒童表演者，身着各式服裝向來賓介紹我國出口服裝基本面貌和工藝水平，贏得了與會者的讚賞。

遠道來到上海的國外客商有：美國、英國、新加坡、意大利、法國、加拿大、澳大利亞、日本、科威特等三十七個國家和地區的一千五百多人，與一九六六年那屆交易會比，地區增多，人數增加近三倍。部分客商是會期中趕來的。

由中國紡織品進出口總公司主辦的這屆洽談會，經營的出口商品品種是建國以來最多的。其中有以棉、毛、絲綢、化纖混紡織物為面料的各種梭織、針織服裝，以及毛浴巾、床上用品、手帕、線帶等十多個大類的商品，上萬個花色品種。這些品種有的是按國外來樣生產，有的是自行設計的，美觀大方、新穎別致，適應國際市場的新潮流，客商十分歡迎。

七個月輸出一億多美元
廣東輕工出口增加
順德鏈條銷美國 石岐產飛輪銷西歐

【中國新聞社廣州八月二十二日電】今年頭七個月，廣東省輕工業品外銷出口金額逾一億美元，比去年同期增加四成多。其中自行車內胎、勞動手套、紙製品、捲筆刀和塑料製品，出口額均比去年同期增長一倍以上，電風扇、自行車零件、球鞋，以及陽江鑽石牌小刀、廣州虎頭牌電筒等名牌產品的出口量都顯著增加。

今年廣東輕工業生產形勢很好，上半年產值比去年同期增長一成半，外貿部門收購的輕工業品比去年同期增加三成。不僅出口貨源充足，而且有不少出口的輕工業品質量有所提高。廣州出產的搪瓷雜件原來款式比較單調，今年改進了造型，花款增加，受到東南亞、非洲等地區客商歡迎。肇慶、順德等地出產的鏈條，擴大了用途，產品遠銷到美國。中山石岐鎮出產的自行車飛輪提高了質量，價格降低，今年首次進入西歐市場。

廣東的塑料原料以往依靠進口，近年來隨着石油工業的發展，塑料原料已能自給。今年以來，廣東生產部門結合國際市場的需要，出產了大宗的塑料編織袋、塑料薄膜、尼龍繩等塑料製品，使塑料製品的出口量激增數倍。

縱橫談
布什碰壁有三個原因
北京對里根的當頭棒喝

從北京這兩天傳出來的消息來看，布什這次訪問北京顯然沒有達到原有的目的。

他在東京曾向記者們表示，有把握說服中國領導人，並說，里根所提到的對台政策並不是講不通的。

現在，情況完全擺出來了，布什根本無法為里根的言論自圓其說，所謂解釋，既無力，又不通。

如果說布什將以失敗來結束此行，那麼原因不外三個。第一是中國立場堅定，第二是里根關於台灣政策的屢次發言完全是不識時務之言，第三則是共和黨內部混亂。

禮貌、距離、冷淡

中國宣傳機構對於布什一行的報道，大概可以用有禮貌、有距離、頗為冷淡來概括。

官方在講話中只是把他當作客人、老朋友、政治家來看待。至於美國共和黨副總統候選人這個頭銜，是被擺在最後的。出頭招待布什的是中國外交協會，屬於人民團體。黃華、鄧小平和布什見面，屬於公事公辦。黃華未曾應邀出席布什舉行的宴會，說是公務繁忙，這恐怕並非偶然如此。

新華社發表的鄧小平會見布什新聞，寥寥一百五十字，而且用的是「認真坦率」字樣，那就意味着有很大距離。

口稱反蘇 卻破壞中美關係

里根的言論，漏洞之多，證明他真是不識時務。

第一，中美關係正常化，是由共和黨總統尼克松開始的，民主黨總統卡特完成的，兩黨反映了美國人民的意願。共和黨的里根有什理由使時鐘倒退。

第二，他一邊說要與中華人民共和國維持良好關係，卻一邊損害中美關係正常化的政治基礎。基礎不存在了，中美關係勢將出現大倒退。

第三，兩國關係正常化，本來對維護世界局勢的穩定起到了重要作用。現在，里根一方面在中美關係上開倒車，另方面口稱要反對蘇聯擴張，簡直是矛盾之極。

如果這樣的里根當政

昨晚深夜發來的新華社評論，在這個問題上分析得最為透徹。

方今之世，美國如果不與中國、西歐和日本聯合，沒有第三世界人民的廣大支持，它有什麼力量能夠遏制蘇聯在全世界的擴張。

這樣的里根如果有機會實行他的政策，其後果如何，可想而知。

中國並不想干涉美國的競選，而且，中國願意與任何政黨主持之下的美國政府進一步加強關係。但是，中國人民也絕不容許人家干涉中國的內政——里根心存僥倖，硬要以建立美台「官方關係」的方式搞「兩個中國」，就必然遭到當頭棒喝。

施君玉

已影響東歐其他國家政經不穩
波蘭局勢具有爆炸性
西方擔心蘇終將動武
目前蘇可能提供經援 並先由波軍鎮壓罷工

油輪撞鑽井起火燃燒

油船「德士古北達科他號」二十一日在新奧爾良港西南一百五十英里的墨西哥灣發生意外，撞向正在建造的「奇夫倫」鑽井平台，烈焰和濃煙隨即冒升。油船是五百六十五英尺，所有三十九名船員都安全逃出，只有一人受傷。（合眾國際社圖片）

NOME
DB-J806(大接)
年最具規模之
善美”
廠出品
卓越之
J706
皮革・手袋・粗線
處：
電話：3-704295
電話：3-942707
電話：3-934211
大公報分類廣告
每格位共六行每行可排十
每個字號六號字每位港幣五元
・佛山製造
放心採用
850658 3-634446
翔製品廠 九龍長沙灣道223號 3-788321

已影響東歐其他國家政經不穩
波蘭局勢具有爆炸性 西方擔心蘇終將動武
目前蘇可能提供經援 並先由波軍鎮壓罷工

【路透社倫敦二十二日電】波蘭的工人罷工行動，已明顯地影響到所有東歐共產國家在經濟與政治上的不穩。

西方分析家相信，要克服經濟困難與提高生活水準，必須施行嚴厲措施。但是隨之而來的政治動亂風險，將是一個大障礙。

儘管大家確信，波蘭領袖蓋萊克將通過經濟讓步來控制罷工，處境仍具有爆炸性。有經驗的東歐觀察家說「任何事情都會發生」。

延續七星期的危機，已引起西方政府的震驚，他們普遍擔心，當罷工行動無法解決時，蘇聯將進行軍事干涉。

西方軍事家深信，克里姆林宮只會在最後階段才使用武力，蘇聯領袖將等待數月，才考慮派進軍隊。在蘇聯干涉阿富汗之後，軍事行動將會動搖東西方緩和的脆弱結構，而予蘇聯政治目標以重大、或者還是不可挽回的打擊。

無論如何，動用軍隊的可能性在被認真考慮。北約外交官們認為，去年十二月入侵阿富汗表明，如果它覺得它在接近邊境的重要的安全和政治利益受到威脅，克里姆林宮是準備使用武力的。

北約各首都估計，蘇聯將試圖平安渡過危機，可能注入經濟援助，以使蓋萊克能夠對工資要求讓步，並償付急需的肉類進口的費用。

西方專家認為，如果要用武力來鎮壓罷工，這一任務將會首先交給波蘭軍隊和准軍事部隊來承擔。一位北約高級外交官說：「蘇聯人將寧願看到波蘭人殺波蘭人，而俄國人並不捲進去。」

根據這種看法，只有波蘭的控制能力完全瓦解，或是共產主義制度因之受到威脅，蘇聯軍隊才會牽涉……命越過一千二百五十公里（七百五十英里）的邊界。

克里姆林宮曾在東歐三次出動軍隊——一九五三年，東德發生暴動，威脅至那裏蘇聯駐軍；一九五六年，匈牙利短暫的改良政府揚言要切斷軍事連繫時；以及一九六八年，鎮壓在捷克斯洛伐克的它所認為的危險性自由化運動。

西方專家相信，蘇聯政治局可能感到，假如波蘭的例子成為傳染性——假如東德、捷克斯洛伐克或匈牙利有動亂的危險——它會不得不採取行動。至今為止，尚沒有發生這種情況的跡象。

所有東歐國家都面臨類似於引起波蘭罷工的一模一樣問題——去年經濟表現普遍過蕭條，無法達到目標，迫使各國政府實施緊縮政策和遏制消費供應。高度中央集團計劃，削弱了管理主動性，但只有匈牙利例外，匈牙利的刺激方向經濟帶來了良好結果。

東歐欠西方銀行家的債務，現時約達六百五十億美元，支付未償債項的利息實在是沉重的負擔。單是波蘭一國，便負債約二百億美元，今年償還本息，需支付近八十億美元。

油輪撞鑽井起火燃燒

油船「濟士古北達科他號」二十一日在新奧爾良港西南一百五十英里的墨西哥灣發生意外，撞向正在建造的「奇夫倫」鑽井平台，烈焰和濃煙隨即冒升。油船長五百六十五英尺，所有三十九名船員都安全逃出，只有一人受傷。（合衆國際社照片）

華沙盛傳將總罷工 蓋萊克態度似稍軟
希望擺脫與罷工者的緊張僵局

【美聯社波蘭·格但斯克二十二日電】經過改組的政府談判組今天與來自波蘭波羅的海海岸各罷工委員會舉行會談，同時，有消息傳出，歷時九天的自發性罷工，即將打擊首都華沙。

波共領袖蓋萊克的政府已要求找出辦法，擺脫與罷工者之間的緊張僵局，同時，還沒有消息表示，當局是否將催促對持不同政見領袖庫朗和至少另二十三名波蘭活動分子提出控告。他們已被警察扣留了。

在華沙，由於首都到處傳說，可能舉行總罷工，起碼是巴士和電車司機罷工，加油站的長龍更長了。有些人說，罷工將於星期五中午開始，但是，這消息無法予以證實。

波蘭通訊社報道，波蘭政府的主席團（執政的核心組織）星期四晚上開會，討論一份「時間表」，以履行蓋萊克星期一晚上在電視廣播中所承諾的經濟讓步。這反映出勞工危機繼續嚴重。

波主婦圍購儲食物 搶購麵包與牛油

【路透社華沙二十二日電】今天家庭主婦們開始囤積食物。

在華沙，家庭主婦們開始了一次驚慌的搶購狂潮。店舖賣光了麵包和牛油，而汽油站的長龍長達二公里。

卡特談波蘭工潮 盼蘇聯不會介入
蘇眞理報昨首次評論波危機

【路透社華盛頓二十二日電】美國總統卡特首次就波蘭工潮公開講話說，他希望和期待蘇聯不會進一步介入波蘭事務。

卡特在接見《波士頓環球報》記者時，非常小心地回答如下問題，如果蘇聯軍隊介入鎮壓工潮，美國會作出什麼反應。

他說，「作為政府，我們非常緘默，沒有表示我們的意見，因為我認為，發表意見會造成不穩定，而且可能不利我們的宗旨。」

然而，他補充說：「我們希望，而且我可以說，我們預期，蘇聯不會由於這一系列的罷工和要求更多的政治和經濟改善而進一步介入波蘭事務。」

【法新社莫斯科二十二日電】蘇聯共產黨喉舌《眞理報》今天第一次就波蘭勞工危機發表評論。

眞理報說，波蘭工人極其關切地注視着「經濟混亂的發展」，但是，「只有不懈的工作和持續而諧進的生產才能有利國家，有助它完成等待着它的偉大任務。」

美汽車工人發信 支持波工人行動

【法新社華沙廿二日電】波蘭罷工工人收到一封由美國聯合汽車工人發出的信，表示「讚美與精神上支持」罷工行動。

聯合汽車工人主席道格拉斯·弗雷澤說，聯合汽車工人希望「波蘭政府領袖們能表現一些和人民一樣的勇氣，與罷工者談判，而不是囚禁他們」。

全斗煥辭軍職要舉總統「選舉」

八月二十二日，南朝鮮陸軍「強人」全斗煥宣佈由現役軍職「退役」，為他下星期當選總統作準備。圖為全斗煥（右）在「退休」儀式上檢閱軍隊。（合衆國際社）

全斗煥辭去軍職 為就任總統鋪路

【法新社南朝鮮·光山二十二日電】全斗煥今天在此間一項簡短儀式上辭去軍職，沒有微笑或顯示出任何激情。這一舉措為其於下週三就任南朝鮮總統鋪平了道路。

馬尼拉市區各處 十枚炸彈齊爆炸

【路透社馬尼拉二十二日電】菲律賓緊急部隊官員說，十枚炸彈今天差不多在同一時間在銀行大樓、政府和私人辦公室及一間酒店裏爆炸。

其中兩次爆炸事件，據報有三人受傷，並造成一些損壞。

在炸彈於十五時十五分（格林威治時間七時十五分）左右在整個城市各處爆炸時，記者們獲得一份文件，宣稱爆炸事件是一個「四月六日自由運動」所作。該運動以前沒有聽說過。

萬國寶通優惠率 升至十一厘二五

【合衆國際社紐約二十二日電】美國第二大銀行——萬國寶通銀行，今天把優惠利率由十一厘提高到十一厘二五。

全國第三大銀行——大通銀行，已於星期二把優惠利率由十一厘提高到十一厘二五了。該行說，市場情況迫使該行作出這項決定。其他銀行將會照辦。

日本已拒絕蘇要求 不准核潛艇過領海
燒毀的核潛艇舵盤失靈拖曳不久即停頓

【合衆國際社東京二十二日電】日本今天拒絕一艘損壞了的蘇聯核潛艇通過其領海，要求保證該艇沒有運載核武器。

官方說，日本政府已透過東京的蘇聯大使館，把拒絕一事通知莫斯科。除了要求保證那艘被火毀壞的潛艇沒有運載核武器外，東京還要求保證沒有輻射洩漏的危險。

日本一貫的政策是，如果船上配備有核武器，那麼不管是哪個國家的船隻，都不准通過其領海。

【路透社東京二十二日電】日本海軍方面人士說，今天蘇聯營救在日本南部海外損壞了的核潛艇的行動，看來已遇到困難，拖曳活動僅經十二分鐘後，即告停頓。

該等人士說，這表明五千五百噸的E1級核潛艇已因昨天的火災受到嚴重損壞。火災至少使九名船員喪生，另三人受傷。

該等人士說，拖曳行動因為什麼停止下來，原因未明。但是，他們接着說，該潛艇的舵可能已失靈，致無法進行正常的縱向拖曳。

西歐黃金收市價

【美聯社倫敦二十二日電】星期五黃金收市價（每安士美元計，括弧內為周四收市價）：

倫敦：六三六·七五（六四三·五〇）

巴黎：六三七·八九（六四〇·一一）

法蘭克福：六四六·〇〇（六四一·九三）

蘇黎世：六三八·五〇（六四五·五〇）

越南官員大肆活動游說
企圖把韓桑林政權塞進聯合國
蘇越在柬席位上玩弄陰謀

新華社記者 姬英

在第三十五屆聯合國大會召開前夕，越南當局派出高級官員到非洲、拉丁美洲和中東地區的一些國家進行游說，陰謀在這屆聯大把韓桑林政權塞進聯合國。

自從越南對柬埔寨進行大規模軍事入侵以來，蘇聯、越南一直妄圖把它們製造的韓桑林政權塞進聯合國和其它國際組織。它們的陰謀至今未能得逞。在去年第三十四屆聯大會議上，以壓倒多數票通過了維護民主柬埔寨在聯合國的合法席位的決議。儘管蘇越繼續大肆活動，一年來，也只有印度一個國家承認韓桑林政權。

東南亞受到威脅

據透露，蘇、越在第三十五屆聯大上就柬埔寨席位問題將玩弄的陰謀是：把韓桑林政權塞進聯大，如果不成，至少也要把民主柬埔寨排擠出聯合國，使柬埔寨的席位暫時空着，以便以後相機把韓桑林政權塞進聯合國。因此，可以預料，在即將舉行的聯大會議上，圍繞柬埔寨席位的問題，將有一番激烈的較量。

維護民主柬埔寨合法席位的鬥爭，實則是反對蘇、越大小霸權主義，維護東南亞乃至世界和平的鬥爭。侵略柬埔寨和侵略阿富汗，都是蘇聯推行南下政策的重要步驟，是其全球戰略的組成部分。今年三月，東南亞國家聯盟和歐洲經濟共同體十四國外長會議聲明正確地指出，阿富汗和柬埔寨局勢的共同點是「外國公然違反國際法，通過使用武力，把意志強加給獨立的小國，從而威脅國際和平與安全」。

事實確實如此。一年多來，越南不僅對柬埔寨實行軍事佔領，而且一再侵犯泰國領土，並把蘇聯的軍事力量引進印度支那，使東南亞地區的和平與穩定受到嚴重威脅。

維護聯合國憲章原則

在這種情況下，如果讓蘇、越把韓桑林政權塞進聯合國或使柬埔寨席位空缺的陰謀得逞，就會使蘇、越侵柬合法化，慫恿和鼓勵蘇、越大小霸權主義的擴張野心。一旦蘇、越鞏固了在印度支那的陣腳，它們就會進一步向泰國和其他東南亞國家動手，從而使東南亞的局勢更加動盪和危險。

維護民主柬埔寨的合法席位，也是維護聯合國憲章的原則鬥爭。民主柬埔寨是一個獨立、中立、不結盟的主權國家。它早已是聯合國的成員國。民主柬埔寨政府現在正領導柬埔寨軍民堅持抗越鬥爭，不斷挫敗越南的侵略。柬埔寨在聯合國的席位，理所當然仍應屬於民主柬埔寨。

應挫敗蘇聯的陰謀

維護民主柬埔寨的合法席位，同承認民主柬埔寨政府以及是否贊同它的政策是兩個性質不同的問題。一國政府的承認，並不意味着同意它的政策，維護民主柬埔寨的合法席位，這關係到維護聯合國憲章的一個重大原則問題，即，所有聯合國成員國，不能允許任何國家以不喜歡另一國的政府和政策為借口，擅自以武力推翻它，扶植自己的傀儡。否則，將會給國際社會帶來不堪設想的後果。何況，民主柬埔寨政府已經宣布和執行新的政治綱領。他們的抗越鬥爭和在國內實行的新政策正得到越來越多的柬埔寨人民的擁護和支持。而金邊的韓桑林小朝廷則不同，它離開越南侵略軍刺刀的保護，一天也維持不了。越南當局所謂韓桑林政權已經完全控制了柬埔寨的說法，完全是騙人的。

全世界主持正義的國家，在各自的反帝、反霸鬥爭中，總是相互關心和相互支持的。在即將召開的聯大會議上，它們必將繼續堅持上屆聯大的決議，伸張正義，再次挫敗蘇聯的陰謀。【據新華社北京二十二日電】

卡特對報刊發表談話：
「假如我獲選連任 要解決美蘇分歧」

【法新社馬薩諸塞州波士頓二十二日電】美國總統卡特在《波士頓環球報》今天在此間發表的訪問記中說，假如他獲選連任，他的主要目標之一，是解決蘇美分歧。

他又說，但是，蘇聯首先要對阿富汗危機找出解決辦法。

卡特說，他不想推進新的武器競賽。

他說，恢復戰略武器限制會談，是「我的目標，假如我再次當選，那將是我第二任的一個主要目的」。

關於波蘭事件，卡特重申美國政府星期三就蘇聯干擾《美國之音》電台發向蘇聯觀衆的訊號所提出的抗議。他說，採取這些步驟，是「為了向蘇聯公民隱瞞……波蘭罷工的消息」。

印尼五十萬華裔人 已申請入印尼國籍

【法新社耶加達二十二日電】此間約五十萬華裔人已申請印尼公民身份，這對蘇哈托總統的大量加入國籍的提議，是一種令人鼓舞的反應。

據報政府已加印公民身份書，派發到數個省份，如西加里曼丹（婆羅洲）、南蘇門答臘和廖內群島（新加坡以南），該處的當地華裔人正渴望成為印尼公民。

司法部當局說，加入國籍的程序，普遍進行得很順利。

司法部長莫特喬諾博士已嚴厲警告，將採取強硬措施，來對付那些妨礙加入國籍計劃的人。

普慶 東方

普慶日夜六場 加午夜場 東方五場 撲飛請早

時間：12點四 兩點半五點三 七點半九點九

「星球大戰」續集 金像特技·音樂專家再度合作

霍士公司耗資二千五百萬美元娛樂片王！

星球 帝國反擊戰 大戰

氣勢如虹進入第3週

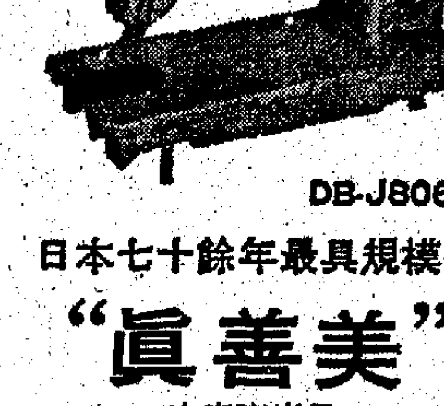
票房大收，大觀衆讚！

「星球大戰」原班人馬：麥咸美 畫理遜福 嘉莉菲莎 阿歷堅尼斯

從頭緊張到尾 令你喘不過氣！

首次使用電腦拍攝，人物機械更生動迫真，內容揉合中國武功橋段，故事更神秘刺激！

JANOME



DB-J806(大梭)

日本七十餘年最具規模之「眞善美」衣車廠出品

性能卓越之 DB-J706

皮樓·皮具·皮革·手袋·粗線

經銷處：

鎧豐針車行 電話：3-704295

黃保華針車行電話：3-942707

梁鏞記針車行電話：3-934211

海豐縣小客車服務中心

設備豪華 安全快捷

每日來往深圳——海陸豐、汕尾

專辦縣內各鄉鎮之包車及客運

香港南聯公司總辦事處：九龍彌敦道343號永安置業大廈902室 電話：3-882892

營業 莊生談相 析論八字配合三元 婚姻事業財富術數 興家置業學科風水 居仁大廈十二樓C一座 洛克道382號

招生 經驗英人教師 MR. EDWARD 學校、銀行、大公司室教授、流利英語會話 仔道二〇一號三樓 電話：H-七五〇三六〇

學駕駛 得勝車教 中期路試 K048180

中滙國貨公司聘請職工

各部男女售貨員、收銀員等數名，有經驗者更佳，待遇從優，應徵者請具履歷、通訊地址、電話及近照一張逕寄彌敦道中滙大廈本公司人事部洽

聘請

金幣銀幣 公司高價徵求香港民國帆船大細金銀幣 港早期紗票頭香幣 九二號地下皇后大道中 H441001

徵求

大公報分類廣告

每個位共六行可排十字

每個字號六位每港幣五元

專業期刊接刊港澳廣告

《汽車工程》 季刊，剛復刊

《農業機械》 14萬份，月刊

《石油學報》 12000份，季刊

《兵工學報》 4000份，季刊

《兵器知識》 70000份，雙月刊

《光學技術》 20000册，雙月刊

電5-499221-2 華必富貿易服務公司 薛洽

國產 龍鳳緞面絲棉被

顏色鮮艷 保暖耐用

零沽批發 一律歡迎

經銷處：威利貿易有限公司

話電：5-436704 5-442354

贈車用國貨最好

國產全新，吉普車面包車兩噸四噸五噸貨車三噸半自動卸車摩托車手扶及輪式拖拉機各型柴油發電機組代辦手續不另收費國內交貨直送使用單位。

請電：5-715461 5-788642

輔勝貿易公司李洽

日本最大翻新車工廠 在港接受訂貨

大量供應翻新輕、重型貨車、泥車46座位左軚巴士、建築機械等歡迎接洽訂購，晁榮公司H7907225

金箔 佛山製造·佛公商標

歡迎用戶及出口商放心採用

總代理：泰昌漆油號

九龍砵蘭街46號 電話：3-850658 3-634446

政府金幣 交易交換政府及國內金幣 公價認可 幣大道中137號廣安銀行大廈701室H443755

上海 金杯牌橡根帶

人棉、絲光、平面橡根帶

貨種齊備 品質上乘

永泰實業公司 電話：3-982689 3-962486

港潮旅遊貿易公司

承廣東省澄海縣中國旅行社委托辦理深圳至潮汕各縣客運、包車等業務。專車回鄉探親，個人，團體旅行。

香港九龍辦事處：官塘裕民坊（34-62號珠江國貨後面）裕華大廈三樓17室。 電話：3—896561 夜3—895610

深圳辦事處：華僑旅社2號樓

專營 汽車轉口中國

全部車在日本翻新直接進口現貨供應包辦手續不另收費大小巴士客貨車由兩至五噸

請電：5-767755或5-768687 通行汽車服務公司袁樹榮洽

廈門口岸標準裝 錫箔

18"×18" 每斤400張 常備現貨 H788345

華源企業公司 電話：K620686 620623

現貨供應 出批 口發 永翔製品廠 九龍長沙灣道223號 3-798321

鄧小平副總理同布什和艾倫先生進行了認真坦率的談話。

中國人民外交學會會長郝德青、外交部副部長章文晉參加了會見。

【路透社北京二十二日電】美國共和黨副總統候選人布什，今天與中國副總理鄧小平舉行了長時間會談。鄧一開始就說，這次討論將是十分坦率的。

……因為是老朋友，我們就必須十分坦率。」

艾倫說，與鄧小平的會談「時間很長，也很有趣」。

問到這是不是一次令人滿意的會談時，艾倫只是說，「那是非常有趣的。」

他並說，他認為，任何簡報會都應該由中國方面舉行。

……總指揮部……買旅行車四輛（每輛價一萬四千五百美元）。電力部副部長兼華東電管局局長又自己作主增購四輛裝有空調設備的高級小轎車（每輛七千一百美元）。兩項總計價八萬六千四百美元。寶鋼電力分指揮部無視進口小轎車和旅行車事先須經國務院、中國進出口委員會、外貿部批准的規定，就派出代表同日本有關單位在進口汽車的協議書上簽了……

貨單與貨物不符，又沒有進口審批手續，就全部扣留了進口的八輛汽車。這時，電力分指揮部人員又說，旅行車是外事需要。在他們保證暫不使用的情況下，海關允許他們提走了四輛旅行車。

事情發生後，上海海關向寶鋼總指揮部查詢此事。寶鋼電力分指揮部在給寶鋼總指揮部的報告中不承認錯誤。

六月初，中國人民建設銀行上海市分行……

……建議通報到各分指揮部及有關方面，嚴肅基建財務紀律，不再發生類似事情。」

寶鋼電力分指揮部和與此有關的部門的某些人，為了從海關取走汽車，奔走於上海—北京之間。六月十七日，電力部正式致函外貿部，要求外貿部為四輛旅行車出具證明，以便海關放行。電力部有關人員在交涉中，沒有向外貿部介紹真實情況，也沒有介紹國家建委副主任韓光對這一事件的處理意見。

……家核資總局。」這時，電力部外事局的那個幹部手持外貿部批文，又一次來到上海海關要取走汽車，也遭到上海海關的嚴詞拒絕。

七月中旬，事情反映到國務院一位領導同志那裏。根據這位領導同志的意見，中國進出口管理委員會會同海關總署等單位就此事進行了調查。調查後一致認為，上海海關的意見是正確的，決定將寶鋼電力分指揮部擅自進口的八輛汽車全部沒收，上繳國家。

……的舊社會遺留下來的封建主義、特權思想、官僚主義、家長制作風，認為法律可有可無和以黨代政、以言代法、有法不依等錯誤思想和作法，以及林彪、「四人幫」推行極左路線，瘋狂破壞民主和法制的流……

……成半，外貿部門收購的輕工業品比去年同期增加三成。不僅出口貨源充足，而且有不少出口的輕工業品質量有所提高。廣州出產的搪瓷雜件原來款式比較單調，今年改進了造型，花款增加，受到東南亞、非洲等地區客商歡迎。肇慶、順德等地出產的鏈條，擴大了用途，產品遠銷到美國。中山石岐鎮出產的自行車飛輪提高了質量，價格降低，今年首次進入西歐市場。

廣東的塑料原料以往依靠進口，近年來廣東生產部門結合國際市場的需要，塑料原料已能自給。今年以來，廣東的塑料編織袋、塑料薄膜、尼龍繩等塑料製品，出產了大宗的塑料製品，使塑料製品的出口量激增數倍。

香港信用局發表今年頭七個月數字
商業錢債訴訟案劇增
涉及銀碼近二十億較去年同期增逾九倍
案情包括貸款被擺賬及分期付款到期時却不付款等

【本報訊】香港信用局昨日發表一系列統計數字顯示，今年頭七個月錢債案、財務公司貸款被擺賬、分期付款到期却不付款等商業錢債訴訟有急劇增加，法院登記的入稟追討債項所涉及的總銀碼就有十九億八千六百萬元，與去年同期的一億九千四百萬元比較，增幅逾九倍。

該局一發言人稱，由今年一月至七月底，入稟法院追討債項的傳票共有一萬八千零三十八宗，比去年同期的一萬四千一百九十宗，增加百分之二十七。在涉及銀碼近二十億元之中，有十八億九千九百萬元是到期未能付現的銀碼數字。

發言人說，由最高法院發出的有關傳票共四千零一十三宗，涉及銀碼十九億零二百萬元，此數佔商業錢債案全部銀碼百分之九十五。由地方法院發出的傳票有一萬四千零二十五宗，比去年一萬零九百零八宗，增加百分之二十八。地院的錢債案涉及銀碼為八千三百萬元。

另一項引人關注的數字是財務公司貸款被擺賬增多，今年頭七個月共有四百五十二宗，比去年同期的四百二十五宗，增加百分之六，但今年涉及的銀碼達一千萬元，與去年同期的三百萬元比較，增加百分之二百三十三。

分期付款到期不付錢的情況亦有顯著增加，今年七個月統計共一百七十二宗，比去年同期的三十九宗增加百分之三百四十一。同時，該類訴訟今年涉及的銀碼為二百萬元，比去年同期的三十一萬也增加百分之五百四十五。

透支而不付款的統計數字，今年七個月有三十二宗，比去年同期的二十四宗增加百分之三十三，涉及的銀碼共五百萬元，比去年同期一百萬增加百分之四百。

空頭支票方面，今年七個月有一千五百二十二宗，比去年同期的一千四百四十宗，增加百分之五，但今年涉及的銀碼是七千八百萬元，比去年同期四千八百萬元增加百分之六十二。

收貨不付錢的紀錄，今年七個月有一千一百三十二宗，比去年同期的一千零十宗增加百分之十二。

此外，今年七個月的破產案有六十五宗，比去年同期五十七宗增加百分之十四，而法庭頒佈清盤數字，今年七個月有六十八宗，比去年同期的六十一宗增加百分之十一點五。

有關居屋二期乙問題

專訪　本報記者　慧慧

房屋委員會前日公佈，推出「居者有其屋計劃」第二期乙共一千六百五十七個單位，並由下星期三（二十七日）起派發申請表格，接受申請購買。這批單位分別位於大埔汀雅苑、荔枝角灣清麗苑及麗瑤翠瑤苑。本報記者昨日訪問了房屋委員會發言人，進一步了解三屋邨的詳情（有關三屋邨的單位數目、面積、售價、每方呎售價詳列另表）。

售價升了多少？

問：今期推出的居屋每方呎平均售價與上一期比較如何？

答：今期居屋的售價每方呎由三百三十五元至五百三十九元，平均每方呎為四百三十七元，第二期甲的售價則平均為四百零六元，升幅約百分之七點六。

資格有何改變？

問：申請居屋的資格有沒有更改？

答：只有少許更改。現時規定申請人及其最少一名家庭成員，必須是本港的永久居民，持有黑色蓋印的身份證，同時最近七年在香港居住；過去只規定需在港居住五年。

此外，今期的申請資格又明確指出：非公屋居民的申請者及其家庭成員不能擁有任何戰後住宅樓宇，或任何不受管制或業主自住的戰前住宅樓宇，就是已簽署合約購買樓花或現成住宅樓宇亦不可以；而申請成員亦規定不能同時為公務員建屋合作社社員，或本地公務員合作建屋計劃下的物業承批人。申請成員不能在遞交居屋申請日期前六個月內，轉售上述物業或樓宇的權益。

問：登記費是否仍為三十元？

答：是。

申請表有多少？

問：今期居屋申請表共印發多少份？在何處取得？最後交還日期定於何日？何時攪珠公佈中籤？

答：白色申請表（非公共房屋住客）共印發四十萬份，綠色申請表（公共房屋住客）十二萬份，但視乎索表者的多寡，可以加印。

申請表可在何文田愛民商場二樓居屋中心、房委會總辦事處申請組、各屋邨辦事處、民政署各區辦事處及新界民政署各理民府索取，截止交還日期為九月十六日（星期二）。截止收表後馬上進行甄選，結果約於十月初公佈。此外，在何文田居屋中心還有售樓刊物備索。

三邨何時落成？

問：上述三屋邨預期何時落成？

答：汀雅苑預算在八一年三月完成，清麗苑將於八一年初至年中分批落成，翠瑤苑約在八一年初完成。這三個屋邨的工程現已在進行中。

利率有無改變？

問：今期居屋的貸款利率有沒有改變？

答：貸款利率是由布政司署金融事務科及銀行界商討訂出，現時尚在研究，但相信不會更改，即是說，仍是按市面最優惠利率減百分之十計算。

下期何時推出？

問：下一期居屋何時推出？

答：根據房委會政策是每隔六個月推出一批，換言之，下次推出日期將是明年初。

居屋二期乙售價

居屋二期乙售價	大埔汀雅苑	荔枝角灣清麗苑	麗瑤翠瑤苑
座數	3	7	1
單位數	395	970	292
實用面積	43.2至52.3方米（465至563方呎）	36至40.9方米（388至440方呎）	38.1至56.7方米（410至610方呎）
售價	156,000元至209,000元	187,000元至237,000元	162,000元至271,000元
每呎售價	335元至371元	482元至539元	395元至444元

居屋貸款利率參考表

年息（A）市面利率	年息（B）「居屋計劃」利率為（A）之九成	每壹萬元貸款每月還款 十年	十二年	十五年
		$	$	$
11.0%	9.90%	131.60	118.93	106.85
11.5%	10.35%	134.10	121.54	109.61
12.0%	10.80%	136.62	124.17	112.41
12.5%	11.25%	139.12	126.84	115.23
13.0%	11.70%	141.74	129.53	118.09
13.5%	12.15%	144.34	132.25	120.98
14.0%	12.60%	146.96	135.00	123.90

屯門「居屋」工程 房委會招標承投

【本報訊】房屋委員會昨日招標承投屯門第五十一區「居者有其屋計劃」第二期的建築工程。

該期工程包括興建四座共有九百五十二個單位的住宅大廈及一座兩層高停車場。工程預期於本年十一月展開，一九八三年初完成。

此外，房屋委員會昨日亦招標承建九龍清水灣道彩雲邨內的一間小學校舍。

天氣

今日預測

風向：和緩東風，風勢間中疾勁。

天色：多雲，有驟雨，有時可能有狂風雷雨，並預料日間短暫時間有陽光。

氣溫：最高卅一度。

昨日紀錄

氣溫：最高三十二點六度，最低二十七度。

陽光：八點九小時。

雨量：三點五毫米。

某大國際金融集團徵購
香港中環銀行商業中心區
適合發展之地段或商業大
廈等，條件優厚。有意出
讓者請惠函本報信箱七七八
七號收。

福建省對外貿易總公司成立誌慶

香港淘化大同有限公司敬賀

華萃雙月刊第三期

JIANGSU PROVINCE In China's Best Volume I No.3

[illegible]

特別介紹　江蘇省工藝品
並由　江蘇省工藝品分公司
特別提供　少量精湛木刻珍品
以供讀者收藏
詳情請參閱第三期

華萃雙月刊

按期深入介紹中國各省市工藝品
是閣下不能錯過閱讀的刊物

China's Best – the bi-monthly magazine that gives you comprehensive information on Chinese arts and crafts — focuses on the fabulous Jiangsu Province.

China's Best – something you shouldn't miss.

Worldwide subscription rates (All rates included postage):
訂閱價（包括郵費）

U.S.A. & Canada 美加地區 .... US $48.00
Europe & Australia 澳洲及歐洲 .... US $42.00
Southeast Asia 東南亞 .... US $30.00
Hong Kong 香港 .... HK $90.00

＊All cheques should be crossed to the order of Sino International Trade Promotion Co.
16-B, Gaylord Commercial Bldg., 120 Lockhart Rd. HK.

＊所有支票請劃線付華貿促進公司
香港駱克道120號嘉洛商業大廈16B

Sino International Trade Promotion Co. 華貿促進公司

Subscription Form 訂閱表格
Please send me 6 issues (one year) of China's Best bimonthly magazine
本人現訂閱六期（一年）華萃雙月刊
Name名稱：
Address for mailing 郵寄地址：
Signature 簽署：　　Date 日期：

好時中心

＊位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大廈，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
＊鄰近火車總站，國內與港九溝通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
＊往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
＊隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
＊面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
＊購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音響天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
＊氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
＊商場大堂，宏偉廣闊，設計新穎，購物者可窺見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
＊二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
＊毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
＊媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

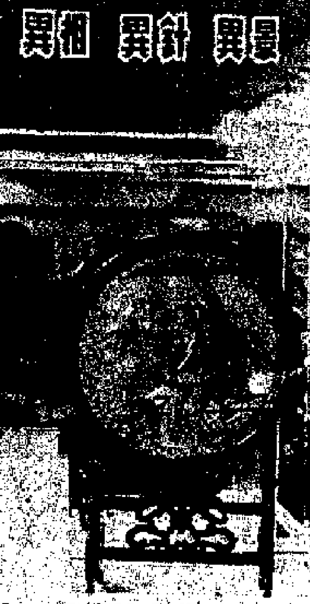
尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓．電話：5-210311(18線)

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室．電話：5-229162(4線)

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓．電話：5-253001(10線)

益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大廈十二樓　電話：5-255211(6線)

江蘇出口商品展賣會
今天起在陳列館舉行
展品近五千 展場設貿易洽談室



工商零訊

巴黎銀行香港仔分行開幕

▲法國國家巴黎銀行香港仔分行昨日開幕，由胡文瀚及法國駐港總領事愛高爾主持剪綵，到賀來賓甚衆。

法國國家巴黎銀行香港仔分行位於湖南街十號，為該銀行在本港開設的第十九間分行。香港仔分行經理為郭兆望。

中國奧運金光銅幣套裝

▲四款中國奧運金、銀幣於日前在本港發售，投資者及收藏者反應熱烈。他們在購買金、銀幣的同時，都連同購買「金光銅幣套裝」。

青島啤善款昨交公益金

▲香港公益金昨日收到一筆五萬五千元的善款。該筆款項是月前所舉辦的「青島啤酒名人巨星慈善大賽」所籌得。

中國啤酒（香港）有限公司副總經理林栗信、營業經理胡國森，昨晨在一項善款遞

江蘇出口商品展賣會 今天起在陳列館舉行

展品近五千展場設貿易洽談室

昨參加酒會來賓對蘇繡工藝品讚賞不已

【本報訊】首次在港舉行的江蘇省出口商品展賣會今天正式開幕。展賣會昨日舉行酒會，一千四百多名來賓參加，其中不少是本港貿易界人士。

展賣會展出各種各類江蘇省產品近五千件，琳瑯滿目，其中主要是紡織品、工藝品和土畜產品。

酒會中，不少來賓對名列中國四大名繡之一的蘇繡工藝品，讚賞不已。會場入口處懸掛的一幅巨幅蘇繡《羣仙祝壽圖》，尤其引人注目。這幅蘇繡是十九位藝人運用了近二十種蘇繡針法，一千多種色線精心繡製而成，售價達四十萬元。

會場陳列的一幅雙面四異繡《仕女圖》插屏，更引人駐足細看。據在場的一位江蘇省出口商品展賣團負責人介紹，這種四異蘇繡是今年的新創作，對蘇繡雙面繡技術來說，是一次新的突破，這次攜同來港只供展出，不作售賣。這幅繡品刺繡了一位美女倚欄杆細看一隻鸚鵡，畫面上的人物、翠竹、帘子、欄杆等正反兩面異色、異相、異針、異景，栩栩如生。

此外，價值一百萬元的翡翠雕《龍鳳呈祥》、晶瑩奪目的珍珠塔、栩栩如生異色雙面繡，以及新創的雙面絲毯，也受到極大讚賞。

展賣會中還展出輕工業品、糧油食品、化工、五金礦產、機械產品，品種繁多。展賣會以展為主，展賣結合的辦法，歡迎參觀者當面與貿易團洽談成交，研究擴展雙方貿易的辦法和途徑，商討來料加工、來件裝配、補償貿易和合資經營。

展館內設有貿易洽談室，開放時間從每日上午十時至十二時、下午一時至五時。

展賣會展出地點在九龍尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館，展出日期直至九月十四日，每日下午一時至五時半開放，逢星期一休息。

沙田商業中心地段 昨天起推出供標投

當局希望由一個集團投得使發展統一化 規定在四年內完成一億六千餘萬元上蓋

【本報訊】位於未來沙田新市鎮商業中心的一幅主要地段，昨日正式推出供換地權益書持有人標投。該地段位於鐵路車站及城門河之間，面積二萬六千二百五十方米，將發展為沙田新市鎮商業中心的「心臟」。截標日期為九月十七日。

沙田理民府高級地產測量師李森及總城市設計師甄國泳，昨日上午在沙田理民府舉行的記者招待會上指出，當局希望該幅用作商業中心的地段，由一個集團投得，以保證該商業中心的發展統一化。

李森表示，投得該幅商業中心地段的集團，可以用七年合約的方式，分租給各商戶，或者把整幅地皮出售給另一個集團。不過該地皮不能夠以「新件式」的方法，出售給不同的集團或商戶。甄國泳表示，商戶在該商業中心的每一項商業用途，均需得到新界政務司的批准。一些不受歡迎的商業用途，如的士高、波樓等，將不會發得當局發出牌照。

該幅土地的規約規定，投得的集團須於四年內完成價值一億六千三百萬元的上蓋工程。該商業中心的總樓面面積將為九萬零六百五十五方米。

該商業中心將有行人通道通往鄰近火車站。火車站現時正在興建中。至八〇年代末期，新市鎮人口將達七十五萬，預料屆時每日將有逾四十萬人次使用該交通總匯。

沙田市鎮中心的發展，將分四期進行。第一期及第三期發展，主要集中在住宅樓宇方面。該兩期發展將為四萬至五萬居民提供住所。目前招標的購物中心商場，則屬於第二期發展工程。第四期發展計劃包括商業寫字樓大廈、裁判司署、文化中心，以及沿城門河興建的市鎮花園。

當局於同期招標的土地還有九幅，其中五幅位於沙田，三幅位於元朗，一幅位於屯門。

五幅沙田用地中，三幅限作住宅用途，面積分別為三千二百六十五方米、二萬三千一百七十方米、二萬二千五百七十方米，其餘兩幅地，一幅限作非工業用途，另一幅則為工業或貨倉用途。

元朗三幅地，位於新市鎮中心區，全部限作非工業用。

位於屯門的一幅用地，面積一千四百五十方米，供工業或貨倉用途。

李嘉誠談香港會所 對該幅地皮感興趣

香港仔中心廣場昨有開幕儀式

【本報訊】長江實業集團主席李嘉誠昨天向記者透露，長實對香港會所的會址甚感興趣，若果有機會投得，將會改建成一座三十層高的商業樓宇，給予香港會所一間現代化的會址。

談到工商業樓宇的供求，他認為雖然香港的工業受西方經濟影響，工業樓宇的銷路間接受打擊，不過，香港的工業漸向高級產品發展，對工業樓宇的需求是仍然存在的。

李嘉誠預料下半年度的地產業仍屬好景。長實名下所建的樓宇俱售罄，證明樓宇的需求仍殷。

又訊：香港仔中心廣場昨日上午十一時開放，請李嘉誠主持開幕儀式。該廣場佔地一千八百八十平方米（二萬平方呎），耗資一百八十萬元，中國式庭園設計，園景特色為兩座高十一米的牌樓，和一個豎有精美雕塑的噴水池。

香港仔中心有限公司董事經理莊士頓致詞說，香港仔中心二、三、四及五號地盤的一千八百一十六個住宅單位已全部售清，此外已建成八幢樓宇中之十二萬平方呎商用面積亦已全部租出。

莊士頓表示，計劃在今年內推出一號地盤的九百七十一個單位。

石籬邨小巴總站 司機已接納遷移

【本報訊】葵涌石籬邨小巴司機昨晚舉行會議，決定接納當局安排，於今日上午十時將小巴總站移去第七座石籬街。代表黃孝傑表示，因為轉移小巴總站而產生的有關問題，將會派代表繼續與運輸署交涉。

客貨車突脫輪 擊昏過路男童

小巴撞欄翻側九人受傷

【本報訊】昨日上午十一時許，銅鑼灣維園道天橋底發生一宗罕見的交通意外。

一輛貨客車沿銅鑼灣海旁東行，至上址時，一個車輪不知何故突然飛脫，擊中一名路過的男童後，繼續前滾，幾乎跌落遊艇會避風塘內。

被車輪擊中的男童名陳志偉，十餘歲，當場昏迷，後由其父陪同送院救治。至於脫輪客貨車，因車頭頗高，車軸擦着路面滑行了二十多碼，去勢才止，路面留下一條很深的痕跡。該客貨車至下午才由拖車拖走。

【本報訊】中區夏慤道昨日下午五時半有一輛小巴撞毀欄杆後翻側，九名男女受傷。出事的小巴編號BR八六二二。受傷的有司機及乘客五女、二男、一男童。夏慤道一段交通受阻一小時。

沙田市中心模型圖

賽馬車會 宴會聯歡

【本報訊】澳門賽馬車會前日在珠城酒樓舉行馬主及練馬師聯歡宴會，由董事局主席葉漢、董事經理葉國輝及總經理戴亞主持。

葉漢致詞時強調，賽馬車場完成後，僅是初步目的，第二個目標建築酒店，興建碼頭及購置安全快捷飛翔船計劃，幾個月前已獲得政府許可，酒店、碼頭地點已有藍圖，一俟得到政府具體指示，當即動工。

當日參加宴會的來賓有二百多名，其中包括名譽會長鄧肇堅及李福兆、古勝祥、雷治強、顧乾麟等。

備受讚賞的雙面四異蘇繡

麥樂倫案件暫停聆訊

因揚鐵樑度假 下月十日續訊

【本報訊】外籍督察麥樂倫身中五槍一案，調查委員會昨日繼續在最高法院聆訊，由於調查委員會主席按察司揚鐵樑行將度假兩周，所以第一階段調查至昨日已告一段落，另一階段聆訊於九月十日繼續。由於此宗死因調查尚在聆訊中，調查委員會主席按察司揚鐵樑希望對此事不要作出任何評論。

三匪開槍劫錶行案 警方發拼圖緝一匪

【本報訊】上星期一晚，三匪開槍打劫旺角彌敦道瑞士鐘錶珠寶公司，掠走一批價值六十萬元的手錶。警方昨日發出其中一名疑匪拼圖及匪徒所用的兩支手槍的類型圖，希望居民能夠協助緝匪。

警方發拼圖通緝的劫錶行疑匪

警員等三人勒索行劫被判坐監

【本報訊】兩名警員及一名居民，涉嫌勒索打劫及收受利益，為廉署揭發分別控以十項罪名，昨日在北九龍裁判署審訊。法官裁定三名被告全部罪名成立，判首被告入獄三年，次被告入獄兩年，第三被告入獄年半。被告：㈠鄧桂倫，二十八歲，警員；㈡黃廣榮，二十七歲，警員；㈢譚勝達，二十二歲。

油輪儲燃油之議 已委任計劃經理

【本報訊】新聞處消息：Owenscord Enterprises Ltd. 董事局已委任發航輪船管理（海外）有限公司為計劃經理及租船代理。Owensbord Enterprises Ltd. 目前正研究利用油船儲存燃油的計劃，使本港燃油供應情況更趨穩定。

特稿　乘地鐵 遇故障

觀塘往中環昨早受阻半小時

本報記者　謝恩溢

地鐵昨日上午又發生故障，使行車受阻約半小時，最後須動用另一列車把壞車推回車廠，交通才恢復正常。

由觀塘往中環的一班地鐵列車，昨天上午九時五十分，駛抵九龍塘站突然發生故障，無法繼續行走，車上乘客等候十多分鐘，才聽到宣佈發生什麼事，為之哄然。

這時候，石硤尾及旺角站候車乘客愈來愈多，地鐵人員只好從石硤尾車廠召來一輛空車，停在中環往觀塘的行車道上。等候往觀塘的乘客，上班時間竟無人坐地鐵到觀塘，奇怪之餘大搖大擺的上車。久候往中環的乘客，站在平台上眼光光，露出羨慕神色。此時，地鐵人員廣播說這列空車是往中環的，衆人才猛然醒覺，一窩蜂似的擠到車上去。冤枉的是那些剛下來要搭地鐵往觀塘的人，還以為剛好有一輛往觀塘的列車在等着，便歡天喜地的擠進車廂裏，及至列車行了一兩個站，才知搭錯車。

列車開出，搭客們均奇怪列車竟在中環往觀塘的車道上，向中環一方行駛，這豈不是會與往觀塘的列車碰個正着嗎？據地鐵的發言人指出，地鐵公司在列車沿線設有多個交叉點，就是兩線車道可以彼此換線行走，故列車在石硤尾站開始便從交叉點轉到往中環的車道上行走了。

原來，在八月份的二十多天裏，地鐵已有四次同樣情形的故障發生，亦屢有人打熱線電話詢問故障原因，更有些公司老闆查詢地鐵是否真有故障，調查他員工的有沒有藉口「蛇王」呢。

北角富澤花園地盤 工人高空墮下喪生

死者由東莞來港三個月

【本報訊】北角炮台山道富澤花園地盤，昨日下午發生工傷意外，一名由東莞來港僅三個月的工人墮樓喪生。

富澤花園地盤位於香港電話公司宿舍側，由新昌營造廠有限公司建造，計劃興建三幢樓宇，每幢高三十層，現正在清理工作。

目擊事件發生經過的工人黃仁生說，下午二時半，他與袁世林一起在C座的三十二樓外牆清理紙皮石，當袁欲踏腳在竹棚時，竟誤踏膠喉，隨即墮下，伏在七、八樓外牆的竹棚上。他立刻跑下七樓，希望能及時把袁接抱着，詎料他正要伸手接着袁時，袁又往下墮，掉在一樓的平台上，頭撞塗地，鮮血濺高至二三樓的外牆和棚架上。

死者袁世林，二十八歲，未婚，住大角咀福澤街二十四號四樓後座。據死者的房東表示，袁世林於三月前從東莞來港，入居現址。他只租了一個床位「朝行晚拆」，鄉間有父母和兄弟姊妹，在港無親無故。

據說，該地盤已發生了四宗工傷意外事故。

工商零訊

巴黎銀行香港仔分行開幕

▲法國國家巴黎銀行香港仔分行昨日開幕，由胡文瀚及法國駐港總領事愛高爾主持剪綵，到賀來賓甚衆。

法國國家巴黎銀行香港仔分行位於湖南街十號，為該銀行在本港開設的第十九間分行。香港仔分行經理為郭兆堃。

尖沙咀海外信託遷新址

▲尖沙咀金馬倫道五十號海外信託銀行尖沙咀支行，為配合發展，購得河內道六號A物業作為新址，現已裝修完竣，定於二十六日（星期二）遷往營業，是日上午十時半起特備酒會，款待同業、客戶及各界人士。

日立—電捷公司遷新址

▲日立—電捷（中國）有限公司於十八日遷往尖沙咀金巴利道二十五號長利商業大廈八樓，並於十九日上午在新址舉行雞尾酒會，到賀來賓數百人。董事長李良及副董事長金江寬美親自款待，氣氛融洽。

日立—電捷（中國）有限公司為日立集團成員之一，專門經營本港、海外與中國的各種有關業務。

又，電捷貿易有限公司亦於十八日遷往尖沙咀金巴利道二十五號長利商業大廈八樓E座。

中國奧運金光銅幣套裝

▲四款中國奧運金、銀幣於日前在本港發售，投資者及收藏者反應熱烈。他們在購買金、銀幣的同時，都連同購買「金光銅幣套裝」。

（美國）國際錢幣與貨幣有限公司董事畢亨利指出，目前出售的兩款「金光銅幣」套裝，每款只售港幣二百五十元，對於年輕及剛開始的收藏家最為理想。

這些精裝紀念幣現時在康年銀行總行及所有分行、國際金錢（香港）有限公司、中藝、藝珍及億萬財務有限公司公開發售。

麗晶酒店將於十月開幕

▲位於尖沙咀海傍的麗晶酒店將於本年十月開幕。目前訂房部已開始營業。

麗晶酒店總經理簡禮能表示，由於該酒店瀕臨維多利亞海港，建築師特別設計了一幅高四十呎的玻璃幕牆，所以置身於酒店的首三層樓內，可以毫無阻擋地環視維多利亞海港景色。

這三層玻璃幕牆建築，分別是麗晶酒店的餐廳、大堂及酒吧。

麗晶酒店訂房部電話：三—七二一二一一。

青島啤善款昨交公益金

▲香港公益金昨日收到一筆五萬五千元的善款。該筆款項是月前所舉辦的「青島啤酒名人巨星慈善大賽」所籌得。

中國啤酒（香港）有限公司副總經理林秉信、營業經理胡國森，昨晨在一項交儀式中，將善款支票送交公益金董事李福兆。

祝　賀

江蘇省出口商品展賣會

開　幕

加馬貿易（香港）有限公司

總經銷：江蘇、上海、山東、大連、湖北。
種　類：針織男女童內外衣、（毛巾衫、網眼衫、汗布印花衫褲、T恤、棉毛衫褲、彈力衫褲、衛生、化纖衫褲等……。）

代理：印尼政府森林局柚木。包括柚木枋、柚木地板、柚木毛石（MOSIAC）及花式柚木、花梨木、及其他雜木……。

品種齊全　呎吋齊備　品質優良
常備現貨　出口本銷　無任歡迎

香港干諾道中130號誠信大廈1001～2室
電話：5-438577　5-438284　5-441495　5-430204
Cables:"GATRACO" "GAMALTD"　Telex:65725 GAMAHX

祝賀

江蘇省出口商品展賣會開幕

印尼蘇利亞瑪士公司
僑輝行
敬賀

祝　賀
江蘇省出口商品展賣會開幕
專營國產抽紗枱布
惠樂行有限公司
地址：香港安瀾街十四至十六號
電話：5-239318　5-228788

美息上升屬暫時性調整 下降趨勢仍將持續數月

香港利率估計在年底前還會略為升高

美國銀行香港行經理在港島扶輪社發表演說

【本報訊】美國銀行副總裁兼香港分行經理孟納德昨天在港島西區扶輪社發表演說。

他在接受記者訪問時指出，美國利率近來上升只屬暫時性調整，因利率由高峯下降，跌幅大，跌勢速。美國利率仍將下降，到年底時降至十厘，這是因為經濟轉緩慢，對信貸需求減少所致。本港利息與美國利息的差額將不會大，因而差額對本港利息影響不大，但本港利息仍會在年底前上升一些，但不會上升得多，上升主要是因為本地貨幣供應太大，同時，利息上升也是為了防止地產市道過熱。又預料港元匯率將穩定，雖然貿易赤字增大，但資金流入很多，可抵消赤字。

他在發表演說時指出，從七三年起，美國出現一個新的外來投資熱潮，近年來，美國的外來投資增長率，大於美國投資於外地的增長率。總來說，國與國之間的投資往來，對雙方都有利。預料美國的外來投資將繼續增加，正當美國人對自己國家的經濟不夠信心的時候，別國的人却對今後十年內的美國經濟很有信心。

美國現有一百五十萬工人受僱於外資機構工作，而這些工作職位中，更有四分之三是剛於近十年間創設。

孟納德就美國吸引外國投資的條件說論稱：美國市場的規模和財富，與整個歐洲共同市場相比也足以並駕齊驅。

此外，美國經濟散佈範圍甚廣，而且具有多種地區性和地方性特點，故此外資機構能夠集中於在某一個區域或營業範圍，運用其初步投資作為據點，從而逐步擴大市場。

孟納德又指出：雖則美國人大多採取有所保留的態度，特別是對於收購農地和美國公司方面為然，以致結果可能出現一些新限制，但對於歡迎外國資本的態度，在基本上沒有變化，這對於美國經濟之利益極為重大。

孟納德強調一點，外國資本在美國投資雖多，但預料美國向世界其它地方直接投資的數量，將繼續保持強大的流量。

股票指數遠越千二大關

恒生指數漲達一二一三點三二 漲十八點二八

【本報訊】昨日股價漲越恒生指數千二點關，交易之暢，創多年來紀錄。本週大市亦升。

昨日恒生指數升十八點二八，升為一二一三點三二。遠東指數升一百零六點零二，升為五九六一點三八。金銀綜合指數升十四點一七，升為一零四八點五八。金指數升十一點五八，升為九九九點八六。銀指數升二十三點四五，升為一三一一點一。恒生股升四元，升為一四四元，九龍倉股升三元，升為九十一元。長實股升一元九，升為二十五元，其他項目變化不那麼大。

昨日股票成交共值五億四千七百一十四萬元，其中九龍估一百零二萬，金銀估一億八千六百四十七萬，遠東估二億一千三百五十八萬，香港估一億四千六百零七萬，比前天增二千七百七十三萬。

本週股票成交，共值二十四億七千九百七十五萬，其中九龍估五百一十五萬，金銀估八億四千九百五十一萬，遠東估十億三千九百三十八萬，香港估五億八千五百七十一萬，比上週增五億五千零五十五萬。

本週股價，除週二日外，所餘四日均升，結果，恒生指數升三十五點九五，遠東指數升二百二十四點零五，金銀綜合指數升三十一點零七，金指數升二十三點九四，銀指數升五十五點七五，依然是細股升得多。

本週股價之升，主要是市場中銀根依然很鬆，其所以鬆，是由於財務公司和銀行都感到資金出路少，而工商業平凡，故它們放款比較揀擇，因此銀行和財務公司均有資金以種種方法流入股市活動。其次，美國銀行加息本身對股市不利，但是加幅不大，市場中人認為對本港暫時不會發生影響，所以更加放心在股市作短線活動，這反而對股市有利。由於有以上的條件存在，大戶便趁此時機，把恒生指數「谷」過千二點關，使人心更熱，以致股價被關直上。但可注意的情形是，市場中的「跟風客」，多抱「咬一啖就走」的做法，因此股票的流轉率極高。有些股票由七月份至昨日，已經轉手六、七次，很值得小心從事。

金價早跌晚回

高低差額達到七十二元 期貨市場交易合約近四百份

【本報報】昨日金銀貿易場之黃金價格，跌而復升，收市比前日收市每兩又再升十四元。飾黃金早晚兩市不同，早市每兩曾順至三八五〇元，及後臨收市時則回升至三八八〇元。

九九金市在昨日午前每兩最低曾降至三七三二元，但午後最高却回升至三八〇四元，整日走勢先跌後升，起落也頗大。高低差額達七十二元。

據金融業人士說，由於前日此間金價一下子冒升一百多元，升勢過厲，所以到昨早部分搶家獲利回吐，金價乃不支而降；加上前晚紐約金價亦回降至每安士六四〇．七美元，比上日跌了八點九美元，這對此間金價亦有所牽係。以後波蘭工潮尚在發展中，蘇聯仍時刻有藉口干預，又中東局勢仍不安定，國際政局仍受關注，於是人心對金市又未敢過分看淡，且有陸續吸回候市者，因黃金照例是政局動盪時的投機保值商品，所以晚市金價又重新被搶高。

昨日飾白金價為每兩四千一百二十元。

【本報訊】昨日期金交投又增，下午開市後不久因謠傳伊朗美國人質被槍殺而炒高，惟收市前已轉平穩。以下為昨日各月份貨開收市中間價（每安士美元計）：

十二月份開市：六五八．七五，收市：六六〇．九五。二月份開市：六七一．二五，收市：六七八．。四月份開市：六八五．七五，收市：六九〇．七五。六月份開市：七〇〇．二五，收市：七〇五．二五。八月份開市：七二一．二五，收市：七二六．五。十月份開市：七三三．二五，收市：七三八。

全日成交三百九十五份合約，計十二月份佔三百八十一份，二月份佔十一份，四月份無成交，六月份佔二份，八月份無成交，十月份佔一份。

恒生半年盈利較前增加三成

派中期息每股六角五分

【本報訊】恒生銀行截至八〇年六月卅日止之上半年內未經審核之綜合純利，除去經常性之提撥後，計得一億七千四百九十四萬二千元，較去年同期增百分之三十。恒生銀行董事會宣佈派發中期息每股六角五分，較七九年中期股息增百分之七十三點三。是次較大之增幅，其目的乃減少中期息與末期息之差距。

美經濟走勢尚未明朗

香港產品輸美國 明年才可望復增

金融界人士與廠商有此見解

【本報訊】美國利率雖稍回升，但預料香港銀行利率暫不會有變。美國經濟衰退尚未到底，港貨輸美生意要到明年才可望復增。

此間一些金融業商人及廠商，分別表示了上述見解。

據稱，美國大通銀行的優惠利率，最近分兩次共提高半厘而為十一厘二五，主因是美國商業銀行的資金成本已經增重，故須提高放款利率以維持其利潤率，同時，近來美國工商業向銀行借貸的需求增大，例如企業的存貨額在六、七月份已連續回增，這也是造成優惠利率呈現大跌小回的一個原因。

現時香港的優惠利率仍為十厘，即比美國低一厘至一厘二五。因外來資金仍多，近日港元兌美元的表現也較好，香港內部消費亦暫無急增的跡象，故一些金融商估計，香港銀行利率短期內將不會有變動。

又據廠商指出，目前美國經濟的走勢尚未明朗，一些主要經濟指標起落不一，例如企業存貨增加，表示工業生產已有好轉，但銷貨量却仍未增加，這與零售生意未有明顯好轉亦有關係。近期美國優惠利率止跌回升，以及通貨膨脹年率重新升至百分之十三，亦可能把經濟復甦的時間推遲。現在香港玩具及收音機廠商，均感到今年內輸美生意很難已成定局。他們寄望於明年首二季內，美商訂貨能隨着經濟復甦而恢復增加。

美耐用品工廠 七月接單顯增

【本報訊】華盛頓消息：美國商務部公佈，經過五個月下降之後，美國工廠接入的耐用品定單在七月份增加了百分之八點四。

這些定單的金額，七月份共七百二十一億美元，比今年六月份增加五十六億美元。在增加的數額中，汽車工業佔三分之一。

美國工廠出貨，七月份比六月份增加百分之三點六，共達七百一十六億美元。主要原因是汽車出貨增加。在此之前，美國工廠出貨連續四個月下降。

美國經濟界人士說，這些統計數字是美國經濟衰退行將到達盡頭的一種徵兆。

美蜜瓜放盤 本月底交貨

【本報訊】美國蜜瓜和提子新盤報來，港商續落單訂購。

據洋果商人說，近日此間洋行放出美國蜜瓜新盤，每盒C．I．F．香港為一二．五〇美元，提子每盒多為一七至一八美元，現在落單，交貨期多定在本月底。

該洋果商人又說，由於近期美國蜜瓜和提子來貨不算多，成價較好，商人仍多有利可圖。

港幣兌人民幣

【本報訊】香港銀行的人民幣牌價八月廿二日每百港元兌人民幣仍為買價二九．六五，賣價二九．七九。

特稿

港貨出口前景的陰影

詠行

港府本月十九日發表的一九八〇年上半年經濟報告指出，自一九七九年起，本港經濟增長由出口帶動的趨勢，在本年上半年仍然繼續。今年上半年的情況如此，今年下半年的情況怎麼樣呢？港府發表的一些統計數字預示，今年下半年的前景並不十分可喜。

引人注意的現象之一是，今年上半年香港的出口總值比去年同期增加百分之三十三，按通貨膨脹率調整後實際增加百分之十八。這誠如港府的報告所說：雖然本港若干主要外貿市場的經濟衰退，本港對外貿易仍然異常活躍。可是，另外一些統計數字却顯示，今年六月份本港製品的出口只增加百分之一點九，轉口下降百分之五點九，進口下降百分之六點七。

進口下降是一件值得重視的事。既然香港經濟的增長依靠出口帶動，香港的原料及半製成品進口，也就量出為入，兩者進口的減少，正預示未來港製品出口可能下降。因此，港府發表的本年上半年經濟報告中，發出了「令人鼓舞的出口業績能否長時間保持下去」的疑問。一般預料，今年下半年港製品出口及轉口貨值的增長率都會緩慢。

港府公佈的本年上半年經濟報告中還透露，今年六月份香港製造業中衣着用品（鞋類除外）、塑膠用品及金屬製品（機器及工具除外）等部門的手頭定單今年六月份減少，也都顯示有幾個月的出口可能下跌。港府統計處發言人說，一些製造業部門的手頭定單，自從一九七九年八月份以來下降，雖然一部份的下降是受季節性影響，但許多大工廠一年來的手頭定單比一年前減少，却是普遍現象。這就預示一些港製的出口前景不佳。

再從香港一些外貿市場目前的經濟狀況來看，香港一些製品的出口前景也有一層陰影。美國經濟衰退已近半年，它的生產在今年內難望復甦，最近優惠利率回升，會使美國市場的淡風更加曠日持久。港府已經收到廠家及出口商關於美國買家取消或削減定貨的報告。

英國已陷在一場新的經濟衰退中，零售生意下降，公司倒風越吹越猛烈。香港對英國的出口已呈下降。目前港貨銷往西德保持平穩，但是西德經濟的增長亦已轉緩。目前日本的經濟情況與西德相似，但是香港對日本的出口，今年頭五個月比去年同期減少了百分之十三。日本銀行的貼現率雖已從九厘降至八厘二五，對日本工商業活動的刺激不會大，更無助於港貨銷往日本。

所謂出口帶動生產，就是生產依賴出口帶動。出口市場鬧不景氣，香港的生產也會鬧衰退。從目前美國經濟衰退繼續發展，英國經濟將會長期蕭條，西歐一些國家出現了正在進入經濟衰退的迹象，以及日本經濟中弱點日增等情況看來，香港出口前景的陰影有增無減。

曼谷來盤價較高

港商訂泰米疏落

天氣熱米質易變損耗較大

【本報訊】最近泰米來盤較高，來貨不化算，此間進口米商訂購疏落。又天氣奇熱影響，本地食米存貨容易變質，進口米商負擔增重。

據米業人士說，最近泰國方面報來的香米，每噸要價高至四百九十五美元，百分百普通大米每噸要價四百七十五美元。由於來貨價較貴，故最近此間進口米商訂購疏落。例如百分百普通級大米，來貨價約為每擔一百四十二港元，但目前此間市價則為每擔一百五十多元，表面上雖有十多元可賺，但除了各種皮費開支外，其實無利可圖，即使有也為數微薄。目前為此，本年的泰米入口額，估計尚有少量未訂。

又據米商指出，最近由於天氣持續炎熱，米質容易變壞，所以進口米商在存米的損耗負擔上比前增重。何況近來的食米存量不少，估計有七萬多噸。

昨日此間食米大盤買賣，其中只澳洲金冠絲苗有較大手傚開，中國米及泰米交投均屬疏落，全日正盤成出的食米共二千包左右。成價企穩。澳洲金冠新絲苗每擔成一百七十六元，中國洪字新絲苗成一百五十五元，泰國金門新香米成一百六十四元。

泰需食用物品

最近來單回增較為顯著

【本報訊】泰國商人來單訂貨續有增加，繼日用雜貨之後，最近採訂食用物品回增較為顯著。

據辦莊消息，泰國入口商最近來單採辦食用物品，又比不久前有顯著些回增，所採訂的貨品，包括海產品、乾果、飲料等。雖然現在來單數值不大，但這類貨品入口稅項負擔重，平日輸去疏落，現以適應中秋節期間市場需求，入口商要增加一些存底，向港採訂數量顯得比平日增多。

泰國入口商日來寄來的日用雜貨、家庭用品、五金製品等新訂單續呈活躍。因為在泰國本地市場這幾種貨品銷路已入旺季，泰國內地鄉鎮的販商到曼谷補貨的繼續有增加之勢。據曼谷客戶來信報道，東北部邊境的以貨換貨貿易近日間有恢復進行，所以東北部地區的販商到曼谷辦貨頗比前增加，這亦是近日曼谷入口商來單採訂日用雜貨與五金製品繼續活躍的另一原因。泰國入口商日來寄來的涼天貨及工業用物品新訂單，都保持不久前水平。

上海蜜梨上市

【本報訊】首批上海南匯蜜梨昨上市，共一千二多件，甲級貨每盒成三十八元，乙級貨成三十三元。

天津雪梨和胎黃梨續到，其中部分來貨仍為星莊吸入，部分胎黃梨為本地果商買入，每箱（淨重十五公斤）成二十五元。安徽碭山梨每件以十七元成出一批。

新疆哈密瓜和無核葡萄續各有一批上市，前者每擔成五百三十元，後者每箱成三十二元。

港幣匯率指數

【本報訊】港府發表：一九八〇年八月二十二日港幣實際匯兌率升為九一．五〇。

台灣生產尼龍絲

下月出口價不變

【本報訊】台灣消息：台灣區人造纖維製造公會尼龍絲小組前（廿一）日召開會議，決定九（下）月份尼龍絲的售價保持不變。該公會表示，目前台灣尼龍絲庫存約五千噸，是正常的存量。加上尼龍絲原料的價格並沒有按照國際市場價格而下跌，因此短期內台灣尼龍絲的售價亦無法壓低。

和寶上半年盈利

決定不派中期息

簡訊

▲和記黃埔有限公司之附屬公司和寶有限公司（百分之五十六）一九八〇年度首半年除攤銷、少數股東權益、利息及盈利稅後未經審核綜合營業溢利共達三百八十三萬元，比去年同期之三十七萬元有顯著增長。另有特殊賬項一千八百二十六萬元，使股東應佔盈利總額達二千二百零九萬元，而去年同期則虧損一萬元。董事局已決定不派中期息。

▲新鴻基（中國）有限公司宣佈委任周安橋為董事總經理，楊亮瑜為北京辦事處主任。

▲由英國官方的英國旅遊局全面支持的新世界旅遊業展覽會，已定本年十二月三日至七日在倫敦舉行，另一個名為「世界旅遊市場」的座談會，屆時亦將同時舉行。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	494.00	495.00
美匯	每百	494.80	495.20
英鎊	每鎊	11.63	11.75
西德馬克	每百	272.50	275.00
瑞士法郎	每百	295.00	296.50
法國法郎	每百	117.70	118.50
荷蘭盾	每百	251.00	252.50
意里拉	每千	5.45	5.60
加拿大元	每百	424.00	431.00
澳洲元	每百	568.00	571.00
日圓	每萬	219.80	220.80
新加坡元	每百	230.50	232.00
菲披索	每百	62.00	64.00
泰國銖	每百	24.30	24.80
印尼盾	每萬	76.50	78.00
人民幣	每百	335.68	337.26
新台幣	每百	12.90	13.10
澳門幣	每百	94.50	96.00

黃金（每兩）		白銀（十安士）	
開市	3,745.00	開市	805.0
收市	3,782.00	收市	805.0
最高	3,804.00	最高	805.0
最低	3,732.00	最低	805.0
息價	-12.00	息價	—
交收兩	19,500.00		

Y.S.LINE

全貨櫃服務

EXPRESS FULL CONTAINER SERVICE

香港至美加東西岸貨櫃航線

直航：羅省，溫蘭，三藩市，西雅圖，紐約，沙灣拿，費城，溫哥華B.C.，長堤，聖地牙哥。

		截貨日期	開行
亞洲雅士	ASIA ACE V4	25/8	26/8
光榮雅士	GLORY ACE V34	3/9	4/9
華利雅士	FAMILY ACE V37	8/9	9/9

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬。

		截貨日期	開行
亞洲明珠	▲ASIAN PEARL	25/8	27/8
東方專家	ORIENTAL EXPERT	11/9	13/9
亞洲翡翠	▲ASIAN JADE	17/9	19/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR ▲不去比利士彬	22/9	24/9

香港至馬尼拉貨櫃航線

		截貨日期	開行
英偉雅士	DYNAMIC ACE V69	28/8	29/8
有利雅士	ELECTRO ACE V48	7/9	8/9
英偉雅士	DYNAMIC ACE V70	21/9	22/9
有利雅士	ELECTRO ACE V49	27/9	28/9

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：刁拜，達文，科威特

		截貨日期	開行
箱崎丸	▲HAKOSAKI MARU V6	4/9	5/9
澳洲丸	AUSTRALIA MARU V7	25/9	26/9
東豪丸	▲TOHGO MARU V6 ▲不去科威特	2/10	3/10

香港至波斯灣普通貨輪

直航：喀拉嗤，科威特，杜拜，亞布打比，多哈，達文

		到港	開行
若重丸	WAKASHIGE MARU	11/9	12/9

收貨站：油塘灣利高集運倉庫有限公司

電話：3-402911，3-402939

山下新日本汽船（香港）有限公司

地址：中環金門大廈2601至2603室

電話：H250088，H245028，H213121

NYK LINE

香港——中東全貨箱服務

十天直達：刁拜（DUBAI）

箱崎丸 ▲M.S."HAKOSAKI MARU" 九月五日到港 九月五日開行

澳大利亞丸 M.S."AUSTRALIA MARU" 九月廿六日到港 九月廿六日開行

東豪丸 ▲M.S."TOHGO MARU" 十月三日到港 十月三日開行

直往：刁拜、他文、巴素拿、科威特。

（只收FCL貨）（▲不去科威特）

總代理：

日本郵船（香港）有限公司

康樂大廈廿三字樓 電話：5-248081

「于山」M.S."YU SHAN"

由泉州來。定於八月廿四日晨抵港。請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。

華夏企業有限公司啓

中國銀行大廈九樓．電話：二四二二六一

M.V."BOONKRONG" 美上美 八月廿七日落貨 八月廿九日下午開行 直透：曼谷

M.V."BULSOOK" 美眞美 八月卅日落貨 九月一日下午開行 直透：曼谷

貨客付貨請到本行接洽是荷 振盛行有限公司啓 千諾道西88號 翻務部直線電話：5-485749 5-464590

順昌航業有限公司

M.S.CHEONGWIND 祥風 八月廿四日抵港 八月廿七日下午開行 直透：曼谷

M.S.SINGWIND 乘風 八月三十日抵港 九月二日開行 直透：曼谷

Japan Line 加比勒海

貨倉截貨8月29日下午五時

JAPAN ROBLE 樂譜快輪 八月三十日落貨 卅一日開行

直航：CRISTOBAL, LAGUAIRA, MARACAIBO, CORINTO, Nicaragua SANTODOMINGO, PTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, PUNTARENAS, ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA.

汎洋航運有限公司

TRANS OCEAN SHIPPING LTD.

德輔道中71號聯邦大廈705室

電話：H238091-8（8 LINES）

收貨站：青衣島運發貨倉

電話：12-457112 12-457387

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN(上午五時)	釜山	油蔴地	和平
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(上午二時)	高雄	A37	海豐
亞寶士	P.ABOITIZ(上午一時)	馬尼拉	國際橋	福來
弘昌丸	KOSHO MARU(上午一時)	日本	B38	天祥
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE(下午五時)	菲律賓	A31	海豐
安隆	UNRYU(上午五時)	日本	國際橋	東方
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS(下午二時)	高雄	現代橋	捷成
勝巴	SIMBA(下午十時)	曼谷	國際橋	寶隆
商業	SL.COMMERCE(下午三時)	美國	現代橋	海陸
派麼利亞	PIONER PRIMORYA(上午八時)	發羅士芝尼	國際橋	華林
荷斯頓	HOLSTEN CAREER(上午九時)	基隆	A10	太古
威沙快輪	WESER EXPRESS(上午八時)	美國	現代橋	捷成
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
海富	MARINE CONTAINER(晨早)	高雄	B8	永裕
多倫士	TORRENS(下午二時)	日本	A9	百保利
亞大拉斯	ATHERAS(下午四時)	日本	A25	華英
利達馬士基	LEDA MAERSK(上午八時)	日本	西區	馬士基
天保	TEMPO(下午十時)	基隆	國際橋	川崎
	CHITOSE MARU(上午三時)	小倉	A18	順利
洛克菲利	ROCKFERRY(上午八時)	上海	A33	渣華

今日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
鴻達	HONG DAR(下午)	菲加達	B39	海洋
美那	MAWLAMYAING(下午五時)	日本仰光	A38	新興
山智丸	YAMATOMO MARU(下午)	新加坡	B8	協成
安隆	UNRYU(中午)	日本	國際橋	東方
蘇班	IBN ZUHR(下午)	紅海	A23	怡和
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER(下午)	基隆	A37	海豐
派麼利亞	PIONER PRIMORYA(下午)	發羅士芝尼	國際橋	華林
海富	MARINE CONTAINER(下午)	基隆	B8	永裕
泰山	TAI SHAN(下午)	中西美	A43	川崎
高力狮	KORRIGAN(上午十時)	歐洲	國際橋	寶隆
光大	KWANG TA(下午)	高雄	油蔴地	永裕
西江	XIJIANG(上午八時半)	馬尼拉	國際橋	華林
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS(半夜)	日本	A23	安快
銀星	SILVER STAR(上午九時)	釜山	B20	新興
紅旗162	HONGQI 162(下午四時)	新港	B16	招商局
長安	CHANGAN(上午八時)	上海	B19	招商局

明日入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
新加坡	SINGAPORE VOYAGER	高雄	B	胡與何
榮惠	GREEN BLESSING	高雄	國際橋	利達
高輝	OLD FAIR(中午)	日本	B	大源
歌羅雲奴	NIK. GOLOVANOV(晨早)	歐洲	國際橋	華林
伊太利丸	ITALY MARU(晨早)	基隆	A	川崎
華利雅士	FAMILY ACE(晨早)	基隆	現代橋	東洋
渣華拿索	NL.NASSAU	新加坡	A	渣華
于山	YUSHAN(晨早)	泉州	B	華夏
長城	KOTA PANJANG(上午)	新加坡	A	太平
大輪湖	TELAMON	南非	A	川崎
美國百靈	AM. LARK(上午六時)	美國	國際橋	美輪
大韓怡美利	HUGHEVERETT(下午五時)	日本	A	福來
百利怡美利	PATEVERETT(上午十時)	新加坡	A	福來
迪嘉	TEKAD(下午四時)	日本	A	天祥
順興	CRYSTAL STAR(上午七時)	日本	A	中央
陶南二號	DONAM No.2(下午)	釜山	油蔴地	港興
木星	JUPITER(上午)	基隆	國際橋	港興
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	A	東源
卡克	KRK	日本	A	遜行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	B	順昌
長勝	EVER VICTORY	歐洲	國際橋	利達
海強	HAI CHIANG	高雄	油蔴地	永裕
大同	TA TUNG	高雄	油蔴地	東海
華納沙地	AND.WANASATYA(上午六時)	賓國庭	B26	亞利來

明日出口船隻

船	名	開往港口	停泊地點	公司
華利雅士	FAMILY ACE(下午)	高雄日本	現代橋	山下
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	美國東岸	A31	海豐
榮惠	GREEN BLESSING	地中海	國際橋	利達
得活	TEAKWOOD(下午)	科倫坡	B6	東亞
多倫士	TORRENS(下午)	波斯灣	A9	百保利
天保	TEMPO(上午)	基隆	國際橋	川崎
木星	JUPITER(下午)	基隆釜山	國際橋	港興
弘昌丸	KOSHO MARU	新加坡巴生	B38	天祥
風展	FENG ZHAN	新加坡巴生	A24	招商局
江功	HOLSTEN CAREER(下午)	南非	A10	大三
亞大拉斯	ATHERAS(下午)	洛比托隆安達	A25	華英
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS(下午五時)	歐洲	現代橋	捷成
勝巴	SIMBA	加州	國際橋	寶隆
商業	SL.COMMERCE(下午)	美國西岸	現代橋	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS(下午)	加州	現代橋	捷成
美國百靈	AM.LARK(下午)	加州紐約	國際橋	美輪
建華二號	KIEN HWA No.2(下午)	高雄	油蔴地	東海
哥羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV(下午)	歐洲	國際橋	華林

輪船停泊表

船	名	停泊處	公司
湯陰	TANG YIN	A12	招商局
高麗翡翠	KOREAN EMERALD	A50	東宇
	KOTA SENTOSA	A19	太平
白馬	BRIMA	吉列島	遠洋
坪洲	PING CHAU	西區	香島
生田丸	IKUTA MARU	B2	東際
有恒	YUHENG	B1	華夏
灕江	LI CHIANG	A39	海豐
	YANG QUAN	A46	招商局
	PARAMONT	A47	亞非
富安	BIG WING	A7	東安
雯琮	MINTSUNG	A17	招商局
益地一	YAETT 1	A16	海洋
	ZHENZHUQUAN	A8	華夏

入口船期預告

船	名	開來港口	月日	公司
新天鵝	NEW SWAN	華北	8月25	新僑
亞他蘭地	ATALANTI	日本	8月25	怡和
海雁	ANEMONE	日本	8月25	大三
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	8月25	東源
上海	SHANGHAI	上海	8月25	招商局
橡木	OAKWOOD	科倫坡	8月25	東亞
賓柏美	BUNGPAERMAI	高雄	8月25	麥遂初
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	8月25	沙唷
夏基亞士	JUANITA HALKIAS	日本	8月25	馬士基
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	日本	8月25	大三
美上美	BOONKRONG	曼谷	8月25	捷盛行
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	8月25	港恒
布里斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	8月25	日郵
黃埔江	HUANGPUJIANG	上海	8月25	新僑
海皇告玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷	8月25	港恒
象牙	IVORY OAK	日本	8月26	東洋
文昇	MAN SING	台灣	8月26	東方
陶南七號	DONAM No.7	釜山	8月26	港興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	8月26	海豐
璧寶島	SHARP ISLAND	高雄	8月26	香島
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	基隆	8月26	渣華
亞馬都	AMADO	台灣	8月26	麥遂初
南茜禮士	NANCY LYKES	墨西哥灣	8月26	怡和
新小鳥	NEW PONY	馬尼拉	8月26	遜行
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	日本	8月26	馬士基
多利士高	DOLLY SKOU	高雄	8月26	捷成
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	8月26	遜行
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	8月26	海聯
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	8月26	東洋
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	8月26	總統
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	基隆	8月26	天祥
保衛者	SL.DEFENDER	美國	8月26	海陸
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	日本	8月27	馬士基
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	8月27	太古
佳拿露莎	GINA LUISA	基隆	8月27	福來
亞拿紀娜	ANAKENA	基隆	8月27	天祥
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月27	新興
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	8月27	新興
肯尼迪總統	PRES. KENNEDY	美國	8月27	總統
翠湖	TSU	新加坡	8月27	百保利
山雅士	SANVASS	日本	8月27	大源
寶華	PAO HWA	日本	8月27	協成
新坎培拉	ZIM CANBERRA	新加坡	8月27	新興
海利	OCEAN ELITE	日本	8月27	大三
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	高雄	8月27	海豐
新海和	NEW HERO	印尼	8月27	聯航
新安順	NEW ANGELITA	印尼	8月27	聯航
加勒比	UNION CARIBBEAN	台灣	8月27	施必成
卑爾根丸	BERGEN MARU	日本	8月27	大三
遂利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	8月27	福來
高麗元首	KOREAN WONIS ONE	美國	8月27	利洲
東方女神	EASTERN MUSE	日本	8月27	大三
東方鴻圖	ORT.CHARGER	基隆	8月27	港郵
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	台灣	8月27	川崎
麗爾基	PROF.RYLKE	歐洲	8月27	天祥
海順	OCEAN HOPE	釜山	8月28	大三
長興	EVER LIGHT	高雄	8月28	利達
海航派遣	SEAWAY DISPATCH	高雄	8月28	仕嘉
聖路易士	SAN LUIS	新加坡	8月28	太古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	8月28	馬士基
華爾馬禮士	VELMA LYKES	墨西哥	8月28	怡和
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	8月28	海陸
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	8月28	和平
陶南一號	DONAM No.1	釜山	8月28	港興
三恩	SAM EUN	釜山	8月28	海馬
嘉慶	CHAR CHING	台灣	8月28	嘉慶
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	8月28	福來
法富赫	FATHULKHAIR	台灣	8月29	怡和
渣華香港	NL. HONGKONG	新加坡	8月29	渣華
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	8月29	東洋
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	8月29	香島
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	8月29	馬士基
巴塞倫那	BARCELONA	美國	8月29	新興
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	美國	8月29	港恒
東方首長	ORT.CHIEF	歐洲	8月29	港郵
豐和丸	HOWA MARU	上海	8月29	汎洋
渣華吉域	NL.KATWIJK	基隆	8月29	渣華
楊林	YANG LIN	黃埔	8月29	海寶
東方學士	ORT.SCHOLAR	高雄	8月29	港郵
長茂	EVER SUMMIT	美國	8月29	利達
朱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	8月29	寶隆
和平東南	HWAPYUNG DONGNAM	釜山	8月29	和平
日本芷蘭	JAPAN CANELA	日本	8月30	汎洋

出口船期預告

歐洲線

船	名	開往港口	月日	公司
卡克	KRK	來茲加塞得港	8月25	遜行
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	歐洲	8月25	沙唷
亞利文尼亞	ALEMANNIA EXPRESS	熱內亞馬賽	8月27	天祥
文昇	MAN SING	地中海	8月28	東方
長興	EVER LIGHT	歐洲	8月28	利達
海航派遣	SEAWAY DISPATCH	歐洲	8月28	仕嘉
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	8月28	大三
朱蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	8月29	寶隆
楊林	YANG LIN	歐洲	8月30	海寶
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	8月31	汎洋
愛登堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	8月31	遜行
奧布高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	8月31	華林
安美士特	AMETHYST	歐洲	8月31	港貨櫃
高麗發運	KOREAN JACEWON	歐洲	9月1	利洲
威爾騎士	CHEVALIER VALBELL	熱那亞馬賽	9月1	沙唷
愛芬娜	ELAFINA	歐洲	9月2	仕嘉
法蘭克福奧達	FRANKFURT ODER	歐洲	9月2	東亞
永昌	OCEAN ACE	地中海	9月2	懋德
貨哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	9月3	天祥
長豐	EVER HARVEST	地中海	9月3	利達
貝拉斯	BELLATRIX	歐洲	9月5	馬士基
賓柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	9月6	麥遂初

印・巴・中東線

船	名	開往港口	月日	公司
黃埔江	HUANG PU JIANG	杜拜	8月25	新僑
夏基亞士	JUANITA HALKIAS	卡拉奇	8月25	馬士基
愛美利馬士基	EMILIE MAERSK	波斯灣	8月26	馬士基
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港仰光	8月26	福來
布里斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	8月26	日郵
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	阿拉伯海	8月26	總統
亞馬都	AMADO	波斯灣	8月27	麥遂初
新天鵝	NEW SWAN	波斯灣	8月27	新僑
璧寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	8月27	香島
東方鴻圖	ORT.CHARGER	波斯灣	8月28	港郵
卑爾根丸	BERGEN MARU	遮打	8月28	大三
加勒比	UNION CARIBBEAN	紅海	8月28	施必成
海順	OCEAN HOPE	紅海	8月29	大三
利文怡美利	RAMONEVERETT	仰光吉大港	8月30	福來
法富赫	FATHULKHAIR	波斯灣	8月30	怡和

非洲線

船	名	開往港口	月日	公司
亞他蘭地	ATALANTI	南非	8月26	怡和
海雁	ANEMONE	東非	8月26	大三
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	南非	8月27	渣華
海利	OCEAN ELITE	西非	8月28	大三
海航派遣	SEAWAY DISPATCH	拉高士亞巴巴	8月28	仕嘉
東方女神	EASTERN MUSE	東非	8月28	大三
非洲寶玉	AFRICAN BERYL	西非	8月29	榮敦
渣華吉域	NL.KATWIJK	西非	8月30	渣華
江力	BEIHAI CAREER	西非	9月1	汎洋
亞大河	RIVER ADADA	西非	9月2	太古
友花	YUE FLOWER	南非	9月3	[illegible]
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南非	9月4	太古
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	拉高士亞巴巴	9月7	安快
大勵泉	TARPON SPRING	南非	9月8	怡和

東南亞線

船	名	開往港口	月日	公司
順興	CRYSTAL STAR	新加坡巴生	8月25	中央
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	8月25	港恒
高輝	OLDFAIR	新加坡巴生	8月25	大源
迪嘉	TEKAD	新加坡巴生	8月25	天祥
海皇告玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	8月26	港恒
新加坡	SINGAPORE VOYAGER	泗水	8月26	胡何
新小鳥	NEW PONY	馬尼拉	8月26	遜行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	曼谷新加坡	8月26	福來
溫寶隆總統	PRES. VANBUREN	新加坡印尼	8月26	總統
和平	SWEET PEACE	馬尼拉	8月26	東源
陶南七號	DONAM No.7	新加坡曼谷	8月27	港興
多賓馬士基	TORBEN MAERSK	曼谷新加坡	8月27	馬士基
祥風	CHEONG WIND	曼谷	8月27	順昌
寶華	PAO HWA	新加坡庇能	8月28	協成
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	8月28	海聯
安娜馬士基	ANNA MAERSK	雅加達泗水	8月28	馬士基
美上美	BOONKRONG	曼谷	8月29	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	8月29	東洋
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	8月29	大源
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	8月29	海陸
亞寶士	P.ABOITIZ	馬尼拉	8月30	福來
利堡	LADY BIRD	新加坡庇能	8月31	協成
海皇告玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡曼谷	8月31	港恒
義宗丸	GISO MARU	新加坡	9月1	海聯
	GLORIA TRADER	雅加達	9月1	海洋
新海和	NEW HERO	印尼	9月2	聯航
比利嘉三號	No.3 BINEKA	雅加達泗水	9月8	神速

東亞・東北亞線

船	名	開往港口	月日	公司
百利怡美利	PATEVERETT	日本釜山	8月25	福來
和平釜山	HWAPYUNG BUSAN	釜山	8月25	和平
陶南二號	DONAM No.2	釜山	8月25	港興
雯琮	MIN TSUNG	大連	8月25	招商局
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	8月26	東洋
麗爾基	PROF.RYLKE	日本	8月28	天祥
遂利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	8月28	福來
寶利星	BONNY STAR	釜山	8月28	新興
上海	SHANGHAI	上海	8月29	招商局
陶南一號	DONAM No.1	釜山	8月29	港興
和平晉州	HWAPYUNG JINJU	釜山	8月30	和平
遠利年	BANGLER TARANI	日本	8月30	展達

美洲線

船	名	開往港口	月日	公司
渣華拿索	NL.NASSAU	南美	8月25	渣華
伊太利丸	ITALY MARU	加勒比海	8月25	川崎
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	8月26	山下
阿斯特拉峯	ASTRA PEAK	巴西	8月26	大三
南茜禮士	NANCY LYKES	墨西哥灣	8月27	怡和
保衛者	SL.DEFENDER	加州	8月27	海陸
多利士高	DOLLY SKOU	南美	8月27	捷成
翠湖	TSU	紐約美國東岸	8月27	百保利
哥倫比亞丸	COLOMBIA MARU	中南美	8月28	川崎
亞拿紀娜	ANAKENA	智利	8月28	天祥
佳拿露莎	GINA LUISA	墨西哥	8月28	福來
肯尼迪總統	PRES.KENNEDY	加州	8月29	總統
長茂	EVER SUMMIT	加州	8月29	利達
嘉慶	CHAR CHING	加勒比海	8月29	嘉慶
巴塞倫那	BARCELONA	洛杉磯紐約	8月29	新興
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	加州紐約	8月29	馬士基
海皇水晶	NEPTUNE CRYSTAL	美國西岸	8月29	港恒
麥連	SL.MCLEAN	美國西岸	8月30	海陸
東方學士	ORT.SCHOLAR	加州紐約	8月30	港郵
日本芷蘭	JAPAN CANELA	加勒比海	8月31	汎洋

澳洲線

船	名	開往港口	月日	公司
利來自由城	NL. FREETOWN	新西蘭	8月25	太古
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	8月27	太古
新坎培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	8月28	新興
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	8月30	香島
瑞華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	9月1	森那美
白河口	BAIHEKOU	澳洲	9月1	新僑
泓廉培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	9月2	華林
貴州	KWEI CHOW	新西蘭	9月6	太古

火・車・時・刻・表

紅磡開	到羅湖(標準時間)	羅湖開	到紅磡
上午5時30	上午6時36	上午5時47	上午6時56
6時25	7時41	6時12	7時25
7時10	8時20	6時42	7時55
7時41	9時05	7時15	8時34
8時22	9時45	7時57	9時05
9時06	10時16	8時42	9時56
9時58	11時16	9時22	10時39
10時47	下午12時04	10時02	11時18
下午12時15	1時33	×10時31	×11時26
×1時00	×1時54	10時53	下午12時12
1時10	2時25	11時39	12時54
2時24	3時38	下午×12時11	×1時07
×2時55	×3時49	12時34	1時50
3時14	4時29	2時00	3時24
4時27	5時40	2時48	4時10
5時18	6時36	4時06	5時25
5時53	7時05	4時54	6時06
6時23	7時33	6時04	7時18
7時00	8時10	7時07	8時20
8時06	9時18	7時41	8時57
9時24	10時29	8時21	9時31
★10時30	11時37	8時52	10時08
▲11時00	0時12		

★星期六停開，▲星期六行走，×港穗班車。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午9時55	下午12時50	上午6時30	上午8時36
上午11時35	下午1時39	上午7時25	上午9時18
下午1時05	下午3時45	上午9時14	上午11時30
下午4時15	下午8時57	上午9時30	下午3時04

廣九直通火車時間表

廣州開：上午八時三十分　上午十一時十分
到紅磡：上午十一時二十六分　下午一時零七分
紅磡開：下午一時　下午二時五十五分
到廣州：下午三時五十四分　下午五時五十分

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉　電話12—457112,457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹，阿姆斯特丹定期航線
豐和丸 M. S. "HOWA MARU" 八月廿九日落貨　八月卅一日開行
江發快輪 M. S. "KARA CAREER" 九月十二日落貨　九月十四日開行
直航：Hamburg, Antwerp, Rotterdam, Amsterdam, Hull, Liverpool, London.
Reykjavik with transhipment at Rotterdam. Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London with transhipment at Hamburg.
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H-238091/8(8 Lines)
澳門代理：星華船務公司
電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
由歐洲入口 M.S. SULU CAREER 江亞快輪 九月廿四日抵港 收貨直航大連、上海
M.S. "DAIWA MARU" 大和丸 十月廿九日到港 收貨直航新港、上海

WORLD LINE
直航星加坡、巴生
OLD FAIR 高輝 八月24日到 八月25日開
SANVASS 山雅士 八月27日到 八月29日開
BASCA 巴士拿 九月3日到 九月5日開
總代理：大源船務有限公司
接載處：東記公司
香港德輔道西40-50號
西區中心大廈廿一號
電話：⑤468151

CENTRAL SHIPPING CO., INC.
和平輪 M.S.SWEET PEACE(VOY.11) 八月廿五日到港 八月廿六日開行 直往：馬尼拉
水星輪 M. S. MERCURY VOY.3（俄國四千二百噸） 九月一日到港 九月三日開行 直往：馬尼拉、宿務
接載處：東源有限公司
地址：香港德輔道西40—50號西區中心大廈廿一樓
電話：五—四六八一五一（五線）
收貨站：東方貨倉 電話：三—四九九四四七號

風展 M. S. "FENG ZHAN" 八月廿二日由上海抵港 船泊A34泊 廿四日直放星、巴、檳
上海號 S. S. "SHANGHAI" 八月廿五日由上海抵港 廿九日直放上海
（定期客貨班輪）
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。
招商局輪船公司啓
干諾道中一五二—一五五號十九樓
電話：440555,440557,447402

"K" LINE 川崎汽船株式會社
船期	船名	直航
收貨：8/9 截貨：9/9	"FRANCE MARU" 法蘭西丸 到港：10/9 啓航：11/9	加勒比海：Cristobal, Kingston, Port Au Prince San Juan, Santo Domingo, Bridgetown, +La Guaira Puerto Cortes. +兼收FCL
收貨站：油塘灣，利高集運貨倉有限公司		
收貨：8/9 截貨：9/9	"CHAIVAREE" 到港：10/9 啓航：11/9	西非：*Abidjan, *Lome, *Apapa, *Port Harcourt, *Douala *兼收FCL
收貨：2/9 截貨：8/9	"THALASSINI KYRA" 到港：9/9 啓航：10/9	南非：Durban, Johannesburg Capetown, 及 Port Elizabeth.
收貨站：葵涌豐利行貨倉有限公司。		
總代理：川崎（香港）有限公司
香港康樂大廈十五樓 電話：5—256131（十線）
澳門接載處：遠運行 澳門新馬路廿一號 永亨銀行大廈302室 電話：5739
接載處：豐利行有限公司 香港康樂大廈十五樓 電話：5—250141（七線）

美國輪船公司
百年傳統優良服務
	香港——美國東西岸——歐洲						
	香港	三藩市	羅省	巴拿馬	紐約	波的摩	諾福克
美國太陽神號 American Apollo V65 ★★★	9月4日	9月17日	9月18日	9月24日	10月1日	10月3日	10月4日
美國金戈號 American Lancer V96	9月9日	9月21日	9月23日	9月28日	10月2日	10月4日	10月6日
美國寶星號 American Aquarius V54	9月14日	9月28日	9月29日	10月5日	10月12日	10月14日	10月15日
美國雄獅號 American Lynx V85	9月21日	10月5日	10月6日	10月12日	10月19日	10月21日	10月22日
美國自由號 American Liberty V89	9月23日	10月12日	10月13日	10月19日	10月26日	10月28日	10月29日
美國精兵號 American Legion V91	10月9日	10月23日	10月24日	10月31日	11月6日	11月8日	11月9日
兼收檀香山及巴拿馬貨 ★★★ 一切貨截貨時間 一九八〇年九月二日下午十一時
港澳總代理：榮初船務有限公司
香港皇后大道中新世界大廈24樓（24）
電話：5—237071 237031
葵涌辦事處 葵涌收貨站電話：12—247525

CAVN/FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS BRITANNIC GL-026
海歷　九月十六日到港　九月十八日啓行
Discharging, Cristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.
—Cargo for Colon, Colon Free Zone, Panama City acceptable with transhipment at Cristobal
—Cargo for Cartagena and Santa Marta acceptable with discharge at Barranquilla.
—Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira.
—Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan
香港總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大廈23字 電話：5—225046
收貨站：美利公司貨倉　戴亞街黃埔東倉
電話：3—648307,648308.
澳門代理：新興公司　電話：84899

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
寶華輪 M.S. "PAO HWA" 直透：星加坡、庇能 八月廿七日到 八月廿八日開
利寶輪 M.S. "LADY BRID" 直透：星加坡、庇能 八月卅日到 八月卅一日開
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室
電話：H249423—5, 250261（十線）

名神汽船株式會社 Meishin Line
上海丸 "SHANGHAI MARU"	8月26日到 8月27日開	新加坡
義宗丸 "GISO MARU"	8月30日到 8月31日開	新加坡
合安 "SOUTHERN MERCURY"	9月2日到 9月3日開	新加坡 巴生
總代理：海外聯合海運有限公司
香港德輔道中249號東寧大廈601室
電話：5-445167 5-439504

，看來在繽有幾家主要公司宣佈派息中，大市還有上升餘地。

因此，一些經紀認為昨日的走勢是好淡相方的一場短兵相接，而淡方在下午閉市後不久，一度以外資謠傳伊朗人貸被殺事件而全力貨貨，但不久……數可能會在托高出貨而越出越高的情況下再創高峯。

因此，一些經紀估計下週市道將會比過去之表現更突出，而在地產股帶頭底下，藍籌股會再度上漲。（余敬華）

……百分之十八。這誠如港府的報告所說：雖然本港若干主要外貿市場的經濟開始衰退，本港對外貿易仍然異常活躍。可是，另外一些統計數字卻顯示，今年六月份本港製品的出口只增加百分之一點九，轉口下降百分之五點九，進口下降百分之六點七。

進口下降是一件值得重視的事。既然香港經濟的增長依靠出口帶動，香港的原料及半製成品進口，也就是出為入，兩者進口的減少，正預示未來港……

……膠用品及金屬製品（機器及工具除外）等部門的手頭定單今年六月份減少，也都顯示未有幾個月的出口增長率可能下跌。港府統計處發言人說，一些製造業部門的手頭定單，自從一九七九年八月份以來就緩慢地下降，雖然一部分的下降是受季節性影響，但許多大工廠一年來的手頭定單比一年前減少，卻是普遍現象。這就預示一些港製的出口前景不佳。

再從香港一些外貿市場目前的經濟狀況來看，……

詠行

……的出口，今年頭五個月比去年同期減少了百分之十三。日本銀行的貼現率雖已從九厘降至八厘二五，對日本工商業活動的刺激不會大，更無助於港貨銷往日本。

所謂出口帶動生產，就是生產依賴出口帶動。出口市場開不景氣，香港的生產也會開衰退。從目前美國經濟衰退繼續發展，英國經濟將會長期蕭條、西歐一些國家出現了正在進入經濟衰退的迹象，以及日本經濟中黑點日增等情況看來，香港出口前景的陰影有增無減。

外幣對港幣買賣價

貨幣	單位	買價
美鈔	每百	494.00
美匯	每百	494.80
英鎊	每鎊	11.63
西德馬克	每百	272.50
瑞士法郎	每百	296.00
法國法郎	每百	117.70
荷蘭盾	每百	251.00
意里拉	每千	5.45
加拿大元	每百	424.00
澳洲元	每百	568.00
日圓	每萬	219.80
新加坡元	每百	230.50
菲披索	每百	62.00
泰國銖	每百	24.30
印尼盾	每萬	76.50
人民幣	每百	335.68
新台幣	每百	12.90
澳門幣	每百	94.50

黃金（每兩）		白銀（十…
開市	3,745.00	開市
收市	3,782.00	收市
最高	3,804.00	最高
最低	3,732.00	最低
息價	－12.00	息價
交收兩	19,500.00	

Japan Line 加… 勒…
貨倉截貨8月29日下午五…
JAPAN ROBLE 樂譜快…
八月三十日落貨 卅一日開…
直航：CRISTOBAL, LAGUAIR… MARACAIBO, CORINTO, Nicaragua SANTODOMINGO PTO CABELLO, ARUBA, CURACAO, SAN JOSE DE GUATEMALA, PUNTARENA… ACAPULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA.
汎洋航運有限公…
TRANS OCEAN SHIPPING L…
德輔道中71號聯邦大廈70…
電話：H238091-8（8 LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：12—457112 12—45738…

大足石刻精品

千手

四川成都與大足的五萬多尊造像

大足石刻之六臂觀音像

崇基學生會函當局 要求改善火車服務

包括開行準時增加班次亮燈等

【本報訊】中文大學崇基學院學生會日前去函鐵路局長，要求改善火車服務，包括準時開行、增加班次及加強安全措施。

該會在信中指出：

㈠火車誤點情況嚴重——客車近來經常無故誤點及在中途停車，遲到十多分鐘已幾成慣例，遲到超過三十分鐘亦屢見不鮮。

車開行後，亦往往於途中停車，何時抵下一站，卻是未知之數，乘客被迫要花上數倍於實際行車的時間在車廂上呆等。

㈡火車班次過少，造成嚴重擠迫——由於近年來回鄉客不斷增加，使原有火車載客量大有不勝負荷之感。遇有假日，其擠迫情況，更異常嚴重，經常出現中途站不售票的現象，對中途車站的乘客造成極大不便。

㈢車上照明及通風管理不完善——在此炎熱天氣，客車又往往擠迫不堪，乘客被困在車廂內，苦不堪言。客車的風扇時常沒有開動，照明設備亦常未見使用，在客車經過山洞及在晚間行車時，漆黑一片，伸手不見五指，在此情況下，不但給予一些不良分子可乘之機，若有意外發生，情況之混亂，可想而知。

恆生商學院將開課

六千學生報名只能錄取二百人 修讀完畢成績及格者可獲文憑

【本報訊】恆生商學院院長何雅明昨日表示，該院經已截止招生，報考人數多達六千名，但該院只能錄取二百名。今年九月開課。

據何雅明表示，恆生商學院的兩年制全日制訓練課程，專為有志從事商業或財經事業的中五畢業或以上程度的學生而設。同時，八〇及八一兩個學年將不會收取學費，並為男生提供寄宿服務。他說，該院正計劃以後每年招生二百五十至三百名，至於教學語言將以英語為主。

商學院院址是由港府撥地，位於沙田新市鎮第七十六地段，面積達一萬五千平方公尺。學院課程大致分為四大類：㈠商業社會的活動，㈡傳播與溝通，㈢數學技能，㈣個人及群體技能。學生修讀完畢，成績符合標準，可獲該院頒發商科文憑。

港大藝術學會主辦國畫比賽

【本報訊】香港大學藝術學會繼去年舉辦學界書法比賽後，本年度由恒生銀行贊助，主辦國畫比賽，將於九月二十八日（星期日）下午二時在港大陸佑堂舉行，並於十月二十六日（星期日）下午舉行頒獎禮。

應邀擔任評判者為唐鴻、黃君璧、班申、萬一鵬、蕭立聲、譚志成等。

比賽分公開組及學生組，均以個人身份參加，每組均設冠、亞季軍及優異獎。報名日期由八月下旬至九月二十日。參加者可電五—四六八一六一內線五五三索取申請表。

香港中文大學校外進修部

荃灣課程　沙田課程　鰂魚涌課程

課程策劃：黃重光博士　電話：3—686051

本部上列課程將於日內開課，凡有志進修人士，不論學歷均可參加。課程包括中國語文、社會科學、心理學、商業、教育、電腦學、外國語文、藝術等。

有志進修者請塡下表寄九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓中文大學校外進修部，即寄奉簡章。

請於適當方格內加√

☐ 荃灣課程　☐ 沙田課程　☐ 鰂魚涌課程

姓名：

地址：

天香樓

港九唯一 正宗杭菜

九龍柯士甸路18號C地下

TEL：K662414 .688352

深圳市貨運公司

（琦昌合記）

專辦 香港⇄廣東省貨物運輸

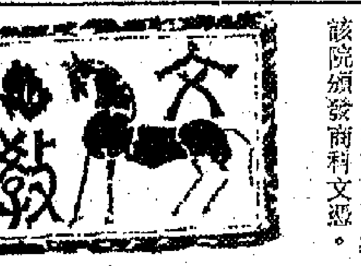
常備大小貨車及吊機車彖收散貨

代客辦理出入口證

地址：九龍旺角登打士街43D達利大厦4樓B座

電話：3-303280 3-303289 3-319157

深圳市和平路46號 電話：2169



電子製作賽已接受報名

【本報訊】由理工學院學生會及電子電機工程學會主辦的第四屆全港公開電子製作比賽，已開始接受報名。

比賽分公開組、大專及工專組、中學組。每組均設冠、亞、季軍，創作優異獎及實用優異獎各一名。報名表格可往各大學院員生大樓C三三三室索取。截止報名日期為十月四日，收件日期為十一月四日至十八日。

港澳師生旅行團與內地學生聯歡

黃果樹瀑布區傳歡笑聲

【本報貴陽專訊】港澳師生員工第七十九旅行團一行二十八人，最近和在著名的黃果樹瀑布風景區度假的各族優秀中小學生舉行了聯歡會。

港澳師生員工和內地學生在歡樂的掌聲中一起演唱了《歌唱祖國》等歌曲。

在黃果樹瀑布風景區舉辦夏令營，還是建國三十年來第一次，共有二百名漢、布依、苗、黎、回等民族的中小學生在這裏歡度暑假。

夏令營開展了內容豐富的活動，參加夏令營的學生帶來了自製的科技作品——飛機、輪船模型、充電控制火箭發射器、電子琴等電子玩具，還進行表演，還開展游泳、登山、射擊等比賽，舉行詩歌朗誦會等。

中大新聘四教授

他們是陳天機莊遜葉維廉章生道

【本報訊】香港中文大學宣佈，聘任陳天機為電子計算學及電子學教授，莊遜為英文系教授，葉維廉為比較文學教授，章生道為地理學教授。以上四位新聘教授均由一九八〇至八一學年度履任新職。

陳天機現年五十一歲，在萬國商業機器公司（IBM）任經理及研究師職務達二十年之久，獲該公司兩項優越貢獻獎、四項發明獎、美國專利權十三項及著作三十八篇。他並於今年八月十五日至明年七月底署理聯合書院院長職務。

莊遜現年四十六歲，對英語教學及師資訓練具豐富經驗，並歷任海外教育機構顧問，其撰寫的英語教學教材亦備受教育界重視。

葉維廉現年四十三歲，長於東西詩學比較研究，著作甚豐，曾榮獲多項學術榮譽獎，包括一九七四年美國學人協會頒授中國文化獎，所著中英詩作、譯作及論文近二十卷，頗受太平洋兩岸讀者學者重視。

章生道現年四十六歲，為航空照片製圖及遙感技術專家，並長於中國都市地理研究，曾獲美國教育部福爾布賴特及美國社會科學研究會等多項研究獎金，其有關中國地理的著作經常列於國際著名地理刊物。

吳多泰捐贈二十萬元

贊助保良局新幼稚園

【本報訊】工商界人士吳多泰昨日捐贈二十萬元與保良局，贊助該局轄下一所新幼稚園的開辦費用，捐款由保良局主席趙振邦代表接受。

該幼稚園開設於沙田穗禾苑，佔地萬餘方呎，可提供上下午班學額共五百四十名。該幼稚園將命名為保良局吳多泰幼稚園。

高級會考詳細成績

考試局稱不擬公開

【本報訊】香港大學學生會日前去函考試局，要求該局於下年度高級程度會考放榜前，列出一個各科成績的「人數累積統計表」，讓報考大學的學生在申請院系時參考。考試局覆函表示未能提供。

這個「人數累積統計表」，主要就考生當年的考試成績，每兩科作一組合，詳細列出考生成績的分佈，這樣可方便考生就本身成績來報考港大。

香港考試局秘書張鏡清在給該會的覆函中表示，目前該局未能提供此項資料。他說，香港高級程度會考成績只為一些機構提供，如兩間大學、理工學院、兩大及教育司署。

此外，張鏡清透露，一九八一年香港高級程度會考的成績等級釐定將會有所改變。

全國通

地址：九龍彌敦道343至349號永安大厦705室

WORLD WIDE TOURS & ENTERPRISE CO

K-302356

湯泉，小西湖，博羅，羅浮山，地下城，百花洲，惠州，三天豪華金錢龜團　收費HK$450.00

深圳，小西湖，湯泉，九龍潭，百花洲，地下城，惠州，兩天豪華特別團　收費HK$280.00

惠州，湯泉，小西湖，九龍潭，地下城，三天豪華超級健康保健團　收費HK$650.00

專門醫生進行五十五項全面體格檢查，附回報告婦科另加費用港幣150.00（住院醫藥費自費）

以上各團均有專人領隊，專車接送，住一流冷氣酒店，食特製野味或海鮮（金錢龜，穿山甲等），晚上可浸溫泉水，麻將耍樂，放煙花等，食好住好，一等享受，真是一樂也。

天天出發　隔日成團

專辦廣東、福建各地豪華冷氣車，旅遊車，的士及迷你小巴等租貨，廿四小時服務

代辦處：香港雪櫃電業公司：九龍彌敦道575地下　灣仔軒尼斯道287號地下

香港電業公司：銅鑼灣波斯富街57號地下　灣仔軒尼斯道359號地下

香港電器中心：北角英皇道385號地下

電話：K-302356，K-302357，K-302358

中國標準線路電視機

樂華牌

國內提貨服務＋暑期特價優待＋國內空運服務

樂華牌國內各服務中心：　總服務中心：廣州市中山五路181號

北京：北京市花園路2號　福州：福州市五一路　南京：南京市中山南路136號

上海：上海市斜土路1646號　汕頭：汕頭市大華路51號　武漢：武昌中北路153號

天津：天津市東七徑路15號　南寧：南寧市興寧路95號

香港代理：華遠公司

經銷：樂華電業有限公司

九龍登打士街柏裕商業大厦1115室

電話：3-314477

樂華牌 ROWA

祝賀

江蘇省出口商品展賣會　開幕誌慶

新加坡合興祥貿易（私人）有限公司

駿裕號　再興盛公司

裕聯公司　黃羽佳公司

泰國自由貿易兩合公司

曼谷順發兩合公司

香港振源豐貿易公司

敬賀

駕駛鈴木電單車是最佳的選擇・適合城市鄉村任何地區

鈴木GT高級電單車設備最佳電子點火原廠星鈴油壓前碟掣安全可靠

TS道路爬山兩用車電子點火輕便好力省油保養簡單

GT 250X 7 雙缸　TS 250　A 100

GT 200X 5 雙缸　TS 185　GP125

GT 125 雙缸　TS 125　RV90

總代理：祥泰行有限公司

總經銷：勝利車行

九龍旺角洗衣街175號　電話：3-969971　3-966876

香港灣仔謝菲道109號　電話：5-755367　5-753259

SUZUKI

80年新款車 特價九折優待

規格	九折特價	首期（連牌費全保）	月供
A 100	3,690	1,970	250
GP125	5,580	2,060	417
GT125	5,580	2,060	417
GT200	6,660	2,640	463
GT250	7,335	3,315	463
TS125	5,580	2,060	417
TS185	6,390	2,370	463
TS250	7,335	3,315	463
RV90	4,455	2,435	278

國貨介紹專欄

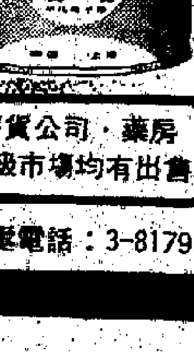
如惠刊廣告

海鷗痱子粉

分兒童裝

百貨公司・藥房・超級市場均有出售

電話：3-817953



風物　第一八〇期

大足石刻精品——千手觀音像

四川成都與大足縣相距較遠，要欣賞大足石刻的五萬多尊造像，非到大足縣留宿一宵不可。

凌古

到成都旅遊，如未能赴樂山、眉山、峨眉山以及王建墓一遊，應引以為憾。而未能往大足縣觀摩北山石龕，更如入寶山空手而回。

樂山以大佛見稱。大佛位於與樂山城一水之隔的凌雲山，靠水一面的峭壁上，依山勢鑿壁雕刻而成，高七十一米，依岩端坐，俯視三江，十分壯觀。據說它是唐朝開元初年（公元七一三年）由凌雲寺的海通和尚發起修鑿，直至貞元十九年（公元八〇三年）始刻成，前後共用了九十年時間，工程之艱巨，可以想見。

眉山則以三蘇祠名聞於世。它原是北宋著名文學家蘇洵、蘇軾、蘇轍父子三人的故居，於明代洪武年間改宅建祠，現存建築包括雲嶼樓、抱月亭、披風榭、洗硯池等，均是清代重建的。祠內收藏有數以千計的有關三蘇的文獻和文物。

峨眉山是我國四大佛教聖地之一，人人熟知「峨眉天下秀」，這裏就不贅了。

位於成都市西北角的王建墓，則是五代時前蜀皇帝王建的陵墓，內裏的棺床兩側陳列着半身透雕的十二尊力士像，作扶棺木之狀，棺床的東、西、南三面刻有二十四名樂伎，彈演的樂器與姿態和動作各異，形神兼備，栩栩如生。據說這是內地現存較完整的唐代宮庭樂隊形象。這座陵墓是研究我國唐朝及五代時期建築、音樂、舞蹈、服飾及石刻藝術的文物珍品，被列為全國重點文物保護單位之一。

大足石刻在文化、藝術和宗教史上，都佔有重要地位。其與雲岡、龍門石窟藝術，可稱鼎足而三。

大足石刻是以佛教造像為主的宗教藝術，創作於晚唐，盛於兩宋，距今已有一千多年的歷史。石刻造像五萬多尊，分佈於四十多處，其中以北山佛灣和寶頂山摩岩造像規模最大，藝術最精湛，內容最豐富。

北山佛灣石刻始於晚唐，經五代至南宋紹興，歷時二百五十多年建成。佛灣造像長達里許，形如新月，龕窟密如蜂房，近三百龕，佛像七千尊，多為觀音、地藏和阿彌陀佛。其它還有唐、宋時期的歷史人物造像。北山佛灣又分為南北兩區：南區多為晚唐和五代作品，前者人物造型端莊豐滿，氣質渾厚，衣飾簡樸，多用輕快流暢的陰刻線條表現衣紋；後者精巧玲瓏，多姿多采，神情瀟洒，在衣飾方面，表現出了由簡到繁的過渡風格。

距大足縣城東北十五公里的寶頂山石刻，其摩岩造像是宋代名僧趙智鳳主建的。從南宋淳熙至淳祐年間，連續七十多年在全盤規劃下營建起來的一處規模宏大的密宗道場，距今已有八百多年的歷史。石刻造像一萬多尊，分佈十三處，其中以大佛灣的造像規模最大，保存最完好。它「凡釋典所載無不備列，幾乎將一代大教搜羅畢盡。」雕刻技法純熟洗煉，藝術風格優美健康，人物形象真實動人，喜怒哀樂情趣萬千。石刻造像依山勢岩形，取式宏幅高浮雕巨龕相連，氣勢磅礴，雄偉壯觀。其中結構布局嚴謹的十九幅主要經變像故事，前後銜接，相映成趣。更難得的是雕像無一相同，一幅之中又分刻幾組或幾十組雕像，連續不斷地表述一個或幾個不同內容的佛經故事，並配刻有經文、頌詞等文字說明，宛如一幅幅圖文並茂的古代連環圖畫。這種表現形式，在石窟藝術中是絕無僅有的。

構圖新奇，想像力豐富，也是寶頂山大佛灣的一個特點。如長達三十一米的佛涅槃像，僅刻出上半身，下半身卻是隱沒在岩石裏；又如佔崖面近百平方米的千手觀音像，身高不過三米，但身後孔雀開屏似的密集着一千零七隻手，每隻手中刻着一隻眼睛，姿態千變萬化，無一雷同，金碧輝煌，光彩奪目。早些時，香港無線電視台曾派員到這裏拍攝紀錄片，就是被婉拒不讓拍攝這尊千手觀音像！

中國古代偉大的民間藝術家，千錘萬鑿，賦頑石以生命，創造了不朽的大足石刻藝術，豐富了祖國的藝術寶庫。這裏難得的是竟留下了伏元俊、伏世能、伏小六、伏小八等工匠的名字，供後人景仰！他們將永遠記載於人民雕刻藝術的史冊。

只是在位置上，成都市與大足縣相距較遠，比之由昆明市去石林的路程還要遠得多。所以要赴大足欣賞石窟藝術，必須在大足縣留宿一宵，窮一天的時間才能較為仔細地參觀這座藝術寶庫。

大足石刻之六臂觀音像

紹興東湖山水一角

浙江紹興城東的東湖，原為一座古石山，隋唐（公元五八一——九〇七年）以來，紹興一帶建屋築路均在此開山取石，被鑿成懸崖石坑，後來溜泉河水注入，清代末年又在水上築堤圍牆，建亭造橋，逐漸形成一個崖奇水碧的人工湖。它以小巧娟秀見勝，可乘烏篷小船遊覽。

武夷山水迎客來

林　麟

彎彎的九曲綵帶，高高的丹岩列隊，金雞唱，玉女舞，武夷山水迎客來。清波為君洗風塵，山歌飄來情似海。幽谷飛鳥把路引，友誼之花武夷開。

這是武夷人民歡迎各地遊客唱的一首歡歌，它表達了武夷山人民熱情歡迎各地遊客欣賞碧水丹岩這一祖國東南奇景的熱烈感情。

現在，這裏宋朝理學家朱熹講學的雲窩、茶洞、桃源洞、隱屏峯、接筍峯、天遊峯等，經過整修已煥然一新，過去要冒着很大風險攀藤攀登的隱屏峯、接筍峯，現在安裝了牢固的鐵梯和鐵索欄杆，狐狸洞過去曾以「心驚膽戰愁歸來」，使遊人卻步，現在已化險為夷。從茶洞到天遊峯頂的一覽台，現在新砌和加寬的石級台階有八百一十二級，長達二華里。

武夷山風景區，正以新的面貌迎接中外遊客。去年二月，崇安縣正式成立了風景區建設規劃隊，對風景區進行了全面的普查勘察和規劃設計工作。

規劃隊員們披荊斬棘，積極挖掘古建築遺址和文物古迹，他們在雲窩等地荊棘叢生的岩穴中，在青苔覆蓋的岩壁上，就先後發現亭台樓閣等古建築遺址以及古井、古池、石灶、石臼等古迹五十多處，清理出歷代摩岩石刻一百多幅，連同原有的共達八百多幅。

去年，武夷山建設者們鋪設了通往各遊覽點的石梯、石徑共達二十多華里，新建了十五座石拱橋和小石板橋，清理出大小岩洞十五個，在各風景點設置石桌、石椅四百五十多個，新建了八個具有民族風格的竹、木、水泥結構的亭子。還在雲窩和天遊峯等處修建了茶館、招待所和服務部，初步解決了一些遊客的吃喝和住宿問題。他們還出版了介紹武夷山風景的精美畫冊、明信片、武夷山遊覽簡介、武夷山主要風景點紀念章等。

福建武夷山九曲溪，岸峯倒影，景致如畫。

太湖旅行療養團

張　禹

四月間，來自櫻花之國的三位日本朋友，在無錫太湖之濱櫻花盛開的華東療養院作完最後一次治療後，懷着感激的心情向醫生告別。六十五歲的新日本國際（旅行）公司顧問渡部三郎和三傳商事公司社長三浦傳六夫婦，分別患有中風後遺症和關節等疾病，下肢麻木，頭頸部和腰椎部疼痛難受，行動不便。為此，他們到無錫作為期十天的旅行療養。他們住在風景如畫的賓館別墅裏，半天休息或遊覽，半天到療養院治病。賓館服務員、廚師等悉心為他們服務，療養院醫生採用針灸、按摩、中藥等具有中國傳統特色的醫療方法，給他們精心治療，還教他們學打簡易太極拳。療效比較明顯。渡部高興地說，他的下肢不麻木了，走路輕便得多了，三浦夫婦也興奮地說，他們的頸、腰不疼了，活動靈活自如了。後來，渡部三郎的兒子渡部建司到無錫時，筆者詢問此事，他也說：「我爸爸走路比過去好多了。」

接待旅遊和療養相結合的「旅行療養團」，是無錫市旅遊部門和在無錫的療養院，利用無錫風景優美的遊覽和療養勝地的特有條件，對發展旅遊事業所作的一種新的嘗試。這種形式，既使客人飽賞了湖光山色之美，又治好了某種疾病，可謂一舉兩得。

據了解，中國國際旅行社無錫支社和在無錫的華東療養院、太湖工人療養院等，將繼續接待旅行療養團。對象年齡不限，人數每批以十五人為宜，主治關節運動系統的疾病，如關節炎、頸椎炎、腰椎炎、坐骨神經痛等；消化系統的疾病，如腸胃功能紊亂，胃下垂，結腸炎等疾病，但不接收精神病、心血管、腫瘤和傳染病患者。治療方法以針灸、按摩、體育療法為主，並根據病情輔以中藥為主的藥物治療。療養時間以十天為一個療程，一般兩至三個療程為宜。療養期間，住環境幽靜、條件舒適的賓館，配有廚師、護士、服務員專門照料，每天有專車送往療養院治療，還可根據體質情況，到風景區遊覽。

古迹名勝　電線橫披　欲影靚相　拍友皺眉

蘇　樺

月前到內地旅行，沿途結識了不少「拍友」朋友，在談起風景名勝之多、之佳，都不禁眉飛色舞，大談心得，交流經驗，那一些風景需要留意，那一些古迹不可錯過，總之，互相得益匪淺也。

但是，每當涉及「電線」兩個字時，便都不禁「鞋鞋」聲，皺眉搖頭。

無電線便沒電燈照明，時代產物也，何敝之有？看官有所不知，拍攝古迹名勝，拍友們最忌的，便是在佳景前橫搭而過的電線，無法不大皺其眉。有時要避開那條電線不入鏡，則角度又不理想，大嘆奈何。

像南京的玄武湖，導遊帶我們去參看那支太湖石柱，說是「想做皇帝便要去看看它」。他那「唔鹹唔淡」的廣東話，實在不知他在說什麼。不過，那支太湖石，從他所指的方向，的確像個人在朝拜，有型有款，舉機欲拍，但從觀景器中，忽見石柱頂邊有個電燈柱的「十字架」，一排電線飛越而過，叫我如何「撳失打」。連忙移動身位，直至不見燈柱及電線為止。可是太湖之石已不似人形了。又如遊無錫的黿頭渚公園，入園過了小賣部，便是黃色琉璃瓦、月門的門樓，上邊鐫刻上「太湖佳絕處」五個紅字，此景非攝不可，但是，它的右上角後邊又有十字燈柱，電線凌空，非入鏡不可。回港後看照片，人景皆靚，但瞧着那排「現代化產物」，激氣。

杭州西湖如此，上海豫園亦一樣，難道在拉電線時，經過絕佳的名勝古迹前，不能考慮一下它的位置嗎？

至於那些「不准」什麼的告示牌，圍着不准人進內的繩索，果皮箱……等，就都有「頂心頂肺」之嫌。

無錫的錫惠公園，那棵數百年銀杏樹，說明牌下便擺了個果皮箱。雖然那是有獸形塑像的綠色釉彩瓦製品，到底是礙眼之物，放置一旁不可乎？

提起果皮箱，我以為南京中山陵那些綠色、上有獅子的最漂亮了，但它也是擺放一旁，不影響拍攝。但是，我那天見有港澳遊客，竟然在大門牌樓梯級旁，一男一女分左右站立，接着那座獅子果皮箱（那三個字對正鏡頭），當是古迹在照相，真是「羨煞人也」。中山陵獅子石像甚多，偏偏揀此，果皮箱的製造廠，真值得驕傲也。

綜合拍友們的意見，自然是遇有重點景物，電線應妥善安排，繞道而過，那些礙眼的東西，應放置一旁，這樣，江山勝景，當更多嬌了。

相反，內地名園的指示牌卻又不大夠，通常只在園門設一牌子便算，也沒有完整的遊園介紹圖表出售，實為不足之處。除了在西湖靈隱寺、岳墳買過一張介紹刊物外，其他都沒有。上海豫園山水樓閣相連，四通八達，初到貴境，實在「走寶」也不知哩。還有，旅遊點的小型趣致紀念品似乎較少製售，較多的是貴價物品。這樣，對普通遊客來說，他們便無法掏腰包了。應該多製造有地方特色的廉價紀念品，一元幾角一件，很多人可能買它幾十件回來派街坊。這樣，薄利多銷，猶勝似幾件珍品放在櫃格內「發霉」多矣。未知以為然否！

國貨介紹專欄　如惠刊廣告　請電五—七四六三二一—四

中國古方正葯　認明廣州出品　喉嚨消炎丸　功能：消炎，解毒，止痛。主治：咽炎，喉炎，急性扁桃腺炎，咽喉腫痛及一般痛病等。國貨公司．葯行有售　批發處電話：3-883309　3-886778

健兒牌　嬰孩尿布墊　魔術黏貼　柔軟舒適　易洗快乾　經銷處：海光貿易公司　電話：3-872732　3-872742　港九各國貨百貨公司均售

中國特產　精製　田七片　兒童常服，助長發育　強身、補氣、補血　家庭幸福湯料　代理處：德信行有限公司　經銷處：韓興國產葯品有限公司　電話：5-479958　5-479841

AC風濕豆片　主治：風濕性關節炎，消腫，解熱，鎮痛。經銷：華聲醫葯公司　電話：5-488846

青島嶗山礦泉水　消暑解渴　有益健康　經銷處：香港華僑食品有限公司　電話：5-445154-6

益母草冲劑　婦科良葯·馳譽國內　女人經來腹痛，服益母立見效，產婦服益母，去瘀血生新幫助子宮收縮無肚腩，服法方便，即冲即飲無副作用。葯行有售　香港華成貿易公司　電話：5-733009

麝香辣椒膏　風濕之寶　風濕骨痛　伸屈不便　碰撞瘀腫　關節疼痛　國貨公司　葯行均售　電話：3-301760

海南特產　椰子糖　常備現貨　歡迎轉口　特種彫花椰殼裝椰子糖，椰香可口。經銷處：長合公司　電話：5-431196；5-437746

國產　痱子粉　分兒童裝及成人裝兩種　國貨公司，藥房超級市場均有出售　經銷處電話：3-817953

磁硃丸　古方名葯　根據古代傳統驗方，對視物模糊、視力衰退及白內障、青光眼、飛蚊症等患者，可制止視力減退，並有改善視力之權效，效果顯著。國貨公司　葯行均售

千斤拔　風濕骨痛丸　本品選用千斤拔，黑老虎等中草葯製成膠囊劑型，無不良副作用，專治各種風濕骨痛、四肢關節疼痛、關節炎腫痛及各種神經痛等症。

中國廣州製葯工業公司監製　華城貿易公司經營　電話：5-722460

五香南乳肉　規格：每盒　70公分×50包　150公分×50包　常備現貨　歡迎本銷轉口　經銷處：興棧食品公司　電話：5-435294-6（三綫）　國貨公司、超級市場有售

張天愛自無線《紅歌星大會串》一舞之後，為製片家賞識，向電影進軍，與周潤發合演《獵頭》，昨在黃大仙開鏡。

主席黃炎宣稱
八和會將組團訪穗
答謝廣東粵劇團對港同業關懷
該會希望老倌參加 初步預定約三十人

為答謝廣東粵劇團兩次來港演出，香港八和會館日前在理事會中通過組成「香港粵劇界回穗訪問團」，前往廣州訪問，並將於下月十三日出發。

該會主席黃炎稱，除了他之外，還有李香琴、石燕子和梁漢威等八和理事，此外，更歡迎其餘的八和理事及有資歷的老倌參加。目前全團人數未定，初步計劃是三十人，而八和會粵劇訓練班部份學員也將參加，前往廣州觀摩學藝。

黃炎表示，過去港穗藝人有過交流，香港也有劇團往廣州演出，但作為八和會館開會通過，以香港粵劇界名義前去的尚屬首次。由於廣東粵劇團兩次來港，對香港粵劇同業熱心關懷，因此，他希望他在八和會館當主席任內，能完成這個願望——組成訪問團赴穗訪問。

黃炎說，他和廣州粵劇藝人，如羅品超、紅線女等俱屬老朋友。他們來港時，對八和會會務、香港粵劇同業極表關心，又促進了兩地的藝術交流，他們這次回訪是順理成章的。

黃炎任八和會館主席，至今年十月已屆任滿。他表示希望香港粵劇同業同心同德，促進業務，緊密團結，更望有熱心同事出任主席。

他說，在他任內，總算為八和會做了一點事，老倌們都支持他，幾次義演非常成功。廣東粵劇團來港，也為他們出了很大的氣力，使會務有所發展。粵劇訓練班現在學員增至二百人，非常興旺。至於某些人對八和會的非議，只屬於是出於誤解，他說同業們自有公道的。

視與聽

拍攝大江南北及採訪人大
無線外景隊明北上
梁天偉稱細說當年對該台新聞無影響

「無線」新聞部月前曾計劃赴北京拍攝一些有新聞性節目，昨天，新聞部經理梁天偉向記者透露，這計劃已決定了。

大隊在本月二十四日啟程赴北京，外景隊成員包括新聞部和節目部。節目部是專程為拍《大江南北》而去，而新聞部則會在北京停留一個月，希望能採訪「人大」開幕情形和訪問政府領導人。

「麗的」推出《細說當年》，目的是威脅「無線」《新聞報告和天氣報告》，梁天偉也曾為該節目的推出感到不安。現在，該節目播映已有一週了，對「無線」的威脅有多少呢？

梁天偉笑說，他初時以為《細說當年》的來勢很勁，現在感到不外如是，反應普通，對他們威脅不大，只是在第一天稍有影響，隨即恢復正常。《細說當年》確拉了「無線」的觀衆，不過，只是《奉告》的觀衆而已。

沈雁歐瑞强拍檔
國粵語合唱一曲
歌唱大會衆歌星昨齊練唱

「香港電台」與「麗的」合辦的《香港歌唱大會》，今晚在沙田馬場舉行，同台昨現場直播。為作好準備，衆歌星昨日齊齊練習，沈雁及麥玲到港即受歡迎，麥當雄且設宴招待她們。之後，她們便與鄭萬霖、張德蘭、葉振棠及柳影紅等一起排練。

屆時，歐瑞强及沈雁將合唱一曲《神的影子》，沈雁以國語唱出，而歐瑞强則用粵語，會行一人一句。沈雁到步，即有片商邀拍電影，但她表示《歌唱大會》完畢才作打算。她對江玲透露，她在港印象很好，計劃在港逗留四天，到處買些紀念品回台。

葉振棠亦透露：

盧國雄講配音生涯

盧國雄昨日接受訪問，講述他的配音生涯。

他表示做配音並不容易，尤其是一些有問題的影片，更是困難，但他多能夠一一克服。九月二日，他將前往北京，為《大江南北》擔任旁述，可能要逗留一個月才能返港。

張天愛與周潤發 黃大仙拍《獵頭》

著名模特兒張天愛，終於成為電影明星。昨日她在黃大仙廟前參加一部名叫《獵頭》新片的開鏡。由她和周潤發合演，導演為黃泰來，屬於新進導演。

不久之前，張天愛曾被曾志偉邀請拍戲，但因為條件不合，加上不喜歡該劇本，所以沒有接下來。今次她接拍這部《獵頭》，主要是對劇本喜歡，因為劇情是講留學生在外國的生活情況，而她早年是在英國留學的。昨日她接受記者訪問時表示，她喜歡電影多於電視。當然，今次她拍戲，並不會影響她的時裝生意和時裝表演。她和姐姐合股經營一間時裝公司，她的丈夫和爸爸，並沒有反對她拍電影。

此外，下月初她將前往歐洲旅行，和搜購一批時裝回來。

睇得講得

哄哄小觀衆 方江

「無線」要大搞《跳飛機》，對主持人王愛明來說，是個好消息。尤記得她在《歡樂今宵》時，做過趣劇，演過歌舞，甚至當過主持，只覺得對她並不適合。及後，「無線」才派她主持《跳飛機》。昔日愛戴黃汝桑的小朋友，逐漸長大，看情形，另一羣小觀衆都能接受王愛明，只要她仍以溫柔及愛心哄哄小觀衆，相信會有出色的表現。

及時劇情 何人

翡翠劇場《輪流傳》中的翟粵生（李琳琳飾）意外地失意於會考，但毫不沮喪，自怨自艾了一陣，便振作起來，挺起胸膛，踏入社會大學去。正當此時此地有的人失意於會考而想不通而可能做出蠢事來之際，這劇情對他們的情緒不無疏導作用。

關機與開機 頓欣

故事、劇情、人物、演員、編導、監製，構成一部劇集，其變化往往有不少出入，但前後相隔只兩天（以出街計），兩部劇集的風格却相差如此之大，當以《仁者無敵》和《上海灘續集》為最了。那都是招振強的作品，真教人無話可說。

樂與藝

于粦將於廿六日星期二，他在大會堂音樂廳主辦一場《影視名曲演唱會》，演出三十年代起，直至最近的中國電影電視歌曲。于粦是電影作曲的前輩音樂家，早年寫了不少傳播甚廣的電影歌曲，包括若干用廣州方言歌唱的作品。最近也為電視台寫作粵語電視歌曲，最新的影劇作品該是他和葉紹德合作的《碧水寒山奪命金》主題歌。

電影、電視歌曲有「生意眼」，一般聽衆喜歡，實際看來不會有問題。這次演唱，于粦不只着眼於近年流行全港的影視作品，還溯源於舊時代。於是，憑他長久的音樂經歷，獨力演出了這麼一個《影視名曲演唱會》，從三十年代的《鐵蹄下的歌女》、《漁光曲》、《黃河之戀》等唱起，一直至近年流行一時的《橄欖樹》、《湖海爭霸錄》、內地的十大金曲之一的《妹妹找哥淚花流》（電影《小花》插曲）也都唱了。從地域上，演唱會演出的歌曲橫貫香港、大陸、台灣。

于粦搞影視歌曲演唱會

金建

筆者感覺到，演出這樣的音樂會是頗有意思的。影視歌曲作為音樂一個品種，事實上從三十年代起便發揮着它的社會作用。影視歌曲有電影、電視作為傳播媒介，特別易於流行，也特別容易散發它的影響，因此也特別能吸引作曲家的興趣，很多作曲家致力於影視歌曲，看來也與此有關。因此，演出一個影視名曲音樂會，看來也有助於人們對這種歌曲的認識。

于粦花了很多心思在這次演唱會上，歌曲的演出者他請了女高音鮑蓓莉、男高音余章平，每人演唱三組歌曲。他本人則指揮樂隊和女聲合唱隊伴奏。他為兩個伴奏樂隊命名為「朋友民族樂隊」及「朋友管弦樂隊」。這個管弦樂隊配備有電子琴、結他，是「時代性」的器樂配備。香港有太多嚴肅的音樂會，于粦舉辦這麼一個較輕鬆的音樂會，聽衆估計會歡迎，就是一些音樂會的主辦人，何嘗不受到一些啟發。

多咀篇

欣賞這驟雨中的陽光

阿帆

「紅日半倚山背後，斜陽與我陪伴你，即使有時驟雨下，可曾退避？陪伴你走千里路，行人路過回望你，雖則惹人羨慕，招來多少妒忌？……」

這是情歌，這情歌不俗。雖然，如果作為詩來朗誦，不太順口，配上了旋律，却是一首動人的情歌。

阿帆欣賞這歌，更欣賞隨着這歌帶來的《驟雨中的陽光》，欣賞那雙十分十分純情的小情人。

也許因為最近小螢幕上刀槍劍戟太多，也許因為最近小螢幕上打打殺殺太多，也許因為最近小螢幕上老是懷舊復舊，突然看到這麼一段，確有點似驟雨中的陽光哩！

歐瑞强與沈雁合作高歌一曲。

懷舊歌曲演唱會 港台讓麗的轉播
此為無條件轉讓播映權

「港台」DJ吳錫輝昨日透露：「麗的」派林旭華親自與「港台」接觸，免費接收在八月三十一日舉行的《六十年代懷舊歌曲演唱會》播映權。「麗的」將安排在九月三日播映此節目，屆時是在《貓頭鷹時間》播出，抑或作另外安排，則尚未知道。

雖然「麗的」並不熱衷於爭取此項播映權，但基於「麗的」與「港台」近來合作愉快，所以「港台」在無條件下將播映權給予「麗的」。

「港台」與港府新聞處合辦的《夏日嘉年華會》，亦將於本星期日舉行。但在上星期一在「港台」大門口發售門券時曾發生票亂龍事件，秩序大亂。（此次已是「港台」發售門券的第二次混亂）於是在週日的嘉年華會舉行之際，「港台」特加派人手，提防有第三次同樣情況出現。

星文化局長今抵港
邀祝華年赴星演出

星洲文化局長兼粵劇演出主席李衞國、副主席莊添桂、龔世榮，及秘書陳炳光等一行將於今日中午，由新加坡乘搭星航八號班機抵達。他們是專誠為邀請祝華年劇團於本年十一月中赴星演出事宜而來的。今午將往機場迎接者有粵劇紅伶李龍、謝雪心、朱秀英等。隨後將於下午四時在尖沙咀中華酒樓貴賓廳舉行記者招待會。而祝華年劇團班主亦將於今晚在該處設宴。

影話

武俠片雖然趨向低潮，但仍不時間有推出。說明了香港的電影製作群，曾經揚威異域的功夫片，仍在寄望捲土重來的希望，不像對文藝片那樣，視為票房毒藥，就不願再沾手。

譚家明是又一個由電視導演晉身影圈的新導演，《名劍》是他的大銀幕處女作，給我們所看到的，是一份敢於挑戰的精神。

《名劍》下過一番功夫

犀白

我們不可忽略，很多新進導演，都是選取或喜劇或警匪片的題材。譚家明選取的卻是武俠片，而且是文藝氣息佔較重份量的武俠片。他大概有信心，創造出自己武俠片的風格。

以《名劍》向自己挑戰，譚家明在技巧上確下過一番功夫。他注意到服裝、背景色彩的情調，他着意去營造情感戲中的浪漫氣氛和畫面的美感。在武俠片中佔重要地位的打鬥場面，他更是刻意求新。看過《名劍》的人，對於鄭少秋與徐少強決鬥的那場戲，相信都留有較深印象，那是頗為新奇的視覺效果。鄭少秋與徐少強的兩場打鬥，雖然是有點上的可觀場面，但《名劍》卻稱不上是一部出色的影片。它的失敗在於忽略了人物的性格塑造和處理，徐少強的陰險狠毒，鄭少秋的成名心切，徐杰的年少淘氣，都顯得表面浮泛。尤其影片的題旨，本來是通過鄭少秋這個青年劍客，苦心奪取天下第一劍的名號，得到後却又陷於寂寞孤獨的心境，借以諷喻世人無謂的名利之爭，但可惜未能加以渲染，使人深切感受個中意境。外在的技巧，畢竟只是一種包裝，內在的涵質，才是切實的東西。譚家明的《名劍》下的一番功夫，重外而輕內，也就使人打開包裝之後，憾惜裏頭的貨色份量不夠了。

盧國雄敍述配音的苦與樂

吃人樹

老門

金智清的的士高歌曲，很快傳唱開了，甚至傳進了尖沙咀和粉仔的大型的士高。

然而，就在短短的頭一個月，金智清已深切預感到三人難於長期共事。

他和余玉綺的關係，變得緊張了。兩人不時一前一後，跑去向金智清訴說對方的不是。

「單是酒水，就是一筆爛賬，又偏喝名酒，百來塊錢，幾大口！錢財的事，你該過問，別太放心！」

「撈女的手腳不會乾淨，重要交易，你怎麼讓她一人去接頭？」

金智清表現出坦蕩蕩的君子風度，不偏不倚，講些「天時地利人和」之類的話。

不過，一個自私的念頭不時閃起：兩人不和，於己有利。

他心情也十分矛盾，自己一個人撐不起門面，需要那兩人長期合作，事業才有希望擴大。

金智清不理解，那一男一女為什麼那麼快就成為冤家？而更嚴重的事情，也終於發生了。

一天，金智清從市區家裏回到「田園的士高」，簡直嚇呆了：王宗德和余玉綺在大打出手。

王宗德練過功夫金智清是知道的。讀中學時，王宗德活蹦蹦跳，而且儼然一代武師，只是沉默寡言，不愛出風頭。

但在眼前，王宗德顯然佔劣勢。差一點被余玉綺踢進井裏。

王宗德從井邊爬起，他似乎盼望金智清出面解圍。

余玉綺却在狂稱：「我陪李小龍練過幾年，看誰還敢碰我！」

這倒激怒了王宗德，却回答得很冷淡：「李小龍請了撈女脫功夫鞋……」

「也不錯，脫鞋！有人連李小龍的影子也沒見過！」

又一回合。倒是王宗德採取主動攻勢了，她在余玉綺口發狂言之際，躍過井口，一腳飛起，對準余玉綺胸口。

余玉綺輕輕閃過，揚起右掌，向對方頭部猛削過去。

王宗德一個滾翻，在余玉綺背後就勢竄起，扯住她的一大把秀髮——這實在是街邊女人拉拉扯扯的戰法，可見王宗德已招式不多。

余玉綺沒有轉身，也不護髮，而是猛曲右腿，往後使勁一蹬，這一下，正中對方下腹部。

（十一）

黑天鵝 人中黄

另眼相看

容某為了表示自己是電影迷，沒有查問《曼克頓》在那間戲院放映。收了線，叫樂仔買幾份報紙回來，查查戲院和這齣戲是什麼性質的電影。戲院查到了，是碧麗宮。戲的性質也查到了，從一篇宣傳稿子的介紹，知道這齣戲是講美國知識分子的。羅小姐在很多戲中選擇這一齣，她對電影品味之高，可想而知。於是他自己也提高警惕，不要對於這部高級口味的電影，胡亂批評，以免講多錯多，為識者所笑。

午間，去銀行提取一千元，補充子彈。前幾天破費四百元吃晚飯，這是一個良好的開始，今天羅小姐未必同意請吃飯，照咁睇，前途是破費的日子多過睇電影吧。今晚只怕沒有機會花錢。樂觀的話，花光一千元又算什麼？語云：不云乎，小財唔出，大財唔入也。

下午，提早去到碧麗宮，兜了一輪才找到入口處，因為沒有指示牌，原來要搭自動電梯上去的。羅小姐未到。看見票價，才知道這間戲院的票價比普通戲院貴一點。二十分鐘後，羅小姐來了。穿一套貼身的西裝衫裙，挽一個載滿東西的公司手袋，據說戲票買了，順便到附近的百貨公司買東西。容某連忙替她挽手袋，笑曰：「其實我可以早些來，陪你行公司。我的工作是自己時間，隨時可以早走的。」

說罷，把着羅小姐的臂入戲院，真是一次生，兩次熟。

《曼克頓》是一部黑白片，劇情講幾個美國知識分子的男女關係，對白多於一切，這部戲在普通戲院放映的話，可能是一部大悶片，而這間戲院的觀衆，看得津津有味。看到那四十多歲的男主角和他的年輕女友，容某不由想起自己和麗珍。繼續看下去，又發現自己跟男主角的遭遇簡直一模一樣，那男主角後來又和一個年紀相若的女人相好起來，簡直就是說他和羅小姐啦！

羅小姐留心看戲，全神投入，聽見一些在性事方面很露骨的對白，她也發出笑聲，自己的笑聲也就比她的笑聲稍大一點，却不敢口水多過茶的「解畫」了。跟薛姑娘或麗珍看電影，即使看粵語片他也當「解畫員」的。這自我抑制，也顯示了他對羅小姐另眼相看。

（二〇九）

小說林

屋頂上

海辛

一一四 三個客人

跟着來到屋頂花園的是——花王敬、瑰玫和白家明，三個人分別跟綺蓮娜、阿K、些莉握手言歡。些莉道問裕民和惠儀呢？

花王敬說：「她們母子從親娘那邊的家來，大概遲半個鐘頭吧！」

阿K甚為關心地問：「裕民在那玩具廠做得怎麼樣？」

花王敬說：「不錯，他設計的好幾樣玩具都很好。聽說有一樣——會兜風起飛的塑膠雀鳥風箏，今年獲得世界玩具設計一等獎，他和媽媽都高興。」

些莉插嘴：「你這個做父親的培育有方，不高興嗎？」

花王敬笑着點點頭，說：「當然高興啦！我也打算和他開個慶功宴。」

阿K伸手拍了拍花王敬的肩膀，說：「看，老敬兄，你替我設計培育的屋頂花園，也不錯吧？」

花王敬環視滿園青葱與彩色繽紛，覺得委實不比一個地面花園差，他說：

「這都是阿K兄肯落本錢，肯花精神和心血長期打理，才得到這樣的好成績！」

「我老媽媽最喜歡這園林，她搬來和我居住後，天天都要走上來，她甚至要把佛堂設在天台上。」

阿K說着，然後帶了花王敬去巡視一番，兩人大談種植時花時草。

瑰玫見到明明和呂校長夫婦，她跑去問——珊珊的肚子新聞，明明向她講述着妹妹的情況。

綺蓮娜招待着家明，她親熱地和他一起進入亭屋裏，在餐桌邊取菓汁喝飲。在屋裏還沒有客人之情形下，她以妹妹的嬌憨神態跟他說話：

「不生我的氣嗎？」

「你呀！去了英國學得嘴滑啦。」

「不是嘴滑，是見到你這麼開心，我也輕鬆愉快起來啦！」家明說。

「這句話該我問你，」家明風趣地說：「我本想開口，却讓你搶先說啦！」

得意地笑笑，她說：「誰先說誰就佔有這句話。」家明說：「好吧！就讓你佔有，我回答——看見你這樣開心接待，我即使生氣，也已消散到九霄雲外啦！」

（八）

心與心之七
園遊會

凱瑟琳·曼斯菲爾德 夏易譯

「每個人吃一個吧，親愛的，」廚娘用親切的聲音說，「你們媽媽不會知道的。」

噢，怎可以？剛剛吃完早餐就打主意吃這些引人入勝的奶油鬆餅？這主意使人吃驚。但是，兩分鐘後，喬絲和蘿拉已經全神貫注地舔起指頭來，舔什麼呢，唯一可舔的便是那些攪鬆過的奶油了。

「讓我們到花園去吧，從後門去吧，」蘿拉提議。「我想看看那些工人把帳篷搭得怎樣。這些人是非常好的。」

可是後門擠滿了人，廚娘，荷迪，葛爾巴的來人和漢斯。

似乎發生了什麼事情。

「吶、吶、吶，」廚娘用舌頭弄出的聲音簡直像一頭激動的母雞在叫，荷迪呢，用手拍打她的面頰好像她患了牙痛病。漢斯擠着臉孔似乎要努力弄明白什麼。只有葛爾巴的來人悠然自得；故事是從他們那裏傳來的。

「什麼事情？發生了什麼？」

「一樁可怕的意外，」廚娘說，「死了一個人。」

「死了一個人？在哪裏？怎樣發生？什麼時候？」

可是葛爾巴的來人沒有直接講他們親眼看見的事實。

「知道你們這裏下邊的那些小屋子麼，小姐？」知不知道？當然，她知道。「唔，有一個小伙子叫作斯葛特的住在那裏，是個運貨車的馬車夫。他的馬給一架牽引機嚇着了，就在今天早上，在霍基街角，他給摔下來，後腦着地，死了。」

「死啦！」蘿拉凝視着葛爾巴的來人。

「死啦，當他們拾起他的時候，」葛爾巴的來人說得津津有味似的。「他們把他的屍體抬回家。我來這裏的時候，他們正在那裏。」他又跟那廚娘說，「他遺下了一個妻子，五個小孩。」

第一步

王方

九〇 露薏絲追查眞相

林太爽朗地說：「好吧，星期日一早，我就去華會所找你，見見那個劉太。」

回頭再說露薏絲，自從那晚赴約看電影，旁邊位置坐的不是張威廉，而是大衛，把她弄得非常狼狽。

星期一，露薏絲返工，內心還存在着一線希望，見到了張威廉，看看他對這件事情有無解釋，但張威廉一點表示也沒有。這時她才肯定，自己一定是被人耍弄了。

但耍弄自己的是誰呢？

露薏絲不是一個胸懷寬廣的人，平日睚眥必報，何況是一件這樣的事？

那個信封，露薏絲對大衛說是拋落了垃圾籮，其實並非這樣，而是把它收了起來，作為紀念。

現在她把那個信封從寫字樓的抽屜中取了出來，怔怔地看了一會。剛好阿嬌經過，她就叫住了阿嬌：

「劉小姐，什麼事呀？」

「阿嬌，我問你，星期六你交給我的這封信，是誰給你的呀？」

「是總經理嘛。」

「真是總經理親手交給你的？」

「不，是李小姐交給我的。」

「李麗莎？」

「是呀，就是李小姐。」

「好，我知道了，沒你的事了。」

露薏絲拿着那個信封，越來越氣，就去敲張威廉的房門。聽到一聲「進來！」她就推門走了進去。

「總經理，這封信是你給我的嗎？」

張威廉接過那個信封，看了看，字跡的確像他寫的，就打開信封，想取裏面的信肉，却是空空如也。

「咦，怎麼沒有信肉？」

「就這麼一個信封，內中只有一張戲票。」

「戲票呢？」

露薏絲又把那張戲票票尾取出來，交與張威廉。

「這是怎麼一回事？」

「有人借你的名義，約我看電影。」

「哦，誰這麼惡作劇呀？」

「信是由阿嬌交給我的，剛才我問過了，她說是李麗莎叫她這樣做的，那就是李麗莎了。」

「唔，這個信封的字，的確有點像我寫的，但它並沒有寫上我的姓名呀！你又怎會以為是我約你看戲呢？」

淚俠

林歡

「參加我們行列的，誰都該受讚賞。這本來是責任，是天職，可是在淪陷區，敢於以行動負起責任的可不是易事。「蘿蔔頭」砍人不眨眼，以把中國人捧個稀爛為快事，雖然「蘿蔔頭」越是沒人性越殘暴就越引起憤怒，反抗，不過大家只憤在心裏，要行動便不簡單。二叔，我們都讚賞你，阿莊何嘗不是。我們並非小覷二叔，人們從來瞧不起作工，那就得有個作工盧二是抗敵英雄！」

何天的一頓話，畢竟把盧二說服了。雖說盧二有這麼一把年紀，聽到何天的稱讚，是抗敵英雄，也不免有些高興，甚至興起一陣歉意和自賞。

「是……是……天叔說的是，我……有時太衝動了，真是……那個，我還說要揍他的「底」……唏唏！反過來給他揍了我們的「底」，真是……我有些抱歉……」

「廢話！」何天笑起來。「我們該計劃一下，該怎樣協助阿莊。要真如他說的，「汪偽」的人再回來，來更多的人，我們得設法應付，定要贏這一仗！」

「我們該告訴徐神父和潘姑娘他們嗎？擴大我們的隊伍，面對面打一仗……」

何天說和潘姑娘、徐神父聯繫的事情由他處理：「他不大清楚二叔能夠在醫院動員多少「兄弟」，要嘛，現在就開始！」

「我的「兄弟」就是幾個仵工，他們對我的所作所為，倒是一直支持着的。」盧二說。「不過他們能做些什麼呢？」

阿莊說他們唯一的搗亂手段是先從大房開始，爭吵、鬥毆、襲擊別人，然後擴大至私家病房，甚至傷人、殺人、縱火。他們會有多少人還不知情，所以，你的「兄弟」最合用，孔武有力，不怕流血也不怕死！……」

盧二霍地打斷何天的話：「我想，明天的病人，只許門診，不許留醫，這不是杜絕他們的人混進來嗎？」

「未嘗沒道理，可是，碰上真病人，也一例拒絕留醫？碰上非留醫不可的重病，那豈不是推那些重病進地獄？該進地獄的是「汪偽」和「蘿蔔頭」呀！」

（二五五）

偷拾即事

蠶蛹

蕭梅

朋友贈我一樣家鄉食品。這東西，已近三十年未嘗了。那是蠶蛹。外省朋友看到這裏，可能禁不住皺眉，因為蠶蛹而可吃，簡直難以思議。但原籍珠江三角洲一帶的人都可證明，蠶蛹不僅可吃，而且是無以上之的美味。

道美味，早年在家鄉時，每當收繭季節，蠶蛹便成為家家戶戶的口桌。由於炮製方法不同，它還是許多人的最佳下酒物和餐常下飯的佳餚。

隨意篇

從前一位和我同學的朋友，一同教小學，沒有再教書，因為兩個小孩，她被綑住了。做了十年的家庭主婦，靠丈夫的一份薪水，竟然能從租住別人的房子晉升為業主，真是一個持家好手呵！

每次見面或在電話中聊天時，總會流露出一些羨慕之情。

但是，當我說出欣羨的話時，她竟然也在羨慕起我來。

我說：我有什麼好羨慕的，至今仍是上無片瓦，下無寸地，在租住着別人的房子。

最初一兩次聽到，我還覺得之為客套，但聽得多了之後，連我自己也起疑了。

一九 第三張

從航海技術看來，中國在公元五世紀使用的船隻，能夠進行橫渡太平洋的航行嗎？不能排除這一可能性。中國在古代航海術上有一個長時期居於領先的地位。早在公元前四世紀，中國的海船就往返航行到她的沿海鄰國，首先到達琉球羣島，然後再由此航向太平洋。據文獻紀載，在公元前十一世紀到第三世紀之間，中國商船就曾不止一次地到達菲律賓，運去中國絲綢和大米。從最近發現的秦朝（公元前二二一—二〇六）造船場的遺址看來，中國在那時製造的木船可以裝載五十到六十噸重貨物。西漢時（公元

美國航訊

有一次，住居美國加州Palo Alto的一位華僑，在自行車商店裏看到幾位中國人買自行車，顯然遇到相當的困難，一是語言不通，再者，也不慣美國的規矩，所以談不好。華僑見到這個情景，便主動過去搭話，幫助他們順利解決問題。原來這些大陸來的同胞，是由聯合國援助中國的項目——北京國際信息處理和培訓

任務。——只有休息的好，才能應付繁重的學習

經過周密的安排，聯絡了當地十餘家愛國華僑，他們大多數是台灣來美的留學生，在此地居住也有十年以上了。八月初的一個週末，十幾部汽車開到大陸同胞的住處。他們都充當司機，這個司機不僅要開自己的車，還要充當嚮導。一位年輕漂亮的女士，以她特有的幹練，迅速地分派某司機帶一位乘客。把車子

名勝之地必然有山，有水，有古蹟。此處公園有山，泉水沿着山澗瀑瀉而下，雖無古蹟可尋，但是參天大樹，確也是一勝景。不過所謂「半個小時路程」是太長了，尤其一些穿了高跟鞋的女士，更有深切的體會。已經到了半山腰，真是欲罷不能。到山頂，會有豐盛的食品，還可以乘車下山，只有努力地向上爬。國內一些同胞風趣地說是「上了賊船」。兩個半小時後，大家陸續爬到山頂。已經早在等候的那位

中國人口味的拌粉皮，拌黃瓜，燒雞等等，加上水果色拉和各式蛋糕，使得主人和客人同樣大快朵頤。

豐盛的晚餐後，大家聚會暢談，首先各人自我介紹。先介紹主人：某女士洗菜兩個小時，某太太負責辦餃子皮，四十人的餃子，她只多做六張……。道當正文之外的野史，引起陣陣的笑聲。

話題轉到了台灣和大陸的統一問題上。主人清一色是台灣來美的華僑，但大都

比哥倫布早出一千年 中國僧人最先到美洲

房仲甫

從航海技術看來，中國在公元五世紀使用的船隻，能夠進行橫渡太平洋的航行嗎？不能排除這一可能性。中國在古代航海術上有一個長時期居於領先的地位。早在公元前四世紀，中國的海船就往返航行到她的沿海鄰國，首先到達琉球群島，然後再由此航向太平洋。據文獻紀載，在公元前十一世紀到第三世紀之間，中國商船就曾不止一次地到達菲律賓，運去中國絲綢和大米。從最近發現的秦朝（公元前二二一—二〇六）造船場的遺址看來，中國在那時製造的木船可以裝載五十到六十噸重貨物。西漢時（公元前二〇六—公元後二四），中國船航行遠達印度洋。公元三世紀，東吳擁有的船遠至五千艘。《三國會要》說，其中最大的樓船可容三千人乘坐，曾奉命去南中國海訪問，經歷數十國，船上人員從那邊聽到很多消息，回國後作為談助。

西漢時，中國海船的水手已能根據天體位置，斷定他們的船所在地點。他們觀察日、月和星辰位置的變化，用來決定船的航向。他們已經知道以等於今天經緯度一點九度作為角度單位（其名曰「指」——譯註）來觀察天體位置。此項發明，意味着中國古代航海技術獲得巨大進展。從廣州出土的一個東漢時期（二五—二二〇）陶船可以看出，那時候中國海船已在船尾裝上舵，用以控制航行方向。公元三世紀，東吳已會測算航速、航程，並且知道利用季季東北季候風遠航。五世紀，中國同海外國家交往更密，互相經由海道進行接觸。

由此看來，中國在五世紀已具有橫渡太平洋的能力，說明《梁書》所記扶桑國的材料是可信的。

近年以來，從北美洲西岸發現的一些古代文物，顯示中國早在哥倫布「發現」美洲之前數百年，就已經進行橫渡太平洋的航行。

美國理地亞哥大學考古學家舒姆斯．莫里亞蒂博士，於去年四月給中國著名考古學家賈蘭坡寄來一封信，告知上述歷史文物的發現，其中提到兩起發現「石錨」事件。

第一起是兩件圓柱形的人造石製品，以及一件正三角形同樣製品。那是在加利福尼亞州亞帕拉斯維拉附近的淺海中發現的。另一起是一塊中間有孔的大而圓的石頭，石頭上積着一層薄薄的錳礦外衣，是在加州麥德西諾角海面水深約一千呎的海底打撈出來的。莫里亞蒂根據錳積聚率千年一吋來計算，推斷那塊大而圓的石頭已有大約三千年歷史，是來自亞洲的早期船錨。

使用上述的用石頭製成的船錨，在中國已有幾千年歷史。東晉名僧法顯從印度航海回國途中，船從獅子國（今斯里蘭卡）出發東下，遇到大風。法顯在他所寫的《佛國記》寫道：「海深無底，又無下石柱（原譯作「石住」——譯註）處」。所謂「石柱」，當是圓柱形，此處意指作為船錨用途，看來此「石柱」與莫里亞蒂所說的「圓柱形」物體，指的都是石錨。莫里亞蒂同事勞萊．J．皮爾遜在給賈蘭坡的信中，附有（石）錨的圖樣，圖中的石錨同《佛國記》敘述的「石柱」對照起來看，它們應同樣是船錨。

法顯航海在五世紀早期。在當時，相信中國海船是普遍使用圓柱形石製品作為船錨的。許多事實證明，供築路和農作用的石滾筒，往往被移作船錨用途。

莫里亞蒂認為，最近在美國太平洋海岸發現的石錨，將為中國人在哥倫布之前已在進行橫渡太平洋航行一事，提供有力的科學證據，它同時為美洲古代文明在若干範圍內受中國影響的說法，提供新的依據。

在美國太平洋海岸尋找古代文明遺跡的考察工作正在繼續進行。這將提供更多的證據，說明中國同美洲國家從古代起就已經互相往來了。（下）蕭維譯

美國航訊

手足情深

——大陸與台灣同胞的小故事

高洋

有一次，住居美國加州Palo Alto的一位華僑，在自行車商店裏看到幾位中國人買自行車，顯然遇到相當的困難，一是語言不通，再者，也不懂美國的規矩，所以談不好。華僑見到這個情景，便主動過去搭話，幫助他們順利解決問題。

事情辦完，大家自然而然地談起來，原來這些大陸來的同胞，是由聯合國援助中國的項目——北京國際信息處理和培訓中心派到美國來接收五台電子計算機的。他們分別代表北京計算中心、北京計算機學院、中國人民大學、機械工程學會和對外經濟聯絡部等五個單位。他們來美國要學習四個月，然後帶着機器回國。他們大多是第一次出國，除了懂一些專業術語外，英語程度很差，而且他們集中住在公寓裏，又缺乏合適的交通工具，在此地是人生地不熟。除了聽課，就是回到公寓。週末也沒有任何活動，其苦惱是可想而知的。

當地的這位華僑得知這個情況後，便主動與一些愛國僑胞聯絡，大家一致認為：能有機會幫助祖國的親人，也就是間接地為祖國的四個現代化貢獻力量。經過反覆協商，決定安排他們全體到舊金山去玩——只有休息的好，才能應付繁重的學習任務。

經過周密的安排，聯絡了當地十餘家愛國華僑，他們大多數是台灣來美的留學生，在此地居住也有十年以上了。

八月初的一個週末，十幾部汽車開到大陸同胞的住處。他們都充當司機，每個司機不僅要開自己的車，還要充當嚮導。一位年輕漂亮的女士，以她特有的幹練，迅速地分派某司機帶某一位乘客。把車子打發走後，全體太太們便來到一位華僑家裏，為大家準備豐盛的晚餐。

車隊浩浩蕩蕩地出發後，很快就彼此失去了聯絡。但目的地是一個，兩個小時後，車子陸續到達了Muirwoods國家公園。下車後，組織者說，開始爬山，他下了車子帶着食品上山。有人提出，可否坐着汽車上山？一位長者不以為然：「來就是爬山看樹木的，只有半小時的路程！」一路上風景實在好，按照中國傳統，名勝之地必然有山，有水，有古蹟。此處公園有山，泉水沿着山溝潺潺而下，雖無古蹟可尋，但是參天大樹，確也是一勝景。不過所謂「半個小時路程」是太長了，尤其一些穿了高跟鞋的女士，更有深切的體會。已經到了半山腰，真是欲罷不能。到山頂，會有豐盛的食品，還可以乘車下山，只有努力地向上爬。國內一些同胞風趣地說是「上了賊船」。兩個半小時後，大家陸續爬到山頂。已經早在等候的那位長者，不明白何以半小時的路程要花費五倍的時間，他又捧了一大包飲料，下來迎接大家。

解決了國計民生問題後，分頭活動，由司機兼嚮導帶領自己的屬下客人去看水族館、海灣大橋以及舊金山的種種名勝。晚上六點鐘，分頭到一位黃先生、王女士家裏集中。太太們一天的戰果確實輝煌：傳統的中國節日食品——韮菜餡的餃子，已經在冒着騰騰的熱氣。此外還有適合中國人口味的拌粉皮，拌黃瓜，燒雞等等，加上水果色拉和各式蛋糕，使得主人和客人同樣大快朵頤。

豐盛的晚餐後，大家聚會暢談，首先各人自我介紹。先介紹主人：某女士洗菜兩個小時，某太太負責擀餃子皮，四十人的餃子，她只多做六張……。這些正文之外的野史，引起陣陣的笑聲。

話題轉到了台灣和大陸的統一問題上。主人清一色是台灣來美的華僑，但大都祖籍在大陸。他們對大陸都很有感情，不少人還曾回去觀光或講學。大陸同胞對台灣同胞也十分懷念。他們知道在台灣人民的努力下，台灣的經濟有了較快的增長，人民生活水平有了很大的提高。大家都由衷地希望在八十年代，台灣和大陸最終能攜起手來，共同建設繁榮昌盛的中華。

時間過得真快，不覺已經是深夜了，大家依然難分難捨。互換名片，互道珍重，依依不捨地告別了。主人希望客人在美期間生活愉快，完成學習任務。客人一再表示，有感於愛國僑胞的熱情關懷，一定學成真本領，為祖國四個現代化貢獻力量。有一個強大的祖國，才能使我們中華民族的兒女們在世界民族之林中揚眉吐氣。

超短波

巴西已非「移民天堂」

秋以謙

在西方國家近年相繼加強移民限制的聲中，最近南美洲的發展中國家巴西也加強了限制移民政策了……

巴西一向有「移民天堂」之稱，它的國土有八百五十萬平方公里，長時期以來，歡迎外國移民。但是近年人口增長迅速，開始超過一億大關，於是也限制移民。這就引起了許多國家的關注。

巴西國會激烈辯論的新限制外國移民法案，執政黨和在野黨贊成和反對兩立，相持不下，最近因時限已到，作為「自動成立」。這個法案在執政黨內部也有一部分人反對，雖然成立，還是有許多爭論。新法案最大的目的，是加強對外國人的管理、限制，防止非法入境。外國人入境後，在經濟發展上受到政府的限制。

據巴西報紙統計，近兩年來巴西的非法入境者非常多，除歐洲各國之外，非律賓、巴基斯坦、南朝鮮、台灣等亞洲國家和地區非法進入巴西的也大量增加，南美智利、巴拉圭則有大量的政治亡命客潛入巴西，總計達一百萬人以上。

但是巴西本着傳統的建國精神，迄今對外國移民相當寬容。例如只要外國人與巴西人正式結婚，或者在巴西生下孩子，因而孩子成為巴西國民後，即使是非法入境，也不驅逐出境。最有名的非法入境事例，是一九六三年英國發生震動世界的郵車大劫案後，主犯之一羅納德．比克斯用偽造護照進入巴西。蘇格蘭場派幹探到巴西偵知他的行蹤，與巴西警察合作將他逮捕。巴西在審理這宗案件時，已決定將他驅逐出境，想不到比克斯的巴西女友生下一個孩子，算是巴西人，比克斯雖然是非法入境者，也免被驅逐出境，直到現在，比克斯還在巴西里約熱內盧過着逍遙的生活。

一、二次大戰時，許多納粹人員為躲避上軍事法庭，紛紛逃到巴西定居。南美洲許多國家政變不斷，大量政治犯都以巴西為庇護所，不少罪犯在本國被追捕，走投無路，也以巴西為目的地。巴西的「非法入境天堂」美名，就是這樣得來的。

由於對外國移民大開綠燈，非法入境者逐漸地搶走了本地人的飯碗，巴西感到壓力了。另一方面，巴西本身的人口增長率已達到每年百分之三，這已是驚人的增長率。

更由於非法入境者大量湧入，特別是罪犯以巴西為避難天堂，而且就地犯罪，影響了社會秩序，前任總統凱賽爾下令制訂新的限制合法及非法入境的法例。他的秘書處花了四年之久，幾經修改，制訂了法例草案，到今年五月由新總統費格雷德向國會提出。

新的限制外國移民法和過去不同之處，是外國非法移民即使娶了巴西籍妻子或生了孩子，也將能被驅逐出境。第二，對今後新入境的移民，須要在一定的地區居住五年，然後才准許遷徙。第三，酒店、公寓的住客代表，有義務向政府提供在同一單位居住的外國人的各方面資料。第四，外國移民如在巴西舉行會議或舉行文學藝術等活動，須要向巴西司法部申請批准。第五，只能暫時在巴西逗留、持有護照的外國人，不得擔任企業經營者，也不能從事個人商業。

這一新法案生效後，原在巴西大量開業的「移民公司」等協助移民的團體，統統要停業。受影響最大的是日本，因為日本每年有大量移民到海外去開闢新天地，巴西是主要移民對象國，日本移民已近九十萬關。許多日本人是通過國際移民團體或專經營移民業務的移民公司到巴西的。日本在巴西還有大量企業。過去日本人只要領到短時逗留護照，就可以進入這些企業就業，現在則非取得永久國籍不可。

新移民法案成立，被稱為「巴西民族主義的抬頭」。但新總統費格雷德說：「新的法律並非拒絕外國移民，而是歡迎良好的移民。」這已經表明，巴西實際上是加強限制外國移民了。

＊　＊　＊

本來巴西得天獨厚，國土遼闊，資源豐富。她的咖啡世界第一，有「咖啡國」之稱。著名的里約熱內盧是巴西最大的海港城市，旅遊者的嚮往勝地。聖保羅城集中了巴西全國三分之一的工業生產。熱帶森林覆蓋了半個巴西，聞名世界的「巴西紅木」可以提供無窮盡的木材。世界上流域最廣的亞馬遜河，由西向東，橫貫北部，是巴西的寶庫之源。巴西的資源除石油之外，什麼都有，錳的出產佔世界產量四分之一。

巴西人以白種最多，佔約六成。其次是黑白混血人、黑人、印歐混血種、黃種人、印第安人。本國民族膚色的也很多。巴西人非常喜歡舞蹈，在一年一度的嘉年華會中表現無遺。

正因為巴西得天獨厚，又對外國人開放，世界上許多國家的勞動力爭相前往。但現在此路漸漸狹窄了。移民巴西，已不再是那麼容易。這個消息對世界上許多國家來說都是受到注意的。例如日本本國人口稠密，準備大舉向巴西發展，一些發展中的亞非國家，因本國生活困難，都想向巴西找出路。現在他們的希望不得不大打折扣或者簡直幻滅了。

巴西也限制移民，可以說是世界人口太多和經濟困難的普遍化的反映。

大公園

京華小記

禮貌兮歸來

唐瓊

詩人袁鷹，人在波恩，卻對北京過去一段時期彬彬有禮的情景，表示深切懷念。

他是一九五二年左右從上海調到北京的。確實是那樣，街頭巷尾，「同志」，「您早」……的招呼聲不絕於耳。中小學生問事，先行（少年先鋒隊）隊禮，叫聲「叔叔」「阿姨」，在前門外或在東四牌樓一些老字號裏，常看到店員笑臉相迎：「您不多坐會兒？」「剛沏的茶，您喝一杯？」……

觸發袁鷹思緒的是曾一天，阿爾倍特街……清晨，他走出旅館，在這條街上漫步。兩個青年人正在貼海報（也許是俱樂部的節目單），一個在牆角或樹幹上刷漿糊，另一個跟在後邊貼，他倆看到這位中國客人，不約而同說了一聲「Morgen（早安）！」接着又繼續幹他們的事。

遇到兩個背着書包的女學童，邊走邊談，談話快得像背誦一篇熟讀的課文，但是一見到他，就戛然而止，也不約而同地說一聲「Morgen！」

詩人說，波恩的學生，店員，兒童，司機，售票員，交通警察，賣報的，看大門的，家庭主婦以及過往行人，似乎對誰都彬彬有禮，並不限於外國人。

這一來，我的思緒卻被牽引到一幅漫畫上：肉店裏貼着「有問不煩」的標語，坐着個肥頭大耳的青年店員，先後對買菜的老太太三句話：「貨，上面擺着的。」「假，下面擺着的。」「這是別人留着的。」

這是「一問即煩」的標本，究竟是沒禮貌的佼佼者。

他們究竟煩的是什麼？為什麼這樣無禮貌？

禮貌兮歸來——但我也不相信講禮貌的人個個都是樂天派，完無煩惱。那麼，在禮貌兮歸來之前，人們也許還要正本清源，做些別的很緊要的事。

咖啡或茶

SSE——供給方面經濟學

張散

在凱恩斯經濟學當道的年代，美國流行的是「需求方面的經濟學」，人為地控制需求的增減。

最近，美國的政界、學界改換了重點，而且報章雜誌也不斷出現了相對的名詞——「供給方面的經濟學」（Supply Side Economics，簡稱SSE）。

美國當前面臨着物價上昇、失業增多，本來在世界上首屈一指的生產力開始下降，甚至在國際市場中失掉競爭的力量。苦思之下，便想到設法促進增加資本，改進工廠機械設備的現代化，這就是SSE學派所力倡的事。

然而，提倡是一回事，政治現實又是另外一回事。在大選在即，要求減稅、希望重新恢復「美好時光」的客觀環境中，不少對於這種經濟學觀點又有了不切實際的想法。有人覺得SSE是美國經濟的萬能靈藥，也有人用來作為批評卡特經濟政策的大旗。

這種意見認為，當前的美國經濟衰退，是美國歷史上第一次供給方面的衰退，單是按凱恩斯學說來從需求方面求發展是無能為力的了，而是要設法把從去年下半年出現的供給力發揚起來。美國《商業周刊》出版了一個《美國再工業化》的專刊，要求從高度消費社會過渡到高度儲蓄社會，以便鼓勵投資，改進生產。

春歌（中國畫）　凌鏡清

集錦集

賺錢要靠新技術

余竹本

日本工商各業，都注重研究發展新技術。

據統計，日本的國民生產總值逾萬億美元，目前日本的技術研究發展經費，要佔到國民生產總值的百分之一點七，即約為二百億美元。

而日本政府還計劃到八十年代末期，這個研究發展經費，要提高達到佔國民生產總值的百分之三。

日立公司是日本大規模的電子電器設備製造商。日立的董事長說：「不斷推出新發明的新技術，是生財之道，也是企業的生存之道。」

雪櫃、電飯煲、洗衣機之類的家用電器，原來都是白色的，故被稱為「白色貨品」。

家用電器製造商說：這些「白色貨品」的產銷，已經達到飽和程度，推銷要靠用戶汰舊換新。

製造商又說：近年物價騰貴，「白色貨品」的製造費用和原料漲價，又不能完全轉嫁到產品的售價去，因此要靠研究發展新技術，製造新款新式產品，才能賺錢。

美國的工業廠商，在技術的研究發展方面，投資金額亦巨。

據美國出版的《研究發展內幕周刊》（Inside R & D）報道，美國最大五十家企業去年的研究發展開支已達一百五十二億美元。

開支金額最多的是通用汽車公司，去年的研究發展費用十九億四千九百萬美元，佔到當年該公司營業收入總額的百分之二點九。

國際商業機器公司（IBM）去年的研究發展費用十三億六千萬美元，更是佔到當年營業總收入的百分之五點九五。

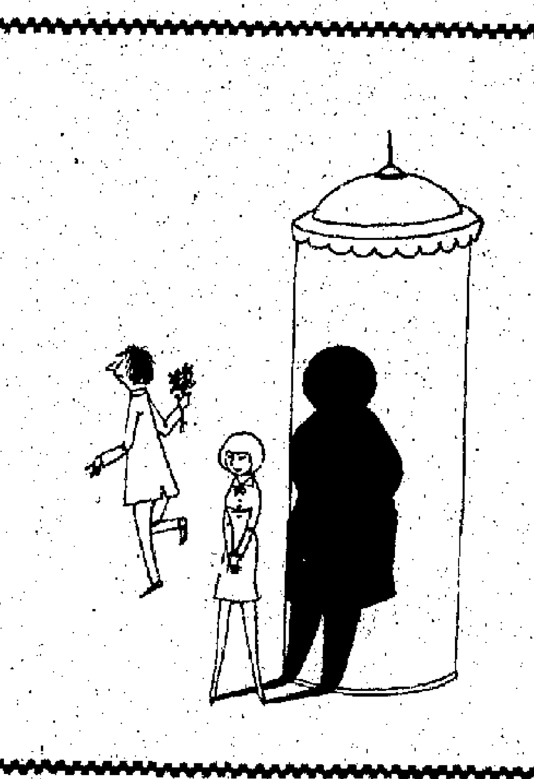
波音公司的費用較少，但所佔比例則頗大。去年，波音公司在研究發展方面投資五億二千五百萬美元，佔到營業總收入的百分之六點五。

柯達公司去年的研究發展費用四億五千九百萬美元，亦佔當年營業總收入的百分之五點七。

據《研究發展內幕周刊》調查，技術研究發展開支佔營業總收入百分之五以上的美國公司有十五家，這些公司也都是盈利率較高的。

所以說：想賺錢，要靠研究發展新技術。

西方漫畫選



形與影（法國漫畫）

世界名人與天氣

原年

天氣對世界名人的成功有沒有影響？

美國研究氣候與人類行為的專家羅森說，他曾研究歷史名人的生平，研究他們生活的關鍵時刻的天氣紀錄，發現他們的脾性，他們的事業，不少是受氣候影響而形成的。

羅森在他的研究中，發現名人，如拜倫、但丁、歌德、達芬奇、拿破侖、莫扎特等對天氣變化都特別敏感。尤其是歌德，這位自稱是「活氣溫計」，氣壓有較大變化他就渾身不舒服。

羅森是美國人，在他所著的《談天氣》一書中，特別用一章的篇幅來說明歷史名人對天氣的敏感。他以美國故總統阿伯拉罕．林肯和他的競選對手史蒂芬．道格拉斯，作了比較。林肯身材高瘦，性格內向，道格拉斯則矮胖、結實，性格爽朗。林肯對氣候最敏感的季節是在深冬和初夏，那是他的精力最差的時候。在他年輕時，他曾經因為心情不佳爽了約，後來又曾經有過因心情變鬱而幾乎自殺。這兩件事都是發生在深冬嚴寒之後。然而在一次熱浪侵襲的時候，他竟然義無返顧地把一名不稱職的將軍免職，可是在寒冬中他簡直無法作出這樣的決斷。

至於道格拉斯，他身體肥胖，精力旺盛，他不僅可以毫無拘束地大量消耗體力，還可以慷慨地使用金錢、時間、與人友善。但是後來，年事漸老，每逢天氣突變，他便感到不舒服，終於在一次天氣突變之後併發其他病症而去世。

羅森說，他的這些比較和立論是有大量的統計和分析支持的。

過海的士站

容若

自海底隧道貫通後，港島及九龍接近隧道口的一些地點，相繼出現臨時性之的士站。聚集在這些非法定的士站上者，是載客過海後，急欲駛回的空的士。

這些臨時性的過海的士站，使乘客及的士司機兩相受益。需要過海的乘客，只需跑到站上，就可找到車輛過海，而且比在街上隨意截得之的士便宜五塊錢，因站上的士除按咪表收費外，另只加五元過海隧道費，既快捷又省錢。至於的士司機，大部分過海後都希望急急駛返對岸，一是不熟悉道路，其次若不如此，遇不到過海客，那麼便有「英雄被困筲箕灣，不知何日到中環」之嘆，整天就在對海鑽，除非空車過海，否則能否準時交班均成問題。

對於這些受乘客及司機歡迎的站頭，有關方面理應主動注意，並在適當地點設立，然而，實際上有人却反其道而行之，警察經常出勤，驅趕這些站頭上的的士，給乘客和的士司機帶來諸多不便。敢問掌管交通的袞袞諸公，可否網開一面，與人方便，讓這些站頭得以存在?!

備拾即事

蠶蛹

蕭梅

朋友贈我一樣家鄉食品。這東西，已近三十年未嘗了。那是蠶蛹。外省朋友看到這裏，可能禁不住皺眉，因為蠶蛹而可吃，簡直難以思議。但原籍珠江三角洲一帶的人都可證明：蠶蛹不僅可吃，而且是無以上之的美味。

這美味，早年在家鄉時，每當收繭季節，蠶蛹便成為家家戶戶的口福。由於炮製方法不同，它還是許多人的最佳下酒物和經常下飯的佳餚。

除供吃食外，蠶蛹也有用於入藥的，據說還是十分滋補的東西呢。

由蠶蛹，又想到了別的一些家鄉食品。這些東西，讓外省人聽了也會瞪目結舌的，如桂花蟬——一種有兩指大小的蟬類；如龍虱——一種水生動物（有人稱為水甲由）。這些形容不美的東西，滋味倒是美得叫人想起就為之流涎。

隨意篇

也是羨慕

謝雨凝

從前一位和我同教小學的朋友，每次見面或在電話中聊天時，都會流露出一些羨慕之情。

最初一兩次聽到，我還視之為客套，但聽得多了之後，連我自己也起疑了。

我有什麼好羨慕的？不過是搖搖筆桿賺一點稿費而已。但是她們却說，這是高尚職業，斯文職業。

教書不也是高尚職業，斯文職業嗎？甚至還是神聖職業呢，問題是如今大家都不再執教鞭了。從前熱熱鬧鬧的過日子，一旦結婚的結婚，轉業的轉業，跟「文化」二字就遠了，就似乎比人低了一截。其實，這只是一種十分單純的想法而已。難得的是分別這麼多年，她們還是這麼的單純。對比起來，又似乎要數我最複雜了。

忽然興起這一陣陣感慨是有原因的。那是因為有一天，一位女友忽然打電話來，說她搬了新居，在港島的某某花園。我嚇了一跳，這是時值七八十萬元一層的房子呢，她竟然有能力買下了。她的丈夫是個海員，她結婚後沒有再教書，因為兩個小孩被細住了。做了十年的家庭主婦，靠丈夫的一份薪水，竟然能從租住別人的房子晉升為業主，真是一個持家好手呵！

但是，當我說出欣羨的話時，她竟然也在羨慕起我來。

我說：我有什麼好羨慕的？至今仍是上無片瓦，下無寸地，在租住着別人的房子。

她說：許多人都有自置的房子，這又算什麼，怎似你們文章有價，體面風光。

她說得十分誠懇，沒有一絲一毫故作捧場的語氣，使我聽後不禁有好一陣說不出話來。

我反而安慰她說，待孩子大了，她也可以出來做事，不是一樣沒白費當初所學麼！

但她說，她的想法却不一樣。因為做海員的丈夫將來一旦上岸後，能做些什麼呢？所以，她必須這麼苦苦經營一所自置的房子，不惜把青春也賠給了這個小家庭。

每當坐在和家人孩子一塊的小廳中寫稿，我就想：什麼時候，我能有一所稍為大一點的房子，有一個靜靜的書房……卻從來不曾想到也有值得讓故友羨慕之處。

十一個杯葛奧運國家及地區參加

美國國際體操邀請賽 中國獲男子團體冠軍

日選手得個人全能冠軍 李月久童非亞軍

【新華社哈特福德八月二十一日電】中國男子體操隊八月二十一日晚，在美國康涅狄格州首府哈特福德舉行的國際體操邀請賽中，以二百八十九點三五〇分戰勝去年世界錦標賽亞軍日本隊和第三名美國隊，獲得團體冠軍。

這是中國男子體操隊同實力雄厚的日本隊在重要的國際比賽中，取得的第一次勝利。

日本隊以二百八十七點八五〇分獲得團體亞軍，美國隊以二百八十三點三五〇分獲得第三名，瑞士隊獲得第四名。

在今天進行的男子個人全能比賽中，二十五歲的日本選手梶谷信之以五十八點三〇〇分獲得冠軍，中國的李月久和童非以五十八點二〇〇分的相同成績並列亞軍。

李月久和隊友蔡煥宗分別在自由體操和雙杠比賽中獲得九點九〇分，這是今天晚上四個最高分中的兩個。另兩個最高分是美國的羅恩·加利莫爾和日本的山脅恭二分別在跳馬和吊環比賽中取得的。梶谷信之在吊環、單杠和雙杠比賽中獲得了三個九點八〇分。他們的精采表演獲得觀衆的熱烈讚賞。

中國隊主要由參加去年在沃思堡舉行的世界體操錦標賽的成員組成。參加本屆邀請賽的日本隊中只有三名隊員參加過去年的世界錦標賽，而美國三名水平最高的運動員庫爾特·托馬斯、巴特·康納和詹姆斯·哈通都未參加。

日本運動員梶谷信之在美國哈特福德國際體操邀請賽中獲男子個人全能冠軍。圖為他揮手示意。中國選手李月久及童非同獲亞軍。（合衆國際社圖片）

中國體操五虎將 中國男子體操隊在美國哈特福德國際體操賽上，以二八九點三五分，勇奪團體冠軍。圖為中國隊的五虎將揮手向歡呼的觀衆致意。（右起）許仲旋、熊松良、童非、蔡煥宗、黃玉斌。（合衆國際社圖片）

中國體操運動員黃玉斌在單杠項目中大展身手。（合衆國際社圖片）

體育

【合衆社、美聯社哈特福德二十一日電】今日在美國哈特福德市舉行的國際體操邀請賽，中國在首天比賽中，榮獲男子團體賽冠軍。日本運動員梶谷信之獲男子個人全能冠軍。

在開幕式上，各隊魚貫入場後，康涅狄格州方面派出一支穿上十八世紀服裝的隊伍操入場中，十分熱鬧。

中國隊在這個杯葛莫斯科奧運會的國際體操賽中，輕易地擊敗日本及美國，奪得男團冠軍。

去年在美國沃斯堡舉行的世界體操錦標賽中，日本在男子團體賽中列第二，美國排第三，中國則是第五。

在男子全能前十名，中國的六個隊員有五個入圍，美國只有基摩爾以五七點七列第五。第四是日本的山脅恭二，得五八分。第六名是熊松良（中），五七點六分，蔡煥宗（中），五七點五五分，貝志堅幸司（日），五七點三分，第九名有兩人，中國的黃玉斌及日本北川淳一，同得五七點二分。

而美國隊則由於隊員受傷的困惑，實力稍降，成為一支欠缺經驗的隊伍。全隊由美國奧運選拔賽第四名基摩爾領軍，而奧克拉荷馬州的干納，他是美國奧運選拔賽冠軍，由於要在二頭肌施手術，在第一行座位上觀戰。

美國隊教練雅倫表示，缺少經驗是他們失敗的「主要因素」。他認為，這支美國隊不能打敗中國隊，但是他們可以為未來學習一些東西。

來自十一個國家及地區（中國、日本、瑞士、西德、加拿大、挪威、新西蘭、南朝鮮、意大利、以色列及美國）的體操運動員，參加今次的比賽。女子組比賽的結果將在周五（即香港時間二十三日）揭曉。

寶路華擴軍檢閱戰鬥力 擬與愉園赴澳踢慈善賽

蔡滿祥投效昨天首次參加操練

【本報訊】寶路華足球隊教練張子岱昨向記者透露，寶路華擬在下月初與愉園聯袂前往澳門踢一場慈善賽。上屆海蜂球員蔡滿祥已決定效力寶路華，昨天上午首次參加該隊的操練。

據張子岱表示，寶路華經過兩個星期的操練後，球員的狀態已有好轉，下周開始轉入技術性的訓練，屆時，主要以練習隊型為主。因為，本屆加盟的新球員有五、六名之多，他未熟悉各人的踢法。該隊現已安排下周踢兩場熱身賽，周五對愉園預備組，周六對乙組保濟。希望在兩場熱身賽中，能使新、舊球員加强合作。同時，下周開始會練習踢七人賽，作好準備打會長杯賽。

張子岱透露，愉園領隊梁子明日前與他接觸，表示希望能與寶路華在澳門踢一場慈善賽。澳門足總負責招待食宿，日期會在下月七日。據悉，梁子明已赴澳門與有關方面接洽。

談到本屆寶路華的實力，張子岱說，以入腳而論，實力是較上屆增强，現時，只欠一個後備門將，黃金福答允在馬來西亞代為物色人選。

寶路華本屆人腳如下：

朱國標　？？？　蔡滿祥　余國森　洪偉平　趙林達　安德遜　黎榮富　李桂雄　鄧世勳　卡路士　陳發枝　戴　麗　托魯夫　賓　尼　施建熙

海蜂蔡滿祥「見身」加盟寶路華，滿面春風。

足總三個小組 下周召開會議

【本報訊】足總將於下周四（二十八日）連續召開三個會議，包括埠際、贊助及青訓小組。

埠際小組會議將討論關於十月份足總與精工合辦的美國外交家足球隊賽事的事宜，據悉，屆時將研究分賬辦法。

青訓小組會議將會研究銀禧中心教練郭家明的建議，將新秀杯及青年賽合併，分為高級組及初級組，高級組年齡在十七歲至十八歲，初級組年齡十五歲至十六歲。經過比賽後，分別從高級組及初級組中挑選一支代表隊，高級組將代表足總青年軍出賽，初級組則代表足總參加每年在新加坡舉行的獅城杯賽。

贊助小組將會研究甲組會的贊助問題。

備戰亞洲女子籃球大賽 港女籃赴中大集訓

比賽各種門票繼續預售

【本報訊】香港女子籃球隊今天下午二時開入沙田中文大學新亞書院，進行為期三日的集宿集訓，加强體力與技術訓練，以應付九月十三日至廿二日在港島伊利沙伯體育館舉行的第八屆亞洲女子籃球錦標賽。

港女隊本月二日以一分勝台北靜修隊，十四日的分隊賽，先後有良好表現，已喚起球迷對港女隊的擁護與支持。籃聯訓練小組委員與教練球員決盡力練成最佳狀態，以迎接大賽來臨。

亞洲女子籃賽球票現仍繼續在大會堂及愛丁堡道伊館票房公開發售，九月十三日、十四日、十五日分組賽球票為五十元、廿五元，學生及籃聯屬會優待券五元。九月十七日、十八日、十九日及廿一日總決賽球票為一百元、五十元、三十元，學生及籃聯屬會優待券十元。

籃聯副會長揚植秋、邱福平，定於明天中午十二時前往中文大學巡視香港女子隊集訓情況及勉勵各球員。

何以由餓至厭？

語無亂刺

還有二十多天，八〇至八一年度的足球季便開鑼。開鑼戲已決定踢七人淘汰賽，定名為會長杯，只限十一個甲組球會每一單位派兩隊參加角逐。

開鑼戲踢七人賽，雖小道，亦有可觀者也。到時會把不少餓波已有兩個月多的球迷帶回到球場上。

香港人口多，愛好睇波之人不少，對好波更不厭看。但是，自從前周起，經已見到餓波之人日少，厭波之人日多，至去周尤甚。由餓至厭，原因何在？無他，好波不多見也。

八〇至八一年度的足球季會否把那些由餓至厭的球迷帶回到球場上，這很難料。然而，七人賽的開鑼戲如演出好，打響第一砲，跟着踢聯賽若續有好表現，那末，就會由此引起球迷不厭看了。

踢波踢氣力，更要踢鬥志，過往一兩屆所以好波不多見，不無與有些球員氣力差及鬥志欠堅强有關。

足球比賽，進攻至上。出賽球員如氣力差及鬥志欠堅强，又怎能夠打好進攻足球？過往一兩屆有些隊伍因此竟偏向打守勢足球，打慣了便漸形成有前鋒，更踢不上有射門術，因而打出悶戰多、好波少。

為爭取觀衆，復興球市，各隊伍今後盡可能改善戰術，而打進攻足球可也。·正牌軍師·

美國體育大使籃隊訪華 比賽六場戰績五勝一負

客軍昨抵港獻技以十七球之超勝港聯

【本報訊】美國體育大使男子籃球隊昨天由廣州到港，該隊到上海、無錫、桂林、廣州等地進行六場比賽，獲得五勝一負的成績。

客隊領隊鍾世昌昨晚在九龍伊館場對記者表示，這次到中國訪問，成員是從美國各大學挑選出來。

在上海比賽兩場，得一勝一負，在桂林、無錫各賽一場均獲勝，在廣州比賽兩場，亦獲全勝。

鍾世昌盛讚上海隊成員個子高大，外圍投射準確，表現第一流的技術，隊中球員體格好。在無錫比賽，主方派江蘇隊出戰，隊中多屬青年球員。

客隊昨晚在九龍伊館出戰港聯，結果以一二〇比八六獲勝，賽前加插的男子籃球表演賽，台灣大同隊以七三比六三戰勝華仁隊。

澳洲一球隊採盤

【本報訊】足總昨收到澳洲雪尼奧林匹克隊的採盤信件，該隊擬於十月至十一月期間來港作賽兩場，不收戲金，但要足總負責來回機票及二十人的食宿。

該隊為新南威爾斯州的聯賽冠軍，隊中擁有不少好手，教練及領隊均曾在澳洲國家隊任職。

另外，一名叫卓爾迪的澳洲教練向足總毛遂自薦，表示希望來港執教香港隊或甲組球隊。

陳譚新等五人 擔任國際球證

【本報訊】國際足聯昨來函足總，表示已批准本港球證陳譚新、區志成、徐志强、張國强、彭錦平為國際球證。

另外亞洲足聯來電表示希望足總派區志成赴科威特參加亞洲杯足球決賽的執法工作。而足總亦去電表示，陳譚新因事無法抽空前往科威特執法。

江蘇省出口商品展賣會開幕慶誌

權興號工業原料
新中國化工貿易公司 致意
地址：香港九龍大角咀洋松街十五號地下
電話：K九二六八九一一　K九三一三六一

飲茶有益

中國茶葉，世界馳名，消滯健胃，可以怡神，本莊創自前清光緒八年，以經驗的老資格，選辦各種名巖奇種，莫不取自正山地道，因此色香味優稱一等，諸君細試茶味，優劣立判。

香港九龍英記茶莊
中環　灣仔　北角　九龍旺角　油蔴地
香港電話四四叁八壹一　九龍電話八五二三〇〇

港九影院聯合廣告

珠江·銀都 3-023941 3891187　今天獻映 中國現代實錄珍史紀 中國風雲 銀都今加開四點午夜場
海運·百樂 K678091 H702412　第二週映 十八歲以下不准入場 巴黎最後探戈 時間：十二點 兩點半 五點 七點 九點半
大華　今天六場 特別加映下午四點 中國風雲
新大華·華聲·豪華 第二週今請早 應名奇譚
樂聲·國泰　連日滿座今天五場 兵來賊擋 主演：呂良偉 胡大爲 施思
金門·民樂　連日滿座今天五場 兵來賊擋 主演：呂良偉 胡大爲 施思
總統·華盛頓　今天獻映 伊蒙丹芙代表作 黑太陽
普慶·東方　普慶六場 戰國自衛隊
紐約·凱聲　今天五場請早 油脂牛仔 戰國自衛隊
華都·大光明 12-402109　中國風雲　大食人屠族殺
新樂·富都·寶石 K618167 K429997 K657116　今第11天 食人族大屠殺
新都·快樂 H773496 K666148　新都六場 食人族大屠殺
麗聲·國都　連日滿座今天五場 兵來賊擋
新光 H632959　醒目仔　鐵金剛勇破太空城
萬年·紫灣　今天兩院獻映 兵來賊擋 戰國自衛隊
皇后·皇都　今天獻映 名劍
國際·太平 H466268 K820749　今天獻映 中國風雲　黑太陽
南華·南洋 3881755 5737388　今天五場 中國風雲
京都 5722883　大戰食人鯊

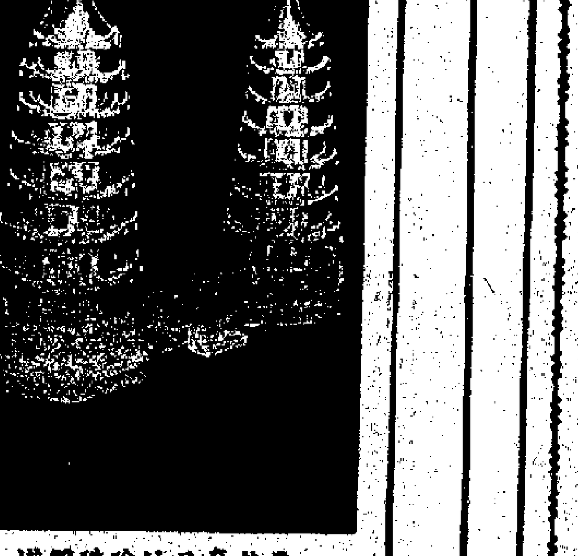
展品近五千件 分六大部分展出

江蘇省出口商品展賣會 今起在星光行隆重舉行

主辦方面盼通過展出加强對外貿易合作

江蘇省出口商品展賣會今日起在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館隆重開幕

……好泥、好水、好陶瓷」，用紫砂壺泡茶，不會產生任何化學作用，並有傳熱慢的優點，可使熱茶不易冷卻；用紫砂花盆種植花木，宜於生長；用紫砂汽鍋做菜，格外清香；用紫砂雕塑陳設，古色古香，有古金鐵之感。



晶瑩奪目的珍珠雙塔

珍珠雙塔晶瑩奪目 共用珍珠近六萬粒

珍珠塔在珠寶之中一向十分名貴，我國古代有不少以珍珠塔為題材的傳奇故事和戲曲，在民間流傳很廣，深受人們喜愛。這次在江蘇省出口商品展賣會上展出的珍珠塔，以著名的蘇州雙塔為基本……

……襯托和裝飾杯身，形象生動。新一輩藝人……的作品也達到高的水平。女工藝師蔣榮製作的「荷葉壺」，工藝精巧，匠心獨具。

裕華國產百貨有限公司

展品近五千件　分六大部分展出
江蘇省出口商品展賣會
今起在星光行隆重舉行
主辦方面盼通過展出加强對外貿易合作

江蘇省出口商品展賣會今日起在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館隆重開幕。

江蘇省物阜民豐，素有魚米之鄉的稱譽。在這次展賣會上展出的江蘇省出口商品約近五千件，可謂琳瑯滿目，美不勝收，但這只是江蘇省全部出口商品的一部分而已。

江蘇省從一九七四年起，直接經營進出口業務，對外貿易發展很快。一九七九年供應出口商品總值佔全國第三位，出口貿易額比一九七六年增長一點七二倍，出口商品近千種，質量不斷提高，包裝裝潢不斷改進，不少商品譽滿中外，深受消費者歡迎，現已與一百三十個國家和地區建立了貿易關係。

江蘇省自然條件優越，工農業生產在全國佔有重要地位，進出口海、陸、空運輸方便，發展對外貿易的潛力很大。隨着江蘇省與國際間經濟交流活動的進一步開展，以及更廣泛地採取靈活的貿易做法，可以預見，今後江蘇的對外貿易將會有更大的發展。

江蘇省同港澳之間的貿易近年不斷發展，目前，江蘇省輸往港澳商品的數值，佔總出口的百分之二十七。江蘇省出口商品展賣團團長、江蘇省外貿局局長惠廉表示，通過這次展賣會，將會增進各界人士對江蘇出口商品的了解，進一步加强相互之間的貿易合作。

這次展出的商品分工藝品、輕工業品、土產畜產品、糧油食品、化工、五金礦產、機械產品和紡織品等六個部分，附設有小賣部，歡迎參觀選購。展賣會主辦方面還希望同港澳和各國工商界朋友廣泛接觸，洽談貿易，徵求意見，探討來料加工、來件裝配、補償貿易以及其他合作形式的可能性。

展賣會每日開放時間由下午一時至五時半，逢星期二休息。

江蘇省出口商品展賣會　特刊 ①

宜興紫砂陶色古雅　被讚譽為價埒金玉
得天獨厚確是好泥好水好陶瓷

江蘇省宜興縣丁蜀鎮自古有陶都之稱。陶瓷生產始於六朝，距今已有一千四百年以上的歷史。

宜興陶瓷色澤古雅，技藝精湛，其中尤以紫砂陶馳名中外，享有盛譽。紫砂陶造型俊逸，飾以書畫雕刻，風格獨具，被人們譽為「價埒金玉」的珍品，是我國獨特的陶瓷傳統品種。

紫砂陶之所以久負盛譽，首先來自得天獨厚的原料紫砂泥。這種泥料為宜興丁蜀鎮所獨有，它埋藏在岩石層下幾百米乃至千米的深處，有「岩中岩」、「泥中王」之稱。紫砂泥有紫泥、紅泥、綠泥、團山泥，把它採掘出來以後，經過粉碎加工，成為細膩異常的細砂，即紫砂。將紫砂與當地名勝「善卷洞」的清澈泉水攪拌成泥，加上配料，經精工塑製燒成。真是「好泥、好水、好陶瓷」。用紫砂壺泡茶，不會產生任何化學作用，並有傳熱慢的優點，可使熱茶不易冷卻，用紫砂花盆種植花木，宜於生長；用紫砂汽鍋做菜，格外清香，用紫砂雕塑陳設，古色古香，有古金鐵之感。

紫砂製品有多種不同的雅緻色彩，赭如墨菊，赤如丹楓，紫如葡萄，綠如松柏。品種花色繁多，有茶具、酒具、餐具、文具、花盆、花瓶和雕塑陳設等兩千餘種。其中，紫砂茶壺更是享有盛譽的理想茶具。早在距今千年前北宋著名詩人梅堯臣就曾寫下這樣的詩句：「小石冷泉留早味，紫泥新品泛春華」。「春華」即是春茶。品嘗春茶，紫砂茶壺是不可少的。這是因為紫砂製品密度和氣孔恰到好處，用它泡出的茶，色、香、味都好，而且隔夜不餿，故長期以來宜興紫砂陶不僅被我國人民視為「茶具之首」，而且也為越來越多的外國朋友所稱道，暢銷五十多個國家和地區。西德一家經營我國茶葉的老客戶弗來爾先生稱讚中國紫砂壺是世界上最理想的茶具。

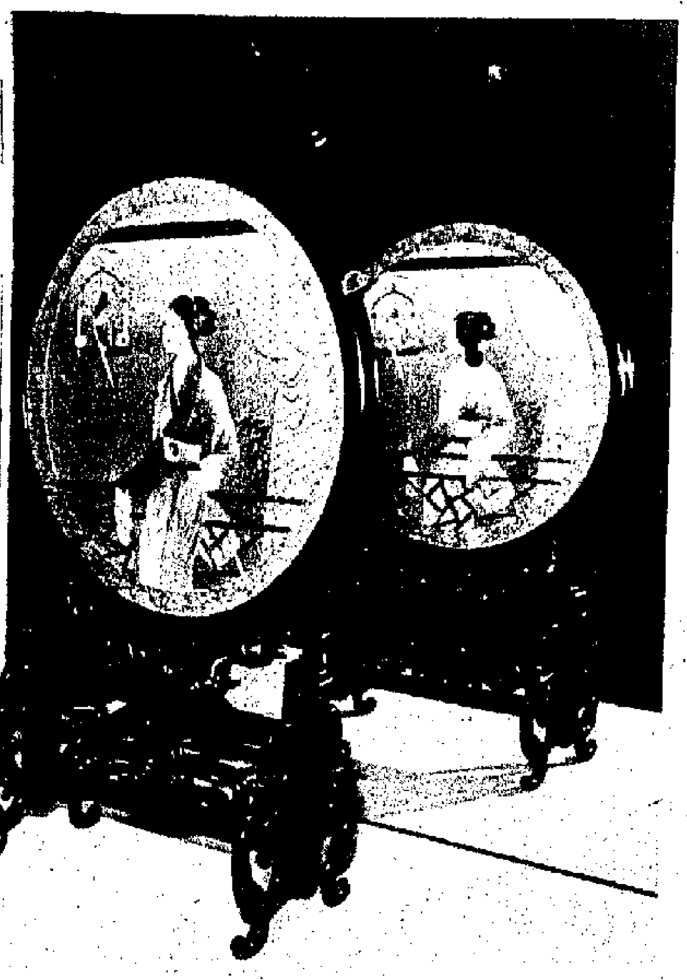
隨着生產的發展，宜興縣造就了一大批掌握了精湛技藝的紫砂藝人，並建立了研究所，使這一古老的傳統工藝呈現着比以往任何時候都更為興旺發達的景象。七十多歲的老藝人朱可心製作的「報春壺」，壺嘴、壺蓋、壺身、壺把都飾有臘梅花瓣、枝幹圖案，使臘梅花與茶壺渾成一體，耐人觀賞。工藝師萬貫仙的新作「春桃杯」，繼承和發展了傳統的技藝，取材折枝桃花，作為杯把並襯托和裝飾杯身，形象生動。新一輩藝人的作品也達到高的水平。女工藝師蔣蓉製作的「荷葉壺」，工藝精巧，匠心獨具。

雙面四異細繡仕女圖
為蘇繡技術又一奇跡

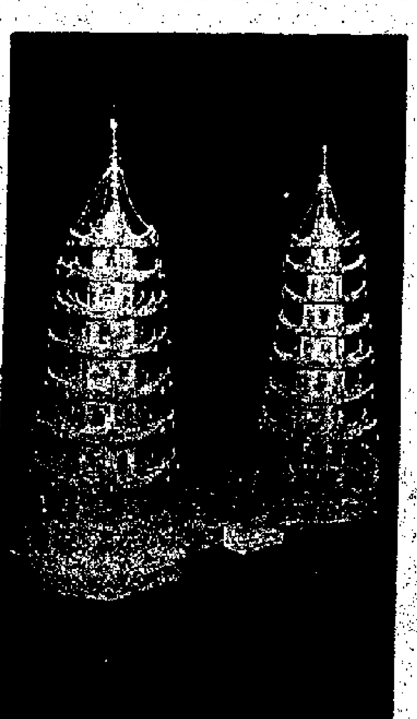
蘇繡雙面繡，早為中外人士所注目，視為藝術精品，讚嘆不已。

這幅繡品不僅是雙面繡，而且在繡品盤面上的人物，翠竹、簾子、欄杆等正反兩面均是異色、異相、異針、異景，栩栩如生。

這幅繡品由全國工藝美術家徐紹青設計，由全國工藝美術家李娥英和吳玉英、牟志紅三位藝人繡成。藝人們施展數十年刺繡經驗，大膽探索，努力創新，運以精心，施以神技，在薄如蟬翼的尼龍綃上繡成這幅作品，對蘇繡雙面繡技藝來說是一次新的突破。是最近創製成功的第一幅雙面四異細繡傑作，首次公開展出，可謂蘇繡的又一奇跡。



雙面四異細繡「仕女圖」，正反兩面景緻各不同。



晶瑩奪目的珍珠雙塔

珍珠雙塔晶瑩奪目
共用珍珠近六萬粒

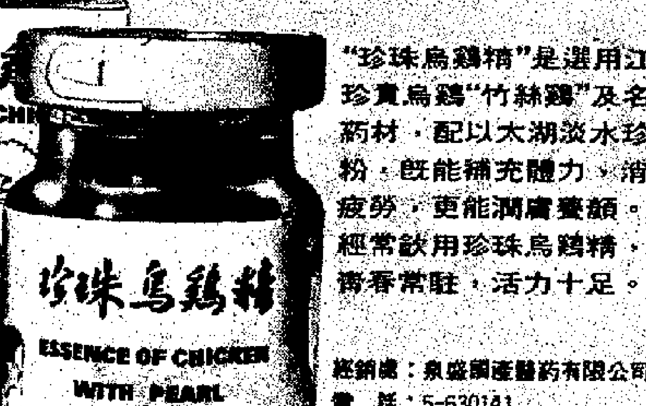
珍珠塔在珠寶之中一向十分名貴，我國古代有不少以珍珠塔為題材的傳奇故事和戲曲，在民間流傳很廣，深受人們喜愛。這次在江蘇省出口商品展賣會上展出的珍珠塔，以著名的蘇州雙塔為基本造型設計創作，不僅突破了以前的創作框框，改一塔為雙塔，而且設計新穎，造型別開生面，製作精細，加上藝術美化，更為珍奇。

珍珠雙塔呈八角形，高三十八厘米，分七層，每層花紋圖案各異，底層欄杆以「梅花」、「萬年青」、「菊花」、「雙錢」等圖案組成。整個作品，共用精選的優質珍珠五萬七千餘粒，耗工極大。晶瑩奪目的珍珠雙塔，充分顯示出江蘇珠寶藝人的精湛技藝。

超值產品　最新貢獻

青春要素
盡在珍珠烏鷄精

經過一天的緊張工作，人會顯得特別疲勞，尤其是女仕們，如不注意補充營養素，青春同活力很快就會消失。



"珍珠烏鷄精"是選用江蘇珍貴烏鷄"竹絲鷄"及名貴藥材，配以太湖淡水珍珠粉，既能補充體力，消除疲勞，更能潤膚養顏。經常飲用珍珠烏鷄精，青春常駐，活力十足。

經銷處：泉盛國產醫药有限公司
電話：5-630141

珍珠烏鷄精

慶祝江蘇省出口商品展賣會開幕

國產皮鞋經銷商：中國皮鞋有限公司
總公司：香港德輔道中154號四樓
電話：5-445967　5-445777　5-435541

漂亮　輕快　好看　舒適

江蘇省設計、製造、出口之金鹿牌及各種定牌男、女、童皮鞋，款式新穎、做工精細、顏色漂亮、輕盈舒適，一向得到各界人士的讚賞和歡迎，展賣會期間，歡迎參觀洽談。

祝賀
江蘇省
出口商品展賣會
開幕

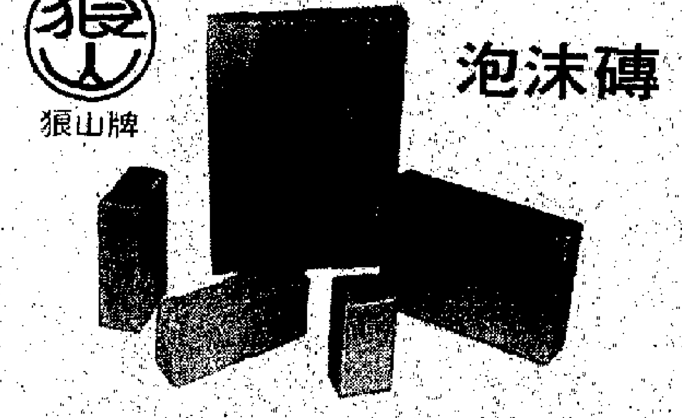
鴻達企業公司敬賀

香港銅鑼灣渣甸街43A-45號
人人商業大廈五樓
電話：5-769027 5-769070 5-769572
Cable:HONDARAYA Telex:60959 RAYA HX

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕

捷興紡織品有限公司　致意

狼山牌　泡沫磚



輕巧慳時泡沫氣磚建材新
防火隔聲樓房間格貢獻佳

我國江蘇省出產之狼山牌加氣混凝泡沫磚，係我國現代建築材料新產品，該產品輕巧、保溫、隔熱、防火、防潮、施工快、加工方便等優點。該產品係經過高溫及高壓處理，在任何天氣下都不會變型，誠是樓房間格、屋頂隔熱最佳建材。常備現貨、尺碼齊全。若大批訂貨，可自來尺碼。歡迎垂詢。

香港總經銷：大鵬貿易公司
香港經銷處：通洲貿易公司　電話：3-964906
地址：香港九龍旺角道九十七號一樓K座

YUEHWA
CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.
裕華國產百貨有限公司

歡迎光臨「裕華」

（一）裕華專營中國產品係一家較大的百貨公司，位置處於港九市區中心，又係遊客及居民之集散地。為港九居民、遊客、華僑服務，因此，遠方的客人來港觀光購物，到裕華是最適宜之選擇。
（二）國產百貨齊全：由穿的、食的、用的、陳設的，以至中西藥品，手工藝品，雀鳥，野禽，兒童遊樂場等，應有盡有。有價值能集之首飾、皮革、傢具、畫瓷，亦有廉宜而工精之小商品。歡迎光臨敝總公司由五樓為場觀看至地庫，設有自動電梯上落代步。
（三）綢緞、呢絨、皮革部：可照顧客指定之款樣，度身製做中西服裝。
（四）設有「華僑接待部」，專誠接待各地華僑來港或經港返鄉旅行探親，代辦行李包裝托運手續等。
（五）郵購出口部：歡迎到購或函購，不論數量多少，均可代客寄運世界各地（以當地海關准許進口者為限）。實收組裝費，郵費或海、空運費，但不收服務費用。
（六）增設「原單國內提貨」業務，可在港按規定貨品單價購單自帶回國提貨，亦可將單寄給國內親友憑單領取。具體品種及提貨地區歡迎電詢。
（函索商品目錄，每份美金一元。）

TELEX: 37195 YHCPE HX
CABLE ADD.: YUEHWA
P.O. BOX K1397

江蘇省出口商品展賣會 特刊②

江蘇省出口工藝品 精緻美觀享譽國際

蘇繡揚州玉雕仿古牙雕風格獨特

江蘇工藝美術，歷史悠久，品種繁多，具有地方特色。據《鑒真東渡》一書記載，唐天寶十二年，博學的鑒真和尚從揚州出發，東渡日本傳經，有揚州的畫師、玉工隨行，帶着許多名貴玉雕，以及漆器、陶瓷等物，這說明唐朝時江蘇工藝美術已很興盛；同時也說明江蘇工藝美術品，早在唐朝就輸往國外，並與外國進行工藝技術交流。

江蘇工藝美術，著名的有常熟花邊，揚州、蘇州的玉雕、漆器，宜興紫砂陶瓷，無錫惠山泥人，南京仿古牙雕。還有紅木製品，檀香扇，剪紙，綉花拖鞋，珍珠製品等。這些工藝美術品，經過歷代勞動人民的鑽研和琢磨，藝術水平很高，產品精緻美觀，豐富多彩，有濃厚的生活氣息和獨特風格，深受國內外人民喜愛。

花邊（又稱抽紗）也是江蘇出口的傳統工藝品。常熟花邊具有手工精致，圖案富麗，色調悅目等特點。花邊藝人在繼承傳統技藝的基礎上，融合了江南特有的刺綉技法，逐步發展形成新的花邊技術，創造了很多新針法、新品種，如雕綉、彩平綉，就是江蘇獨特的精緻手工綉品。目前出口的花邊，有各種規格的枱布、餐墊、盤布、枕套、茶巾等。這些抽紗製品，恬靜秀雅，造型大方，花紋生動，在國際市場上享有盛譽。

揚州玉雕，素以造型優美，雕鏤精細而馳名中外。現在北京故宮博物院珍寶館裏珍藏的大型玉雕《大禹治水》就是清代揚州玉雕的代表作品。揚州玉雕，花色品種很多，有人物、花卉、爐、瓶、鳥、獸等，選用優質白玉、翡翠、珊瑚、芙蓉石和岫岩玉等原料製成，其傳統特點是琢工精細，形象生動，典雅秀麗。

著名的宜興紫砂，始於北宋，盛於明、清，是我國獨特的陶瓷工藝品，以造型豐富多彩，色澤古雅淳樸，製作技藝精湛而著稱於世。因紫砂泥胎燒後的氣密度和氣孔恰到好處，使它具有良好的實用性能，用紫砂壺泡茶，色香味皆蘊，用紫砂盆種植花木，則宜於生長，紫砂汽鍋，更是烹調佳具。紫砂陶產品，有茶具、酒具、餐具、文具、花盆、花瓶和雕塑陳設等二千餘種，暢銷國內外市場，輸往五十多個國家和地區。除紫砂外，宜興的均陶、精陶也以釉色清晰明朗，富麗堂皇，具有質樸莊重的地方特色而受人喜愛。

四款無錫惠州泥人

南京仿古牙雕，以造型古樸典雅，雕刻技術精湛而著稱於世。作品主要仿製盛唐時期雕刻佳作，並吸取歷代優秀牙雕作品的特長。作品大多是人物，以古代神話、宗教故事、歷史故事和古人生活內容為題材，運用唐代藝術表現手法創作而成。

蘇州綉花工藝鞋，具有「蘇綉」特色。鞋面圖案以各種花卉動物為主，造型別緻，針法繁多，配色鮮艷奪目。用料有羅緞、燈芯絨、平絨、立絨、古色緞、勞動呢等。

具有民間特色的無錫彩塑泥人，已有四百餘年歷史。由於惠山泥人神態逼真，富有東方民族風格，所以很受人們喜愛。

南京、揚州、南通的剪紙，常州的木梳竹篦，蘇州的湖筆、紅木製品，以及珍珠製品、草柳製品等，都是具有地方特色的傳統工藝品。近年來一些失傳的工藝品，如竹骨麻將牌和宮燈等，也逐步恢復了生產。為了更好地發展工藝美術，江蘇省有關地區建立了工藝美術研究所，加強了創作設計隊伍，培養了許多新的藝術人材。

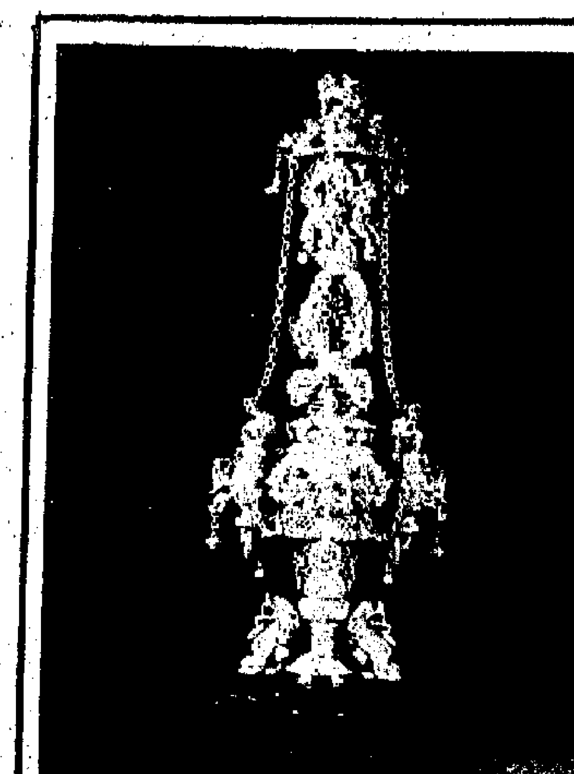
用六十二公斤重白翡翠雕製《龍鳳呈祥》氣勢磅礴

精雕細琢作品玲瓏剔透結構緊湊

江蘇省出口商品展賣會上陳列着不少技藝精湛的工藝品，其中大型玉雕《龍鳳呈祥》十分引人注目。它是一件藝術珍品，高八十八厘米，寬二十九點二厘米，用一塊六十二公斤重半透明的乳白色翡翠雕琢而成。

藝人們利用原料的天然石質和色彩，因勢造型，琢磨出三十五條騰空欲飛的雲龍，六隻迎風飛舞的鳳凰和九盞四喜翠燈，上下左右還有二百六十個玲瓏剔透的玉環，這些玉環有的單個成體，有的環環相扣，組成根根玉鏈。整個作品結構豐滿緊湊，佈局多變，體現了製作者的藝巧工精。眾多的龍鳳形態各異。燈身和蓋上的雲龍，有的凌空欲飛，有的爭相戲珠，與穿過彩雲自由飛舞的鳳凰互相呼應，形成一個完美的整體。龍鳳的形象逼真，活靈活現，每個局部刻劃無不精細，難度較大的三十五條龍爪也雕刻得十分生動；個個踩雲踏霧，躍躍欲起。由於在雕琢技藝上採用多層次處理，使龍鳳呈現出曲線的美，增加了生氣。各種配景也處理得層次分明。在雲彩的處理手法上，既吸取唐代以來的傳統技藝，又靈活地發揮了自己的風格，把這件作品雕琢得更加出神入化。

大型玉雕《龍鳳呈祥》造型渾厚，構思奇巧，雕琢玲瓏剔透，充分顯示出江蘇玉雕工藝的特色。整個作品生動地表現了《龍鳳呈祥》的主題，給人們以喜慶的熱烈感受。



大型玉雕《龍鳳呈祥》

特麗綸抽紗具浮雕感

為抽紗新品種美觀易洗快乾免燙

在風光綺麗的江南水鄉，盛開着一束清新秀麗的鮮花，這束鮮花麗而不艷，雅而不俗，足可與典雅的水仙花媲美，這就是深受國內外人們喜愛的江蘇抽紗。

江蘇抽紗，始於清代，源於西歐，是西方手工抽紗技巧與馳名中外的蘇綉藝術揉合於一體的工藝珍品。她既保持了歐洲抽紗的風格，又具有久負盛譽的蘇綉特色，其風格獨特，在我國工藝美術園地中獨樹一幟。

抽紗有雕綉、貼布綉、巧綉、影針綉、彩平綉、抽鑲綉等多種獨特的工藝針法。近年來又發展了鉤針鑲布綉等新品種。在眾多的綉製工藝中，尤以常熟的雕綉，吳縣的彩平綉最具特色。常熟雕綉又稱常熟花邊，是我國著名手工雕綉抽紗製品的一大品種，也是我國民間的一種傳統手工藝品。它以我國傳統的手綉技藝為基礎，創新地運用了手揑雕綉工藝在各種布料上綉製各式圖案花紋，雕剪縷空，並加以襯托，使綉品花紋明暗對比強烈，富有立體感，與家具配飾更為優雅協調。吳縣的彩平綉以蘇綉技藝為基礎，從圖案花紋、章法佈局到線色配置、針工運用，全面的吸取了蘇綉的傳統藝術，顯示出蘇綉的平、齊、細、密、勻、順、和、光等八大特點，並融合了我國民間綉花技藝中的刁扣、抽拉、貼補、鑲拼等表現形式，成為抽紗工藝中的一個新流派。

抽紗製品所採用的原料，主要有棉布，亞麻布，苧麻布，棉麻交織布，樹脂白棉紡，樹脂提花等。最近新發展了特麗綸抽紗，以雕針綉為主要針法，看上去有浮雕的感覺。用特麗綸製的抽紗製品不僅美觀，而且易洗易乾，還具有免燙等特點。特麗綸抽紗檯布，輕盈透明，鋪在不同色澤的檯面上，有不同色潤的藝術效果。

江蘇抽紗分手工綉，機綉，印花三大類，主要品種有各種檯布、枕套、床罩、手揹巾、茶巾、茶几套、盤墊等。江蘇抽紗製品花樣時新，規格齊全，可適合不同地區、不同民族和不同愛好者的需要。

促進中國與世界財貿的聯繫

香港上海滙豐銀行屬下機構四百多間，遍佈世界四十國，能就如何在中國、亞洲、中東、歐洲和美洲拓展貿易，提供具體的意見。

香港上海滙豐銀行可提供中期貸款、工程集資、投資管理以及安排補償貿易與合作經營等多項服務；介紹各類不同的公司，証實公司信用狀況以及供給市場調查資料和各行業務報告。

有關詳情請與香港上海滙豐銀行總行中國業務部接洽：
地址：香港皇后大道中一號
電話：5-2677111
直通電報：73205 HSBC HX

香港上海滙豐銀行
附屬機構：
中東英格蘭銀行・有利銀行・獲多利有限公司
集團資產截至一九七九年十二月三十一日止超過二百五十億美元

B12644 CH.453.80

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
中國羽絨製品總經銷
香港繁盛貿易公司致意
文咸西街64—66號永順大廈八樓B室
電話：四四〇五九三

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
億泰隆貿易有限公司致意
香港文咸西街七十七號四樓
電話：五—四三七〇五四 五—四三三五七四
電報掛號：五二一七

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
北京皮草行致意
地址：九龍漆咸道廿五號A二樓
電話：三—六八三八八三、六四〇二二五

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
鄧桂記印花玻璃廠致意

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
日信貿易有限公司致意
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1101室
電話：5—233301、230450、226993

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 隆重開幕
香港抽紗商會致意

祝賀 江蘇省出口商品展賣會 開幕誌慶
國產綢緞人棉經銷商
大利絲綢公司　利豐行　炎德公司　開林絲綢有限公司　豐盛長　華隆綢緞行　志成絲綢商行　致惠有限公司
永大絲綢有限公司　同德綢緞貿易有限公司　東峰綢布有限公司　時光絲綢有限公司　華富絲綢有限公司　新光走頭有限公司　新中行綢布有限公司　和豐泰有限公司　東南布行有限公司
同敬賀

佔我國盆景四大流派之二 江蘇盆景逸趣橫生

無論樹椿或山水盆景均講究盆架

盆景是我國傳統的園林藝術造型之一，歷史悠久，源遠流長。一九七二年在陝西乾陵發掘唐代章懷太子墓的時候，就發現兩幅侍女持盆景的壁畫，說明中國盆景至少已有一千二百多年的歷史。韓愈詩云：「老翁真個似童兒，汲水埋盆作小池，一夜青蛙鳴到曉，恰如方口釣魚時。」寫的就是唐代的盆景。

以松、柏、榆、瓜子黃楊為主，根據中國畫「樹無寸直」的畫理，用棕絲將枝幹纏成「一寸三彎」，而葉面平穩嚴整，形成雲片式，別樹一幟。

山水盆景又稱水石盆景。江蘇山水盆景是把精選的石料進行藝術處理，布置在淺口水盆中，猶如中……

……，景色各異。陳設在案頭或庭院，令人頓覺生意盎然，逸趣橫生。夏天觀賞揚州盆景五針松，如入松林深處，似覺透涼，得以消暑；冬季觀賞蘇派名貴盆景常年紅楓，勝看二月春花，而歲冬忘寒。

荷花雖好，但要綠葉扶持。……

蘇宜興紫砂盆，紫砂陶盆有細微的吸水和透氣性能。用以栽培花木，易成活，點綴廳堂客室，顯得格外古雅。對花盆的選擇，可以隨各人的愛好和興趣，但以「古、稀、精」為好。盆架多用紅木、樹根製成，具有古雅、獨特、玲瓏之特色。……

……，又層次分明，那神態誘人，圖案各異的剪紙菊花，給人以一種美的享受，富有藝術感染力。

工藝師錢宏才的通草菊花，又以自然真實的藝術魅力給人以深刻的印象。他先將通草剪成小片，再用水濕透捏成各種花……

除了缺少清香，簡直真假難分，菊葉上刻劃的蟲蛀殘痕迹，細看也與真蟲所蛀無異。錢宏才先生的技藝高超，令人驚嘆。

江蘇綉花工藝鞋 東方民族色彩濃

看過中國傳統戲曲的人，無不讚賞古典戲曲演員光彩奪目……

……部為演員的表演增色。難怪一些外國朋友看完中國傳統戲曲後……

裝和鞋子，道並非只是舞台上才有，在我們現實生活中也很普遍。綉花工藝是我國固有的民間手工藝品，據歷史記載，遠在西漢時代就已開始出現。到了唐代綉花工藝發展更加興旺。從許多出土文物來看，古時曾按社會地位不……

江蘇出口的綉花鞋，就是在繼承我國民族傳統綉藝的基礎上發展形成的。所有綉花，從圖案設計、章法佈局到線色配置、針工運用，全面吸取了名聞中外的蘇綉傳統藝術，顯示了蘇綉的平（綉面平服）、齊（圖案齊整）、……宛轉自如）、和（深淡合度）、光（光彩奪目）等八大特點，形成了獨樹一幟的美麗風格。

綉花工藝鞋，鞋面裝飾圖案主要是中國民族傳統的牡丹、蝴蝶等題材，為了滿足歐美和港澳消費者需要，還吸取了歐美人民和港澳同胞愛好的圖案，如生動別致的卡通動物和不同色彩造型的花卉等。

江蘇綉花工藝鞋，有平綉，雕綉等多種針法，綉工十分精細。鞋面用料也很講究，有羅緞，燈芯絨，古香緞，平絨，立絨，勞動呢，人絲軟緞等。

祝賀

江蘇省出口商品展賣會特刊③

佔我國盆景四大流派之二
江蘇盆景逸趣橫生
無論樹椿或山水盆景均講究盆架

盆景是我國傳統的園林藝術造型之一，歷史悠久，源遠流長。一九七二年在陝西乾陵發掘唐代章懷太子墓的時候，就發現兩幅侍女持盆景的壁畫，說明中國盆景至少已有一千二百多年的歷史。韓愈詩云：「老翁真個似童兒，汲水埋盆作小池，一夜青蛙鳴到曉，恰如方口釣魚時。」寫的就是唐代的盆景。

到了宋代，盆景則以供石為主，文人學士喜以奇岩異石配植徑竹、蘭若、菖蒲等，供養於几案之間。

明清兩代，盆栽的風氣尤盛，藝術風格達到新的造詣。此時並有盆景專著：明吳初泰著有《盆景》，屠隆著有《盆院品》，清陳扶搖著有《花鏡》文集等。從栽培、管理到藝術欣賞，都有詳盡的描寫。如《花鏡》文集中，有種盆取景法一節云：「吳下（今蘇州）出一種，仿雲林山樹畫意，用長大白石盆或紫砂宜興盆以最小柏、檜或楓、榆、六月雪或虎刺、黃楊、梅椿等擇取十餘株，細視其姿態，參差高下，依山靠石而栽之，或用昆山白石，或用廣東英德石，隨意叠成山林佳景。」

在長期生產發展的過程中，由於藝人獨具匠心，不斷總結提高，中國盆景逐步形成四大流派：揚派、蘇派、嶺南派和川派。各派有獨特的藝術風格。其中著名的蘇、揚兩大派，就出在江蘇省的文化古城蘇州和揚州。清代的胡煥章，近代周瘦鵑，都是江蘇盆景藝術大師。

江蘇盆景依其取材和藝術加工的不同，常見的可分為樹樁盆景和山水盆景兩大類。

樹椿盆景是根據植物生態特點和盆景藝術要求，通過吊扎、修剪整枝、摘葉、抹芽等藝術加工和精心栽培管理、長期控制生長發育，多年形成的各自獨特的藝術造型，形態優美，技術精湛，風格多樣。主要有：險峻倒掛的懸崖式，飄逸遐想的雲片式，清新無飾自然式，飛行萬里的順風式，高峻挺拔的立式，華蓋若雲的傘式，矯健騰躍的游龍式，根枝連理的過橋式等等。蘇州派樹椿盆景常用取自深山老林中的榆、雀梅、石榴、楓的老椿，經過精心培養和藝術剪栽，造型自然，姿態秀麗，以「古、怪、奇」見長。揚州派樹椿盆景以松、柏、榆、瓜子黃楊為主，根據中國畫「樹無寸直」的畫理，用棕絲將枝幹纏成「一寸三彎」，而葉面平穩嚴整，形成雲片式，別樹一幟。

山水盆景又稱水石盆景。江蘇山水盆景是把精選的石料進行藝術處理，布置在淺口水盆中，猶如中國的山水畫，具有真山真水的意境。欣賞者如鳥瞰名山大川縮影。

盆景是大自然的縮影，並隨季節變化，景色各異。陳設在案頭或庭院，令人頓覺生意盎然，逸趣橫生。夏天觀賞揚州盆景五針松，如入松林深處，似覺透涼，得以消暑；冬季觀賞蘇派名貴盆景常年紅楓，勝看二月春花，而歲冬忘寒。

荷花雖好，但要綠葉扶持。江蘇盆景的另一特點是對花盆和盆架十分講究，並且是盆景藝術的一個組成部分。花盆多用有「陶都」之稱的江蘇宜興紫砂盆，陶盆有細微的吸水和透氣性能，用以栽培花木，易成活，點綴廳堂客室，顯得格外古雅。對花盆的選擇，可以隨各人的愛好和興趣，但以「古、稀、精」為好。盆架多用紅木，樹根製成，具有古雅、獨特、玲瓏之特色。

江蘇盆景藝術，近年來更加生氣勃勃，在全國盆景展覽和到西德等國的展出中，都得到國內外觀賞家、藝術家的好評。

形態優美的樹樁盆景

揉合中國刺綉與歐洲絨綉特點
絨綉仿製西方油畫

絨線綉簡稱絨綉，是用千百種不同的染色絨線照着一定的花紋圖象，綉在特製的網眼布上的一種工藝美術。它發源於歐洲，意大利的米蘭絨綉早就載譽歐洲大陸，大約在七、八十年前由西方傳教士帶入中國。

中國古老的刺綉針法之一——紗綉，包括納錦、戳紗和打點綉，是用千百種不同的染色絲線，運用不同的幾何形圖案花紋，綉在特製的真絲紗捲上的綉品，其方法效果和歐洲絨綉相似，只是歷史比歐洲絨綉更悠久。它和歐洲絨綉正好似一對姐妹，一個在東方，一個在西方，它們之間有着許多共同點，又各自具有自己的特點，它們又好比一對情人，一旦結合起來，就會產生兼有東西方特點的新的工藝品。

江蘇絨綉就是注意到兩者的結合，既保持中國傳統紗綉的優點，又吸取西方絨綉的特點。經過數十年研究製作，改進提高，如今它不但在裝飾性的應用上面目一新，並且能綉成多種多樣的美術作品。

絨綉的適應性很强，它既可複製典雅莊麗的西方古典油畫名作，也能複製色彩複雜的印象主義畫派的近代繪畫；既可複製簡樸蒼勁、有筆有墨、或枯或潤的中國繪畫，也可複製色調和諧、對比强烈的藝術攝影。因此，作品所反映出來的藝術特色，或結構嚴謹、細膩真實，或色彩沉着、樸實厚重，或意境優美、扣人心扉，或水色縱橫、淋漓酣暢，或吸收西洋印象派推崇、光彩輝映，或結合中國畫技法，有筆有墨、推陳出新。綉作者通過對原作品的分析研究和分色，接色處理，加上絨綉、紗綉特有的針法技巧，已發展成別具一格的藝術形式。

複製西方古典油畫名作的絨綉

揚州「三菊」開不敗
畫菊·剪菊·製菊

古城揚州，「十里栽花算種田」，歷史上種菊、賞菊的風氣很盛，至今依然不衰。在先輩流風餘韻的熏陶下，揚州的文藝百花園中出現了畫菊、剪菊和製菊見長的三位藝術家，其作品均為繪、剪、製藝術中的佳作，天下知名，譽滿中外，統謂「揚州三菊」。花開花落兩由之，揚州「三菊」開不敗。

女畫家吳硯耕的畫菊，千姿萬態，艷麗逼真。吳硯耕先生從東繪畫已達五十多年，其父吳笠仙是清朝末年的畫菊名師，她自小隨父學藝，花卉翎毛，樣樣俱精，尤以畫菊最為出色。她所繪的上千盆菊花，無不栩栩如生，給人以一種光彩奪目，生意盎然的美感。

工藝師張永壽的剪菊，線條流暢，形象生動，獨具一格。張家剪紙藝術已相傳五代，他秉承祖傳，並汲取其他民間藝術，在學習前輩經驗的基礎上，經過數十載實踐，逐步形成了自己的獨特風格。張永壽先生的剪紙菊花，秀麗挺拔，飄灑自如，充滿旺盛的生命力。一把普普通通的剪刀，憑着他卓越的藝術才能，信手剪來，就能使白紙開放出朵朵鮮花，有的清瘦雋麗，有的葉茂花艷，一枝一葉，一絲一瓣，既纖細入微，又層次分明，那神態誘人，圖案新穎的剪紙菊花，給人以一種美的享受，富有藝術感染力。

工藝師錢宏才的通草菊花，又以自然真實的藝術魅力給人以深刻的印象。他先將通草剪成小片，再用水濕透搓成各種花瓣，最後拼製成花。所製菊花，形象逼真，比起真的菊花來，除了缺少清香，簡直真假難分，菊葉上刻劃的蟲蛀殘痕迹，細看也與真蟲所蛀無異。錢宏才先生的技藝高超，令人驚嘆。

江蘇綉花工藝鞋
東方民族色彩濃

看過中國傳統戲曲的人，無不讚賞古典戲曲演員光彩奪目的穿戴。那色彩艷麗的戲曲服裝，以及演員脚上穿的綉花鞋，都為演員的表演增色，難怪一些外國朋友看完中國傳統戲曲後為之叫絕，稱讚這是一種美的享受。

利用刺綉裝飾服裝和鞋子，這並非只是舞台上才有，在我們現實生活中也很普遍。綉花工藝是我國固有的民間手工藝品，據歷史記載，遠在西漢時代就已開始出現。到了唐代綉花工藝發展更加興旺。從許多出土文物來看，古時曾按社會地位不同而區分綉花鞋的圖案和色彩，並且達到很高的藝術水平。

江蘇出口的綉花鞋，就是在繼承我國民族傳統綉藝的基礎上發展形成的。所有綉花，從圖案設計、章法佈局到線色配置、針工運用，全面吸取了名聞中外的蘇綉傳統藝術，顯示了蘇綉的平（綉面平服）、齊（圖案齊整）、細（用針細巧）、密（疏密得體）、勻（綉線均勻）、順（紋理宛轉自如）、和（深淺合度）、光（光彩奪目）等八大特點，形成了獨樹一幟的美麗風格。

綉花工藝鞋，鞋面裝飾圖案主要是中國民族傳統的牡丹、蝴蝶等題材，為了滿足歐美和港澳消費者需要，還吸取了歐美人民和港澳同胞愛好的圖案，如生動別致的卡通動物和不同色彩造型的花卉等。

江蘇綉花工藝鞋，有平綉、雕綉等多種針法，綉工十分精細。鞋面用料也很講究，有綸緞，燈芯絨，平絨，立絨，古香緞，勞動呢，人絲軟緞等。

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
香港皮草行 致意

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
寶華園 致意
尖沙咀柯士甸道佐敦徑三四七九地段
電話：三—六九三八〇五

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
三羊商行 致意
九龍廣東道廿六號二樓
電話：三—六七三三二九

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
香港遠東傢具有限公司
各式藝術雕刻花梨木柚木柴檀木傢具製造及出口
地址：香港九龍觀塘偉業街九十一號
電話：三—四四四二五七　一二—九〇四一一四
三—四四四二九六　一二—九〇二二八三

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
維德行 致意
香港德輔道中二七九—二八一號堂和大廈九樓
電話：五—四三一九四三　五—四三一九四四
電傳：八三七二二 VICWD HX

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
大誠科技促進有限公司 敬賀
地址：德輔道中二七九—二八一號八樓
電話：五—四五七〇八七　五—四四六八二九

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
中港手套公司 致意
地址：中環永吉街二九—三五號恆堂大廈一三〇一—一四室
電話：四二〇八九一至三　四五二五七一

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
中國國貨公司 致意
總公司：銅鑼灣怡和街樂聲大廈
分公司：銅鑼灣軒尼詩道四八八至五〇〇號
分公司：旺角亞皆老街七十三至八十一號

大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬七千五百八十…
地址：香港軒尼詩道三四二
電話總機：七五七一八一…
港聞課：七二二四四…／七四五〇…
經濟課：七二三九…
廣告課：七三六二二…
今日出紙三大張　零售港…
香港有利印務有限公司

汁欖鮮海…肝油
中國上海
經銷電話：3-817953

上海派出技術力量到外地提高當地技術

【新華社武漢二十三日英文電】來自中國高度發展工業城市上海的技術人員和熟練工人，正在指導各地發展較少的地區，作為推動提高全國技術水平工作的一部分。全國二十個省市現在有來自上海的…

鳴謝
昨日（八月廿三日）為本集團附屬之必高汽車服務中心自置廠房揭幕典禮，承蒙各位

江蘇出口土畜產品 半製成品日益增多
裘皮服裝行銷歐美港日聲譽好

江蘇省廣大農村，充分利用本地區優越的自然條件，積極開展多種經營，為對外貿易提供了各種各樣的土特產和畜產品。經營的主要品種有下列各大類：

土產類　主要有薄荷腦、薄荷素油、留蘭香、檸檬醛、冰片、合成樟腦、二苯醚、骨膠、明膠、皮膠、麻袋、麻線、塑料編織袋、飼料等。江蘇省種植薄荷有悠久的歷史，是全國的主要產區。以多年培育的優良品種煉製的白熊牌薄荷腦和薄荷素油，品質純正、香味濃郁，薄荷腦的結晶體大，溶點高，可達42°C—44°C，薄荷素油含腦百分之五十以上，被譽為「亞洲之香」、「國際王牌」。由於質量優異，一九七九年榮獲國家頒發的優質產品金質獎章。

畜產品類　主要有羊毛手編毯、天鵝絨毯、絲織毯、羊毛細條地毯、鬃刷、豬鬃、自來水毛筆、羽毛及其製品、裘皮褥子及裘皮製品、羔皮服裝、兔毛、山羊板皮、水豹皮、黃狼皮、豬羔皮、小湖羊皮等。

天鵝絨毯是以棉紗為底背，以有光或無光人造絲為絨經的提花織物。在中國工藝品的百花園中別具一格，具有做工精緻、光澤鮮明、實用性強、物美價廉的特點。其畫面有各種花卉、動物、山水、風景、建築物等，絢麗奪目。

江蘇羽絨製品，現有羽絨被、羽絨枕和羽絨服裝等品種，均用經過水洗、消毒、防蛀處理的優質羽絨為填充物，配以上等面料，參照流行款式精心設計縫製，具有輕軟、保溫的特點，深受各國消費者喜愛。

江蘇省出口的裘皮製品，主要有黃狼皮、水貂皮、湖羊皮以及狗皮、兔皮褥子和服裝，還接受國外及港澳客商來樣來料加工。服裝工人運用串刀工藝縫製的裘皮服裝，保持了皮毛原有花紋特點，顯得華貴大方。近年，還以真毛皮精心製成各種小動物，栩栩如生，是珍貴的工藝品。

江蘇省山羊板皮，皮質細緻，皮板足壯，厚薄均勻，富有彈性，絨毛短而密，張幅適中，是製作高級革皮服裝、皮鞋和其他皮件的上好原料。

江蘇革皮服裝以優質山羊革皮、豬司惠皮為主要原料精工製作，外型美觀，色澤鮮明，穿着舒適，已行銷西歐、美洲以及香港、日本等地，享好良好聲譽。

江蘇毛兔，採用籠養方法，餵以營養豐富的精青飼料，因此兔毛潔白光澤，毛質細長，拉力強，回彈性能好，具有輕軟、保暖、吸潮的優點，適宜作高級針織、紡織原料，被譽為「特種纖維」。

山貨類　主要有花木、盆景、鳥籠、金魚、蘆帘、蒲黃笠、竹葉、竹殼、剪刀、暖鍋等。江蘇盆景歷史久遠，始於唐代，盛於明清，在江蘇歷代名畫派的影響下，逐步形成別具風格、名聞全國的「蘇派」（蘇州）和「揚派」（揚州），造型優美，技藝精湛，常見的有樹樁盆景和山水盆景（又稱水石盆景）兩類。

中藥材類　主要有淮山藥、槐米、瓜絡、蟾酥、桔梗。成藥有六神丸、大活絡丹、牛黃清心丸、排石沖劑、牛黃消炎丸、首烏晶等。還有竹葉青露、薄玉茶、問荊茶、珍珠烏雞精，山瑞烏雞精等保健飲料，以及玉鱉大補酒、當歸雞精酒、健腰補酒等藥酒。馳名中外的六神丸，是蘇州雷允上製藥廠的世傳良藥。

茶葉類　有太湖碧螺春、紅茶、綠茶、雨花茶、花果山雲霧茶、茅山青峯以及茉莉花茶等。碧螺春是中國綠茶的珍品，產於山巒起伏、雲霧包孕、氣候溫潤、土地肥沃的蘇州太湖洞庭山。

虎骨木瓜酒驅濕
萬年春酒補氣血

上藥牌虎骨木瓜酒酒味香而帶有一股特別芳香的藥味，酒色呈橘子黃色，功能追風定痛，除濕散寒。

虎骨木瓜酒是用虎骨、宣木瓜為主藥，為免損失藥效，一般多用虎骨熬成膠浸製。虎骨膠具有追風驅濕，除痹止痛，增益氣力的特效。宣木瓜味酸，有舒筋平肝，去濕痹之功。兩者合用而製成虎骨木瓜酒，是風濕患者的理想藥酒。

上藥牌萬年春酒採用別直參、白朮、杞子、淫羊藿等配以優良釉酒釀成。酒色紅潤清爽，酒味甘美和醇，酒香芬芳，色香味均臻上乘。別直參是優種人參，白朮是補脾猛藥，最能去濕開胃，杞子明目益腎，淫羊藿是一種效力頗大的強壯藥，既可治療健忘、筋骨攣急、四肢麻木等症，又是強心要藥。

萬年春酒功能補氣健脾、益精滋腎、祛風活血、強壯筋骨，適宜男女老弱者長年飲用。

江蘇省出口商品展賣會　特刊④

竹絲雞，又名烏雞，是我國特產之一，一向以來，烏雞被視為婦女補藥，在古方中，已有「烏雞白鳳丸」。據藥典著，烏雞性平，味甘。功能補肝腎，益氣養血，退虛熱，調經止帶。主治一切虛損諸病，女人崩中帶下、腰腿酸痛、遺精、消渴和久痢。

兩款補品烏雞精 滋補養顏確有益

用烏雞配上珍珠或山瑞炮製，補益效果更佳。江蘇省新出品的玉竹牌山瑞烏雞精和珍珠烏雞精均是高級滋補強壯劑，質優味鮮，營養豐富，飲用方便，補而不燥。

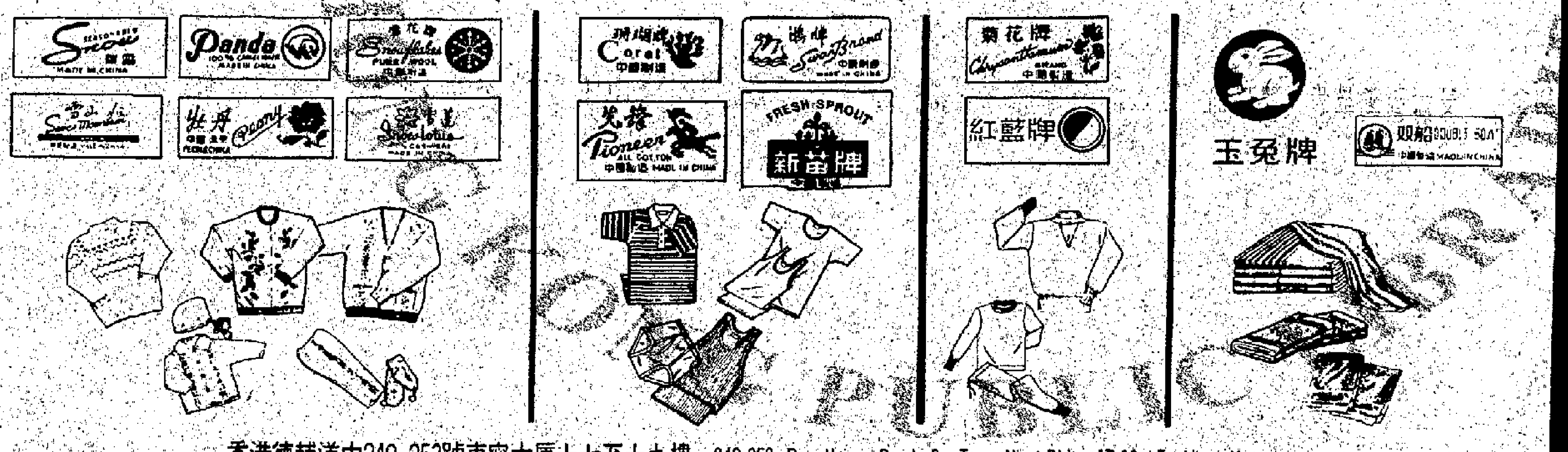
山瑞烏雞精功能活血補血，滋陰補腎，補中益氣，健脾暖胃、強壯筋骨，增強人體抗病能力。適應氣血兩虧、病後欠補、腰膝酸軟、虛勞咳嗽、頭目眩暈、食慾不振、消化不良、發育不良、年老體虛、神經衰弱等。對高血壓、心臟病、脂肪肝病者，長期服用有利無礙。

珍珠烏雞精功能益智安神、潤膚駐顏、滋陰補血、補肝健腎、促進兒童發育、增強人體抗病能力。常服可增強體質，青春常駐，延年益壽。適應男女老幼、消化不良、食慾不振、失眠健忘、陰虛盜汗、胃潰瘍、貧血、神經衰弱等；適應發育中兒童、應付學業的學生及體力腦力勞動者；適應婦女產前產後補身。每瓶附有珍珠粉一分，服用時把粉加入雞精同服。

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
路華有限公司致意
香港英皇道四九九號北角工業大廈十四樓B座
電話：六三五一五三

祝賀　江蘇省出口商品展賣會隆重開幕
中國裘皮動物總經銷
時代貿易公司致意
地址：彌敦道469-471號新光商業大廈6.5室
電話：3-85283　3-858452
電掛：MITFPHK

中國中發有限公司
CHUNGKUO CHUNG FAH COMPANY LTD.
專營國產棉針織品批發
棉織品：毛巾、絲光巾、枕巾、茶巾、地巾、浴巾、沙灘巾、中西式床單。
毛　衫：男、女、童羊毛衫、羊仔毛衫、兔毛衫、晴綸衫、羊絨衫、駱駝毛衫、馬海毛衫、羚羊毛衫
針織品：男、女裝文化衫、背心、彈力背心、三角褲、毛巾衫、網眼衫、運動衫、印花衫、化纖T恤及各款棉毛衫褲、衛生衫褲



香港德輔道中249-253號東寧大廈十七至十九樓　249-253, Des Voeux Road, C., Tung Ning Bldg., 17-19/F., Hong Kong.
電報掛號："CHUNGFAH" HONG KONG.　電話：5-448778 5-430154 5-435782

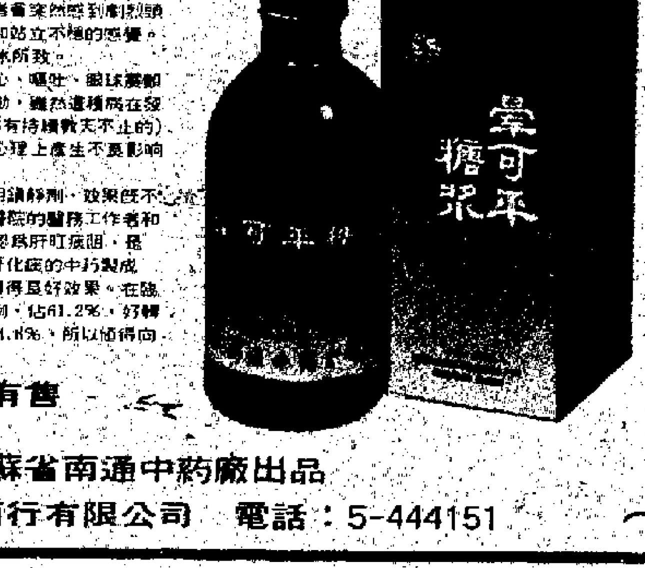
祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
永利行致意
皇后大道中38號興瑋大廈五〇四A室
電話：五-二二五五五一〇

滿天星斗暈陀陀
天旋地轉企唔穩
你可能患了……
“內耳眩暈症”
暈可平糖漿
係你嘅救星！

“內耳眩暈症”又名“美尼爾氏症”，患者會突然感到劇烈頭暈，有如天旋地轉，身體還有搖晃不定和站立不穩的感覺。一些醫學家認爲這是由於內耳膜迷路積水所致。

每當眩暈發作時，常伴有耳鳴、噁心、嘔吐、眼球震顫等現象，病人通常要閉目臥床，不敢走動，雖然這種病在發作幾分鐘或數小時後便會逐漸緩解，（亦有持續數天不止的）但病症週期發作，不但影響工作、生活和心理上產生不良影響，而且還會引致聽力減弱，甚或耳聾。

治療“內耳眩暈症”，過去一般都使用鎮靜劑，效果既不理想亦非治本之道。我國江蘇省南通中醫院的醫務工作者和南通中藥廠互相協作，通過研究分析，認爲肝旺痰阻，是“內耳眩暈病”的主要病因，因而選用平肝化痰的中藥製成“暈可平糖漿”來治理“內耳眩暈病”，獲得良好效果。在臨床實驗的116個病例中，基本治愈者71例，佔61.2%，好轉和有效的39例，佔33.6%，總有效率達94.8%，所以值得向患者推薦。



國貨公司藥行有售
江蘇省南通中藥廠出品
經銷處：正南行有限公司　電話：5-444151

祝賀江蘇省出口商品展賣會
中國出口商品陳列館　地點：九龍尖沙咀星光行三樓
日期：1980年8月23日至9月14日　時間：下午一時至五時半（逢星期二休息）

常滴
明目滴眼液　近視遠離我

近視眼的形成，皆因看電視或閱讀過久，視力消耗過度眼睛疲勞，而視野模糊，或因眼球組織之營養所致。

“明目滴眼液”爲最新配製動物全眼球提取的澄明液，幫助你的視力恢復正常，滴入眼後能補充角膜組織的營養需要，促進新陳代謝的進行，增強視力功能。專治青少年近視、視野模糊、眼疲勞、角膜炎等諸眼疾，誠爲近視患者夢寐以求的理想藥物。

國貨公司、藥行均售
經銷處：華聲醫藥公司　電話：5-405687　5-488846

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
江永吉皮草公司
天樂製衣廠同致意
電話：三-九五五二九五一六

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
福利企業公司致意
皇后大道東東美中心305室
電話：270128　270129

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
巨安皮草行致意
大道中一九四一六號南慶大廈201-202室
電話：五-四五〇九二四

祝賀
江蘇省出口商品展賣會
隆重開幕
凱達（香港）貿易公司致意
SUCCESS (H.K.) TRADING CO.
畜產土產糧油食品紡織品等進出口及轉口業務